

SPARE PART-LIST

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

KATALOG REZERVNIH DELOVA



es 175/2

es 250/2

This supplement for spare part lists of our ES 175/2 – ES 250/2 models contains all spare parts which were modified since printing of the polyglot spare part list (5 languages). Besides the spare parts for engines with increased performance, starting with **engine no. 4534680 (ES 175/2) and engine no. 4644824 (ES 250/2)**, are quoted in accordance with the ref. no. (at picture and text pages) of the spare part lists used hitherto.

Este suplemento para la lista de repuestos ES 175/2 – ES 250/2 contiene todos los repuestos que fueron modificados después de la imprenta de la lista de piezas de repuesto, editada en cinco idiomas. Además se indican los repuestos para los motores de potencia elevada, a saber, de la **ES 175/2, a partir del motor No. 4534680 y de la ES 250/2, a partir del motor No. 4644824**. Los números de las tablas y figuras son de acuerdo a la lista de repuestos vigente hasta la fecha.

Niniejsze uzupełnienie do katalogu części zamiennych dla ES 175/2 – ES 250/2 zawiera w sobie wszystkie części zamienne, te się w tym czasie od pierwszego druku tego w pięciu językach wydanego katalogu części zamiennych zmieniły. Ponadto są też podane wszystkie części zamienne do motorów o zwiększonej wydajności **ES 175/2 od motoru nr. 4534680 ES 250/2 od motoru nr. 4644824**. Wszystkie tabele i rysunki odpowiadają tym w tym już wydanym katalogu części zamiennych.

Ova dopuna k listi rezervnih delova ES 175/2 – ES 250/2 sadržava sve rezervne delove koji su se posle tiskanja petojezične liste rezervnih delova promenili. Osim toge su navedeni rezervni delovi za motore sa povećanom snagom **ES 175/2 od br. motora 4534680 ES 250/2 od br. motora 4644824**. Navedeni brojevi tablica i slika odgovaraju dosadašnjoj listi rezervnih delova.

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Nombre	Nazwa części	Naziv
		Table 1	Tabla 1	Tabela 1	Tabela 1
	05-42.072	Cylinder 69 diam., ES 250/2	cilindro, 69 mm Ø, ES 250/2	Cylinder Ø 69, ES 250/2	cilindar 69 Ø mm, ES 250/2
	06-42.040	Cylinder 58 diam., ES 175/2	cilindro, 58 mm Ø, ES 175/2	Cylinder Ø 58, ES 175/2	cilindar 58 mm Ø, ES 175/2
2	05-42.073	Cylinder head, ES 250/2	cobertera del cilindro, ES 250/2	Głowica cylindra, ES 250/2	poklopac cilindra, ES 250/2
	05-42.068	gasket for cylinder head (0.2 thickness)	empaque para tapa de cilindro 0,2 grueso	Uszczelka głowicy cylindra 0,2 gruba	zaptivka k poklopcu cilindra 0,2 debljine
	05-42.069	gasket for cylinder head (0.4 thickness)	empaque para tapa de cilindro 0,4 grueso	Uszczelka głowicy cylindra 0,4 gruba	zaptivka k poklopcu cilindra 0,4 debljine
2	06-42.042	Cylinder head, ES 175/2	cobertera del cilindro, ES 175/2	Głowica cylindra, ES 175/2	poklopac cilindra, ES 175/2
	06-42.035	gasket for cylinder head (0.2 thickness)	empaque para tapa de cilindro 0,2 grueso	Uszczelka głowicy cylindra 0,2 gruba	zaptivka k poklopcu cilindra 0,2 debljine
	06-42.036	gasket for cylinder head (0.4 thickness)	empaque para tapa de cilindro 0,4 grueso	Uszczelka głowicy cylindra 0,4 gruba	zaptivka k poklopcu cilindra 0,4 debljine
8	05-42.066	Insulating flange for intake socket	rebordado aislador de la aspiración	Przekładka izolująca kroćca ssania	izolacijski obod k usisnom nastavku
9	05-42.065	Intake socket, ES 250/2	tubo para aspirar, ES 250/2	Krociec ssania, ES 250/2	usisni nastavak, ES 250/2
	06-42.023	Intake socket, ES 175/2	tubo para aspirar, ES 175/2	Krociec ssania, ES 175/2	usisni nastavak, ES 175/2
8	06-42.024	Insulating flange for intake socket	rebordado aislador de la aspiración	Przekładka izolująca kroćca ssania	izolacijski obod k usisnom nastavku
10	05-42.067	gasket for intake socket	empaquetadura al tubo para aspirar	Uszczelka kroćca ssania	zaptivka k usisnom nastavku
14	69.3	Piston complete 69 ... 72 diam., ES 250/2	embolo compl. 69 ... 72 mm Ø	Tłok kompletny Ø 69 ... 72	kompl. klip 69,00 ... 72 mm Ø
15		Piston ring Z 69 ... 72 x 2 FS	anillo del embolo Z 69 ... 72 x 2 FS	Pierścień tłokowy Z 69 ... 72 x 2 FS	klipni prsten Z 69 ... 72 x 2 FS
14	58.1	Piston complete 58,00 ... 60 diam., ES 175/2	embolo compl. 58,00 ... 60 mm Ø	Tłok kompletny Ø 58,00 ... 60	kompl. klip 58,00 ... 60 mm Ø
15		Piston ring Z 58,00 x 2 IS Cr	anillo del embolo Z 58,00 x 2 IS Cr	Pierścień tłokowy Z 58,00 x 2 IS Cr	klipni prsten Z 58,00 x 2 IS Cr
16		Gudgeon pin A 18 x 11 x 60 L, ES 250/2	perno del embolo A 18 x 11 x 60 L, ES 250/2	Sworzeń tłokowy A 18 x 11 x 60 L, ES 250/2	klipna osovinica A 18 x 11 x 60 L, ES 250/2
16		Gudgeon pin A 18 x 11 x 47 L, ES 175/2	perno del embolo A 18 x 11 x 47 L, ES 175/2	Sworzeń tłokowy A 18 x 11 x 47 L, ES 175/2	klipna osovinica A 18 x 11 x 47 L, ES 175/2

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Nombre	Nazwa części	Naziv
19	05-43.101	Crankshaft, ES 250/2	cigüeñal compl. ES 250/2	Wął korbowy kompletny, ES 250/2	kompl. radilica, ES 250/2
	06-43.017	Crankshaft, ES 175/2	cigüeñal compl. ES 175/2	Wął korbowy kompletny, ES 175/2	kompl. radilica, ES 175/2
1	05-41.133	Table 2 Crankcase	Tabla 2 cárter	Tabela 2 Kadłub silnika	Tabela 2 kućište
2	05-41.119	Clutch cover	cobertera del embrague	Pokrywka sprzęgła	poklopac spojnice
3	05-41.108	Dynamo cover	cobertera del generador	Pokrywka prądnicy	poklopac svetlosne mašine
27		Oil seal D 20 x 30 x 7, WS 1,018	anillo para empaquetar D 20 x 30 x 7 WS 1,018	Pierścien uszczelniający D 20 x 30 x 7 WS 1,018	zaptivni prsten D 20 x 30 x 7 WS 1,018
65	05-41.124	Retaining plate for dynamo lead	soporte para cable de la máquina	uchwytył kabel maszynowy	držačem za mašinski kabl
72	05-41.131	Oil guide	lámina para conducir el aceite	Rynienka kierująca olej	skretna pregrada za ulje
24	05-44.138	Table 5 Check plate	Tabla 5 disco	Tabela 5 Podkładka oporowa	Tabela 5 pokretni kolut
27	05-44.139	Distance plate (1,90, 1,95, 2,00 mm)	disco de la distancia (1,90, 1,95, 2 mm)	Podkładka wyrównawcza (1,90, 1,95, 2 mm)	razmačni kolut (1,90, 1,95, 2 mm)
	28 N 1-3	Table 6 Monoblock-Starting Device Carburettor, ES 250/2	Tabla 6 carburador para arrancar, ES 250/2	Tabela 6 Gaźnik rozruchowy, ES 250/2	Tabela 6 pokretni karburator, ES 250/2
	26 N 1-2	Monoblock-Starting Device Carburettor, ES 175/2	carburador para arrancar, ES 175/2	Gaźnik rozruchowy, ES 175/2	pokretni karburator, ES 175/2
6	2944	Throttle valve (30)	corredera hueca (30)	Przepustnica wydrążona (30)	šuplji razvodnik (30)
7	29 (175/2)	Jet needle (d 1)	alfiler de la carga parcial (d 1)	Iglica obciążenia częściowego (d 1)	deobna teretna igla (d 1)
	16 14316 004	Jet needle (D 1)	alfiler de la carga parcial (D 1)	Iglica obciążenia częściowego (D 1)	deobna teretna igla (D 1)
8	2943	Needle clip	abrazadera	Zapinka iglicy	stezaljka
9	2946	Throttle return spring	muelle de presión	Sprężyna dociskowa	pritisna opruga
10	2937	Gasket	empaquetadura	Uszczelka	zaptivka
22		Table 8 Circlip 22 TGL 0-9045	Tabla 8 anillo de seguridad 22 TGL 0-9045	Tabela 8 Pierścien osadczy zabezpieczający 22 TGL 0-9045	Tabela 8 bezbednosni prsten 22 TGL 0-9045
27	16-21.279	Tube for foot rest fastening	tubo transversal para fijar el apoyo para los pies	Rura poprzeczna mocowania podnóżek	poprečna cev za pričvrščenje pedale

Ref. No. Imagen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Nombre	Nazwa części	Naziv
9	678-390.408/07	Table 11 Hydraulic damper for front suspension unit A 22-120-64/8 OV	Tabla 11 parachoques para el oscilador delantero A 22-120-64/8 OV	Tabela 11 Armortysator teleskopowy elementu przedniego A 22-120-64/8 OV	Tabela 11 teleskopni prigušnik udaraca za opružnu nožicu spreda A 22-120-64/8 OV
10	678-390.420/07	Hydraulic damper for rear suspension unit A 22-100-94/8 MV	parachoques para el oscilador trasero A 22-100-94/8 MV	Amortysator teleskopowy elementu tylnego A 22-100-94/8 MV	teleskopni prigušnik udaraca za opružnu nožicu straga A 22-100-94/8 MV
19	7078-11:0,15	Rubber sleeve for suspension unit	cojinete de goma abajo	Dolna tuleja gumowa	ležišna guma dole
20	7078-11:0,16/05	Spacer sleeve for suspension unit	tejuelo de la distancia para la fijación abajo	Tuleja odległościowa mocowania dolnego	razmačna tuljica za donje pričvršćenje
22	16-23.013	Adjusting sleeve, right	manguito para ajustar a la derecha	Nasuwka regulacyjna prawa	podešljivi naglavak desno
	16-23.014	Adjusting sleeve, left	manguito para ajustar a la izquierda	Nasuwka regulacyjna lewa	podešljivi naglavak levo
25	05-23.161	Rubber ring for suspension unit on top	cojinete de goma	Guma łożyskowa	ležišna guma
17		Table 12 Spoke nipple M 4 TGL 39-491	Tabla 12 tuerca especial para sujetar los rayos M 4 TGL 39-491	Tabela 12 Nakrętka szprychy M 4 TGL 39-491	Tabela 12 ložni uglavak M 4 TGL 39-491
		Tyre 3,00 x 16 TGL 6498	neumático 3,00 x 16 TGL 6498	Opona 3,00 x 16 TGL 6498	spoljašnja guma 3,00 x 16 TGL 6498
		Tube 3,00 x 16	cámara de aire 3,00 x 16	Dętka 3,00 x 16	unutrašnja guma 3,00 x 16
26	05-25.279	Table 13 Brake torque stay	Tabla 13 puntal de tensión compl.	Tabela 13 Ciągło hamulca kompletne	Tabela 13 kompl. zatezni kosnik
	16-27.156	Table 17 Silencer complete	Tabla 17 escape compl.	Tabela 17 Wydech kompletny	Tabela 17 kompletni izduv
2	16-27.157	Silencer insert	cartucho de amortiguación del escape	Wkład tłumiący wydechu	glušnik
12	16-27.160	Silencer tail piece	terminación del escape	Dysza wylotowa	krajni deo izduva
13	16-27.112	Right part of silencer clip	collar derecho para la fijación del escape	Obejma mocowania tłumika prawa	obujmica za pričvršćenje izduva desno
	16-27.113	Left part of silencer clip	collar izquierdo para la fijación del escape	Obejma mocowania tłumika lewa	obujmica za pričvršćenje izduva levo

SPARE PART-LIST

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

KATALOG REZERVNIH DELOVA



es 175/2

es 250/2

VEB MOTORRADWERK
ZSCHOPAU
DEUTSCHE
DEMOKRATISCHE
REPUBLIK



TRANSPORTMASCHINEN EXPORT-IMPORT
DEUTSCHER INNEN-UND AUSSENHANDEL · DDR 108 BERLIN



Vorbemerkungen

1. Sämtliche Bestellungen und Zuschriften, die sich auf Ersatzteile für die Motorräder ES 175/2 und ES 250/2 beziehen, sind an

VEB Motorradwerk Zschopau
Ersatzteilvertrieb
936 Zschopau, Postschließfach 33
zu richten.

Wenn es sich um Ersatzteile der elektrischen Anlage handelt, die in der Ersatzteilliste besonders gekennzeichnet sind, so sind diese durch den

VEH Zentrales Vertriebslager
Fahrzeugelektrik
9166 Thalheim (Erzgeb.), Karl-Marx-Str. 10a
zu beziehen.

2. Ersatzteilbestellungen sind stets auf unseren Bestellformularen getrennt vom übrigen Schriftwechsel anzugeben, da sonst Verzögerungen unvermeidlich sind.
3. Bei Rückfragen sind immer unsere Rechnungs- und Lieferscheinnummer sowie das Diktatzeichen anzugeben.
4. Beanstandungen müssen innerhalb 14 Tagen, vom Empfang der Sendung ab gerechnet, eingereicht werden. Der Empfängerschein ist beizufügen. Bei Selbstabholung sind Beanstandungen nur bei Übernahme der Ware möglich.
5. Werden instandzusetzende Teile eingeschickt, so sind an ihnen haltbare Anhänger mit genauem Absender anzubringen. Diese Sendungen richten Sie bitte an uns und fügen genaue Lieferpapiere bei.
6. Die Preise sind unverbindlich infolge Materialänderungen ab unserem Werk einschließlich branchenüblicher Innenverpackung.
7. Für alle Ersatzteilaufträge gelten unsere allgemeinen Lieferbedingungen für Ersatzteile, Zubehör-lieferungen und Reparaturen.
8. Alle Sendungen reisen zu Lasten und auf Risiko des Bestellers.
9. Ersatzteile liefern wir nicht an Privatpersonen. Wir verweisen diesbezügliche Anfragen an die dafür zuständige Vertragswerkstatt sowie Fachgeschäfte des staatlichen und genossenschaftlichen Einzelhandels.
10. Ist die Rückgabe der uns als Muster eingeschickten Teile erwünscht, so muß dies ausdrücklich im Brief und durch Anhänger bekanntgegeben werden.

11. Unsere Kunden im Ausland bitten wir, sich in allen Ersatzteil- und Reparaturfragen an die Generalvertretung ihres Landes zu wenden.

12. Werden farbig lackierte Ersatzteile benötigt, bitten wir die genaue Farbbezeichnung aus dem Kfz.-Brief anzugeben.
Ersatzfarben und Lacke liefert die

Firma
Wilhelm Schmidt jun.
Farbenhandlung
701 Leipzig 1, Lumumbastr. 12-14

13. Standardteile (TGL bzw. DIN) gehören nicht zu unserem Lieferumfang.

VEB Motorradwerk Zschopau

Remarks

1. All orders and letters concerning spare parts for ES 175/2 and ES 250/2 models are to be directed to

VEB Motorradwerk Zschopau
Spare Part Dept.
936 Zschopau/Sa., P. O. Box 33.

If it deals with electrical spare parts which are signed in the column "Remarks" of this list especially, we ask you to turn to

VEH Zentrales Vertriebslager
Fahrzeugelektrik
9166 Thalheim / Erzgeb., Karl-Marx-Str. 10a

All spare parts of this list without any advice to a especial type can be used for both models.

2. To avoid delays we ask you to place spare part orders not together with other letters.
3. It is requested by our Spare Part-Dept. to place your orders on neutral paper sheets with spaces of 1½ lines from each other.
4. Should inquiries be necessary we ask you to state our order No. as well as the dictation sign in any case.
5. If the return of your samples is wanted by you we ask you to remark it on the label as well as in your letter.
6. We do not supply spare parts to private persons. Inquiries in this matter we shall forward to our General Importers.
7. For all spare part orders the general terms of delivery respectively these of RGW are applying.
8. All further conditions you will see from our price list.

Caution: All dimensions mentioned in this catalogue are given in millimetre.

Advertencias

1. Usted tiene que dirigir todos pedidos y remitidos que aplican a repuestos para las motocicletas ES 250/2 y ES 175/2 a la fábrica

VEB Motorradwerk Zschopau

Ersatzteilvertrieb

DDR – 936 Zschopau/Sa., Postschließfach 33
R.D.A.

Usted obtiene los repuestos de la instalación eléctrica que son especialmente marcado en la lista de los repuestos de

VEH Zentrales Vertriebslager

Fahrzeugelektrik

9166 Thalheim / Erzgeb., Karl-Marx-Str. 10 a

Todos repuestos sin nota a un tipo especial ajustan con todas motocicletas ES de esta lista de los repuestos.

2. Pedidos de repuestos siempre separado de la correspondencia restante que no vienen retrasos.
3. Usted escribe de posibilidad los pedidos a una hoja blanca con 1½ líneas.
4. Usted cita en pregundos siempre los numeros de la cuenta o sea y del boletín de entrega y el señal del dictado.
5. Si Usted quiere recobrar las partes que fueron mandado como modelo, entonces Usted tiene que escribirlo en la carta o marcar la parte especialmente con papel.
6. No mandamos repuestos a personas privadas. Estos pedidos mandamos al importador competente.
7. Para todos pedidos están vigente nuestros condiciones generales de entrega o sea las condiciones de entrega de RGW 1958.
8. Todas condiciones que no están nominado Usted encuentra en la lista de precios de los repuestos.

VEB Motorradwerk Zschopau

Servicio de Repuestos

Uwagi wstępne

1. Wszystkie zamówienia i korespondencje, dotyczące części zamiennych dla ES 175/2 i 250/2, kierować należy do

VEB Motorradwerk Zschopau

Ersatzteilvertrieb

DDR – 936 Zschopau/Sa., Postschließfach 33

Jeżeli dotyczy to części zamiennych wyposażenia elektrycznego które są w „rubryce uwag” poszczególnych tabel części zamiennych oznaczone, należy zaopatrzyć się przez:

VEH Zentrales Vertriebslager

Fahrzeugelektrik

9166 Thalheim / Erzgeb., Karl-Marx-Str. 10 a

Wszystkie części zamienne, które w „rubryce uwag” nie określono jako typ specjalny, stosować można do wszystkich typów ES tego katalogu części zamiennych.

2. Zamówienia części zamiennych nie należy kierować razem z inną korespondencją ponieważ może zaistnieć nieterminowa realizacja zamówień.
3. Zamówienia części zamiennych kierować należy na arkuszach neutralnych w odstępie 1½-rubryk maszynopisu.
4. Przy wszelkich odwołaniach należy podać nasz numer zamówienia jak również nasz znak dyktandowy.
5. Wrazie żądania wrotu nam przysłanych wzorców, należy to szczególnie podkreślić w korespondencji oraz zaznaczyć w załączniku.
6. Części zamiennych dla odbiorców indywidualnych nie dostarczamy. Natomiast, otrzymaną korespondencję kierujemy do central importowych.
7. Wszystkie zamówienia części zamiennych podlegają naszym Ogólnym Warunkom Dostawy albo też Warunkom Dostawy przyjętych przez RWPG w roku 1958.
8. Wszystkie inne tu nie wyszczególnione warunki są w naszym cenniku części zamiennych uwidocznione.

VEB Motorradwerk Zschopau

Ersatzteilvertrieb

Primerbe

1. Sve narudžbe i dopise, koji se odnose na zamenljive delove za ES 175.2 i 250/2, treba uputiti na

VEB Motorradwerk Zschopau

Ersatzteilvertrieb

DDR – 936 Zschopau/Sa., Postschließfach 33

Ukoliko se radi o zamenljivim delovima za električni uređaj, označenih u stupcu „Primerbe” u odgovarajućim tabelama zamenljivih delova, potrebno je iste nabaviti kod

VEH Zentrales Vertriebslager

Fahrzeugelektrik

9166 Thalheim / Erzgeb., Karl-Marx-Str. 10 a

Zamenljivi delovi bez napomene na osobiti tip u stupcu „Primerbe” odgovaraju svim ES-tipovima ovog kataloga zamenljivih delova.

2. Narudžbe za zamenljive delove potrebno je uvek dostavljati odvojeno od ostalog dopisivanja da se stvar ne bi odugovlačila.
3. Narudžbe zamenljivih delova treba po mogućnosti podnositi pisano 1½ redno na neutralnom papiru.
4. Kod potraživanja potrebno je uvek navoditi naš broj naloga odn. broj dostavnice i znak diktata.
5. Ako je poželjno da se povрати deo, koji nam je poslat kao uzorak wzorak, mora se to naročito navesti u pismu i na etiketi.
6. Privatnim licima ne isporučujemo zamenljive delove. Pitanja u vezi sa tim upućujemo našim nadležnim uvoznicima.
7. Za sve narudžbe zamenljivih delova važe naši opći uslovi za isporuke odn. uslovi isporuke na osnovu RGW 1958g. (Savet za uzajamnu privrednu pomoć).
8. Svi ostali uslovi, koji ovde nisu navedeni, mogu se uvideti iz naših cenovnika za zamenljive delove.

VEB Motorradwerk Zschopau

Ersatzteilvertrieb

Farbentabelle

Farb-Numerierung	Bezeichnung
50/359/5302 L	Firnblau – hell
51/N 25710	Firnblau – dunkel
52/N 25711	Blau
21/N 28701	Orangerot
20/N 28709	Maron
60/N 23712	Schwarz
30/K 1697	Postgelb
90/N 27715	Olivgrün
91/N 27718	Olivbeige
80/N 29704	Hellbraun
70/N 24719	Graphitgrau
10/N 37706	Effektgrün
40/N 21709	Alabasterweiß

Bei Bestellung bitten wir, außer der Ersatzteilnummer auch die gewünschte Farbnummer anzugeben

Table of colours

Colour No.	Description
50/359/5302 L	Firn-blue (light)
51/N 25710	Firn-blue (dark)
52/N 25711	Blue
21/N 28701	Orange-red
20/N 28709	Maroon
60/N 23712	Black
30/K 1697	Yellow
90/N 27715	Olive-green
91/N 27718	Olive-beige
80/N 29704	Light-brown
70/N 24719	Graphite-grey
10/N 37706	Silver-green
40/N 21709	Marble-white

The colour No. must be quoted together with the colour

Tabla de los colores

Numero del color	Nombre
50/359/5302 L	Azul del ventisquero – claro
51/N 25710	Azul del ventisquero – oscuro
52/N 25711	Azul
21/N 28701	Rojo de las naranjas
20/N 28709	Color de la castaña
60/N 23712	Negro
30/K 1697	Amarillo
90/N 27715	Verde de las olivas
91/N 27718	Color de la arena – oscuro
80/N 29704	Pardusco
70/N 24719	Gris del grafito
10/N 37706	Verde
40/N 21709	Blanco de alabastro

Pedimos con encargos declarar juntos con el numero del repuesto también el numero del color

Tabela farb

Numerowanie farb	Nazwa
50/359/5302 L	Błękitny jasny
51/N 25710	Błękitny ciemny
52/N 25711	Niebieski
21/N 28701	Pomeranczowo-czerwony
20/N 28709	Kasztanowy
60/N 23712	Czarny
30/K 1697	Żółty
90/N 27715	Oliwkowo-zielony
91/N 27718	Oliwkowo-beż
80/N 29704	Jasny brązowy
70/N 24719	Grafitowo-szary
10/N 37706	Seledynowy
40/N 21709	Alabastrowo-biały

Na składanym zamówieniu prosimy podać oprócz Nr. części zamiennej także wybrany Nr. koloru

Tabela boja

Broj boja	Naziv
50/359/5302 L	Nebesko plavo – svetlo
51/N 25710	Nebesko plavo – tamno
52/N 25711	Plavo
21/N 28701	Narandžasto crveno
20/N 28709	Kestenjasto
60/N 23712	Crno
30/K 1697	Poštansko žuto
90/N 27715	Maslinsko zeleno
91/N 27718	Maslinska peščana boja
80/N 29704	svetlo smedje
70/N 24719	Grafitno sivo
10/N 37706	Dejstveno zeleno
40/N 21709	Alabaster belo

Pri porudžbi molimo da se osim broja zamenljivih delova navede i broj boja

Gruppen-Einteilung

	Tafel
Gruppe: Motor	
Zylinder, Kolben, Kurbelwelle	1
Gehäuse	2
Getriebe (Zahnräder, Wellen, Kickstarter)	3
Fußschaltung	4
Kupplung	5
Vergaser	6
Ansauggeräuschkämpfer	7

Gruppe: Fahrgestell

Rahmen, Kippständer, hintere Schwinge	8
Vorderträger, vordere Schwinge, Kotflügel	9
Lenker, Lenkerhebel, Bowdenzüge	10
Federbeine	11
Vorderrad, Radkörper, Bremse	12
Hinterrad, Radkörper, Bremse, Bremsbetätigung ..	13
Hinterradantrieb, Kettenschutz	14
Kotflügel, Verkleidung	15
Kraftstoffbehälter, Benzinhahn, Tachometer	16
Auspuffanlage	17
Sattel, Werkzeug, Zubehör	18

Gruppe: Elektrische Ausrüstung

Kombinierte Schlußleuchte, Glühlampen, Signalhorn, Blinkleuchten	19
Lichtmaschine, Unterbrecher, Batterie, Zündspule ..	20
Scheinwerfer, Glühlampen	21

Gruppe: Sonderzubehör

Beinschutzbleche, Kofferträger	22
--------------------------------------	----

Illustration Index

	Table
Group: Engine	
Cylinder, Piston, Crankshaft	1
Crankcase	2
Gearbox (Gears, Shafts and Kickstarter)	3
Foot gear control	4
Clutch	5
Carburettor	6
Air silencer	7

Group: Chassis

Frame, Centre Stand, Rear Swinging Fork	8
Front Fork Carrier, Front Swinging Fork Front Mudguard	9
Handlebar, Control Levers and Control Cables ..	10
Suspension units	11
Front Wheel, Hub and Brake Drum, Brake	12
Rear Wheel, Hub and Brake Drum, Brake, Brake Operating Device	13
Rear Wheel Drive, Chain Guard	14
Rear Mudguard, Panels	15
Petrol Tank, Petrol Tap, Speedometer	16
Silencer	17
Saddles, Tools, Accessories	18

Group: Electrical Equipment

Stop and Tail Lamp, Bulbs, Horn, Triflicator Lights	19
Dynamo, Contact Set, Battery, Ignition Coil, Headlamp, Bulbs	20

Group: Special Accessories

Leg Shields, Parcel Grid	22
--------------------------------	----

Clasificación de los grupos

	Tabla
Grupo: Motor	
Cilindro, embolo, cigüeñal	1
Cárter	2
Engranaje (ruedas dentadas y ejes)	3
Cambio de velocidades por pie	4
Embrague	5
Carburador	6
Amortiguador de los ruidos de aspiración	7

Grupo: chasis

Armazón y oscilador trasero	8
Soporte delantero, oscilador de la rueda delantera	9
Conducción, palanca de la conducción, cuerdas ..	10
Osciladores	11
Rueda delantera, cuerpo de la rueda, freno	12
Rueda trasera, cuerpo de la rueda, freno	13
Accionamiento de la rueda trasera	14
Guardabarros, revestimiento	15
Depósito, taquímetro	16
Escape	17
Sillas, banco de asiento, herramientas	18

Grupo: instalación eléctrica

Lámpara trasera, faro, bocina, lámpara de luz intermitente	19
Batería, generador, interruptor, bobina del encendido	20
Faro	21

Grupo: accesorios especiales

Guardabarros para las piernas, soporte para la maleta	22
--	----

Podział-zespołów**Zespół: Silnik**

	Tabela
Cylinder, tłok, wał korbowy	1
Kadłub silnika	2
Przekładnia (koła zębate, wałki, rosrusznik nożny)	3
Nożny zmieniać biegów	4
Sprzęgło	5
Gaźnik	6
Tłumik ssania	7

Zespół: Podwozie

Rama, stojak, wahacz tylny	8
Wspornik przedni, wahacz przedni, błotnik	9
Kierownica, dźwignie kierownicy, ciągła Bowdena	10
Elementy resorujące	11
Koło przednie, piasta koła, hamulec	12
Koło tylne, piasta koła, hamulec, mechanizm uruchamiania hamulca	13
Napęd koła tylnego, osłona łańcucha	14
Błotnik, osłony	15
Zbiornik paliwa, kranik	16
Układ wydechowy	17
Siodło, narzędzia, wyposażenie	18

Zespół: Wyposażenie elektryczne

Lampa tylna kombinowana, żarówka, sygnał akustyczny, światło migowe	19
Prądnica, przerywacz, akumulator, cewka zapłonowa	20
Reflektor, żarówka	21

Zespół: Wyposażenie specjalne

Osłony nóg, bagażnik	22
----------------------------	----

Raspored grupa**Grupa: Motor**

	Tabela
Cilindar, klip, radilica	1
Kučiste	2
Prenosnik (zupčanicí, vratila, nožni pokretnik) ...	3
Nožno uključivanje	4
Spojница	5
Karburator	6
Ušisni prigušivač zvuka	7

Grupa: Šasija

Okvir, preklopni podupirač, stražnji pregibni krak	8
Prednji nosač, prednji pregibni krak	9
Upravljač, ručice upravljača, potezne žice	10
Opružne noge	11
Prednji kotač, glavina kotača, kočnica	12
Stražnji kotač, glavina kotača, kočnica, mehanizam kočnice	13
Pogon stražnjeg kotača, zaštita lanca	14
Blatobran, obloga	15
Sud za gorivo, pipac za bencin	16
Izduvni uređaj	17
Sedlo, alat, pribor	18

Grupa: Električna oprema

Kombinirano stražnje svetlo, sijalica, signalna truba, žmirkala	19
Svetlosna mašina, prekidač paljenja, baterija akumulatora, bobina	20
Far, sijalica	21

Grupa: Posebni pribor

Štitnici za noge, nosač kofera	22
--------------------------------------	----

Tafel 1	Zylinder, Kolben, Kurbelwelle
Table 1	Cylinder, Piston, Crankshaft
Tabla 1	Cilindro, embolo, cigüeñal
Tabela 1	Cylinder, tłok, wał korbowy
Tabela 1	Cilindar, klip, radilica

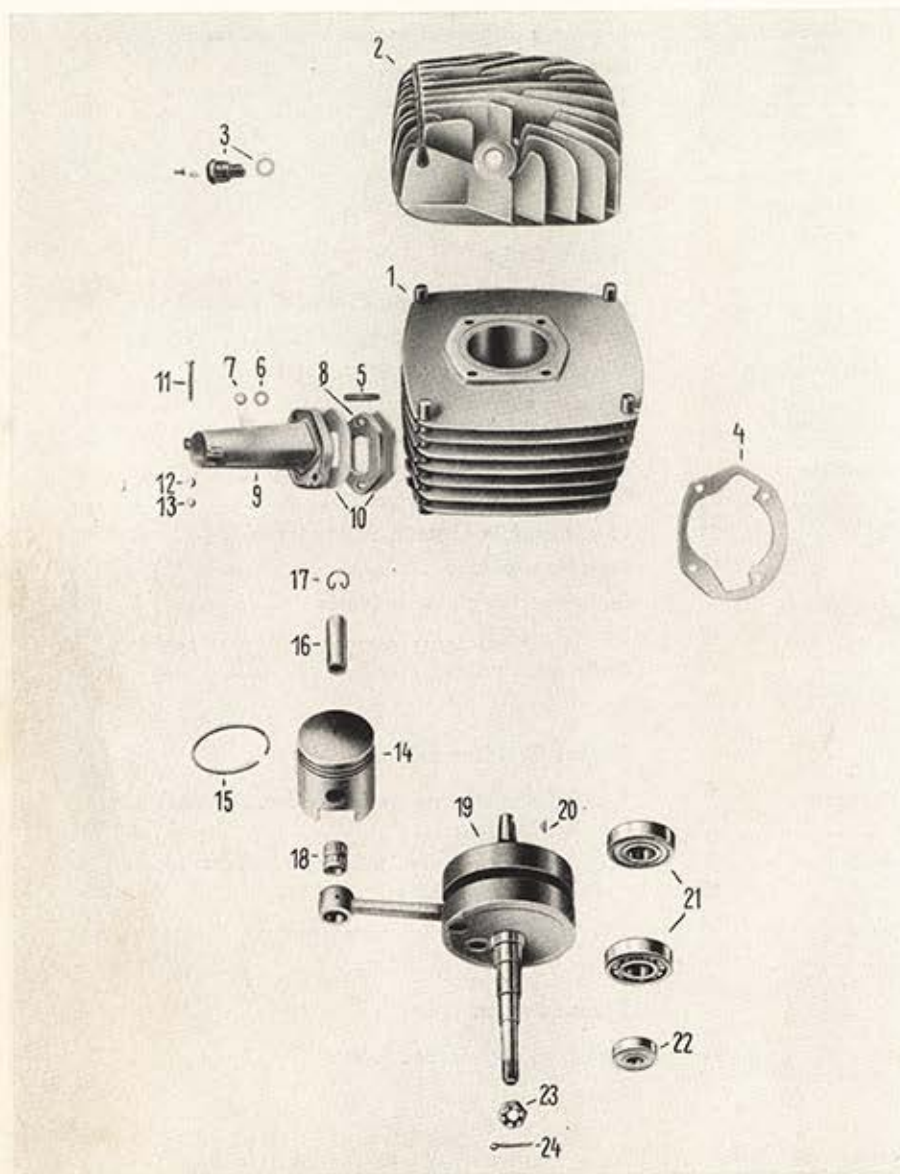


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	05-42.053	Zylinder 69 mm ϕ	1	ES 250/2
	06-42.021	Zylinder 58 mm ϕ	1	ES 175/2
2	05-42.054	Zylinderdeckel	1	ES 250/2
	06-42.022	Zylinderdeckel	1	ES 175/2
3		Zündkerze M 14/260 Isolator	1	
4	05-42.004	Zylinderfußdichtung	1	
5		Stiftschraube zur Ansaugstutzenbefestigung M 6 x 30 TGL 0-940	2	
6/12		Federscheibe B 6 TGL 0-137	4	
7/13		Sechskantmutter zur Vergaser- und Ansaug- stutzenbefestigung M 6 TGL 0-934	4	
8	05-42.051	Isolierflansch zum Ansaugstutzen	1	
9	05-42.050	Ansaugstutzen	1	ES 250/2
	06-42.011	Ansaugstutzen	1	ES 175/2
10	05-42.052	Dichtung zum Ansaugstutzen	2	
11		Sechskantschraube zur Vergaserbefestigung M 6 x 40 TGL 0-931-8 G	2	
14	69.1	Kolben vollst. 69,00 mm ϕ	1	ES 250/2
		Kolben vollst. 69,25 mm ϕ		
		Kolben vollst. 69,50 mm ϕ		
		Kolben vollst. 69,75 mm ϕ		
		Kolben vollst. 70,00 mm ϕ		
		Kolben vollst. 70,25 mm ϕ		
		Kolben vollst. 70,50 mm ϕ		
		Kolben vollst. 70,75 mm ϕ		
15		Kolbenring A 69 x 2 nach TGL 9996		
		Kolbenring 69,00 Chrom*	1	
		Kolbenring 69,00	2	
		Kolbenring 69,25 Chrom	1	
		Kolbenring 69,25	2	
		Kolbenring 69,50 Chrom	1	
		Kolbenring 69,50	2	
		Kolbenring 69,75 Chrom	1	
		Kolbenring 69,75	2	
		Kolbenring 70,00 Chrom	1	
		Kolbenring 70,00	2	
		Kolbenring 70,25 Chrom	1	
		Kolbenring 70,25	2	
		Kolbenring 70,50 Chrom	1	
		Kolbenring 70,50	2	
		Kolbenring 70,75 Chrom	1	
		Kolbenring 70,75	2	
14	58.1	Kolben vollst. 58,00 mm ϕ	1	ES 175/2
		Kolben vollst. 58,25 mm ϕ		
* der obere Ring am Kolben ist ein Chromring				

Ref. No. Imogen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
1	05-42.053	Cylinder 69 diam., ES 250/2	1	cilindro, 69 mm ϕ , ES 250/2	1	Cylinder ϕ 69, ES 250/2	1	cilindar 69 ϕ mm, ES 250/2	1
	06-42.021	Cylinder 58 diam., ES 175/2	1	cilindro, 58 mm ϕ , ES 175/2	1	Cylinder ϕ 58, ES 175/2	1	cilindar 58 mm ϕ , ES 175/2	1
2	05-42.054	Cylinder head, ES 250/2	1	cobertera del cilindro, ES 250/2	1	Głowica cylindra, ES 250/2	1	poklopac cilindra, ES 250/2	1
	06-42.022	Cylinder head, ES 175/2	1	cobertera del cilindro, ES 175/2	1	Głowica cylindra, ES 175/2	1	poklopac cilindra, ES 175/2	1
3		Sparking plug M 14/260 Isolator	1	bujia M 14/260 Isolator	1	Swieca zapłonowa M 14/260 Isolator	1	svečica za paljenje motora M 14/260, izolator	1
4	05-42.004	Cylinder base gasket	1	empaquetadura al pie del cilindro	1	Uszczelka pod cylinder	1	zaptivka cilindarne noge	1
5		Stud bolt for intake socket fastening M 6 x 30 TGL 0-940	2	tornillo para fijar la aspiración M 6 x 30 TGL 0-940	2	Sruba dwustronna kroćca ssania M 6 x 30 TGL 0-940	2	zavrtanj bezglavac za učvršćenje usisnog nastavka M 6 x 30 TGL 0-940	2
6/12		Spring plate B 6 TGL 0-137	4	disco elastico B 6 TGL 0-137	4	Podkładka sprężysta B 6 TGL 0-137	4	opružni kolut B 6 TGL 0-137	4
7/13		Hexagon nut for carburettor and intake socket fastening M 6 TGL 0-934	4	tuerca hexágona para fijar el carburador y la aspiración M 6 TGL 0-934	4	Nakrętka sześciokątna mocowania gaźnika i kroćca ssania M 6 TGL 0-934	4	šestostrana navrtka za učvršćenje karburatora i usisnog nastavka M 6 TGL 0-934	4
8	05-42.051	Insulating flange for intake socket	1	reborde aislador de la aspiración tubo para aspirar, ES 250/2	1	Przekładka izolująca kroćca ssania	1	izolacijski obod k usisnom nastavku	1
9	05-42.050	Intake socket, ES 250/2	1	tubo para aspirar, ES 175/2	1	Krociec ssania, ES 250/2	1	usisni nastavak, ES 250/2	1
	05-42.011	Intake socket, ES 175/2	1	empaquetadura al tubo para aspirar	2	Krociec ssania, ES 175/2	1	usisni nastavak, ES 175/2	1
10	05-42.052	Gasket for intake socket	2	tornillo hexágono para fijar el carburador M 6 x 40	2	Uszczelka kroćca ssania	2	zaptivka k usisnom nastavku	2
11		Hexagon screw for carburettor fastening M 6 x 40 TGL 0-931-8 G	2	tornillo hexágono para fijar el carburador M 6 x 40 TGL 0-931-8 G	2	Sruba z łbem sześciokątnym mocowania gaźnika M 6 x 40 TGL 0-931-8 G	2	šestostrana navrtka za učvršćenje karburatora M 6 x 40 TGL 0-931-8 G	2
14	69.1	Piston complete 69 diam., ES 250/2	1	embolo compl. 69,00 mm ϕ	1	Tłok kompletny ϕ 69,00	1	kompl. klip 69,00 mm ϕ	1
		Piston complete 69.25 diam.		embolo compl. 69,25 mm ϕ		Tłok kompletny ϕ 69,25		kompl. klip 69,25 mm ϕ	
		Piston complete 69.50 diam.		embolo compl. 69,50 mm ϕ		Tłok kompletny ϕ 69,50		kompl. klip 69,50 mm ϕ	
		Piston complete 69.75 diam.		embolo compl. 69,75 mm ϕ		Tłok kompletny ϕ 69,75		kompl. klip 69,75 mm ϕ	
		Piston complete 70.00 diam.		embolo compl. 70,00 mm ϕ		Tłok kompletny ϕ 70,00		kompl. klip 70,00 mm ϕ	
		Piston complete 70.25 diam.		embolo compl. 70,25 mm ϕ		Tłok kompletny ϕ 70,25		kompl. klip 70,25 mm ϕ	
		Piston complete 70.50 diam.		embolo compl. 70,50 mm ϕ		Tłok kompletny ϕ 70,50		kompl. klip 70,50 mm ϕ	
		Piston complete 70.75 diam.		embolo compl. 70,75 mm ϕ		Tłok kompletny ϕ 70,75		kompl. klip 70,75 mm ϕ	
15		Piston ring A 69 x 2 TGL 9996		anillo del embolo A 69 x 2 TGL 9996		Pierścien tłokowy A 69 x 2 TGL 9996		klipni prsten A 69 x 2 po TGL 9996	
		Piston ring 69.00 chromium plated*	1	anillo del embolo 69,00 cromo*	1	Pierścien tłokowy 69,00 chrom*	1	klipni prsten 69,00 hrom*	1
		Piston ring 69.00	2	anillo del embolo 69,00	2	Pierścien tłokowy 69,00	2	klipni prsten 69,00	2
		Piston ring 69.25 chromium plated	1	anillo del embolo 69,25 cromo	1	Pierścien tłokowy 69,25 chrom	1	klipni prsten 69,25 hrom	1
		Piston ring 69.25	2	anillo del embolo 69,25	2	Pierścien tłokowy 69,25	2	klipni prsten 69,25	2
		Piston ring 69.50 chromium plated	1	anillo del embolo 69,50 cromo	1	Pierścien tłokowy 69,50 chrom	1	klipni prsten 69,50 hrom	1
		Piston ring 69.50	2	anillo del embolo 69,50	2	Pierścien tłokowy 69,50	2	klipni prsten 69,50	2
		Piston ring 69.75 chromium plated	1	anillo del embolo 69,75 cromo	1	Pierścien tłokowy 69,75 chrom	1	klipni prsten 69,75 hrom	1
		Piston ring 69.75	2	anillo del embolo 69,75	2	Pierścien tłokowy 69,75	2	klipni prsten 69,75	2
		Piston ring 70.00 chromium plated	1	anillo del embolo 70,00 cromo	1	Pierścien tłokowy 70,00 chrom	1	klipni prsten 70,00 hrom	1
		Piston ring 70.00	2	anillo del embolo 70,00	2	Pierścien tłokowy 70,00	2	klipni prsten 70,00	2
		Piston ring 70.25 chromium plated	1	anillo del embolo 70,25 cromo	1	Pierścien tłokowy 70,25 chrom	1	klipni prsten 70,25 hrom	1
		Piston ring 70.25	2	anillo del embolo 70,25	2	Pierścien tłokowy 70,25	2	klipni prsten 70,25	2
		Piston ring 70.50 chromium plated	1	anillo del embolo 70,50 cromo	1	Pierścien tłokowy 70,50 chrom	1	klipni prsten 70,50 hrom	1
		Piston ring 70.50	2	anillo del embolo 70,50	2	Pierścien tłokowy 70,50	2	klipni prsten 70,50	2
		Piston ring 70.75 chromium plated	1	anillo del embolo 70,75 cromo	1	Pierścien tłokowy 70,75 chrom	1	klipni prsten 70,75 hrom	1
		Piston ring 70.75	2	anillo del embolo 70,75	2	Pierścien tłokowy 70,75	2	klipni prsten 70,75	2
14	58.1	Piston complete 58.00 diam., ES 175/2	1	embolo compl. 58,00 mm ϕ	1	Tłok kompletny ϕ 58,00	1	kompl. klip 58,00 mm ϕ	1
		Piston complete 58.25 diam.		embolo compl. 58,25 mm ϕ		Tłok kompletny ϕ 58,25		kompl. klip 58,25 mm ϕ	
		* Top ring on piston chromium plated		* el anillo alto del embolo es de cromo		* Górny pierścien jest z stopu chromowego		* gornji prsten na klipie je hromni prsten	

Tafel 1	Zylinder, Kolben, Kurbelwelle
Table 1	Cylinder, Piston, Crankshaft
Tabla 1	Cilindro, embolo, cigüeñal
Tabela 1	Cylinder, tłok, wał korbowy
Tabela 1	Cilindar, klip, radilica

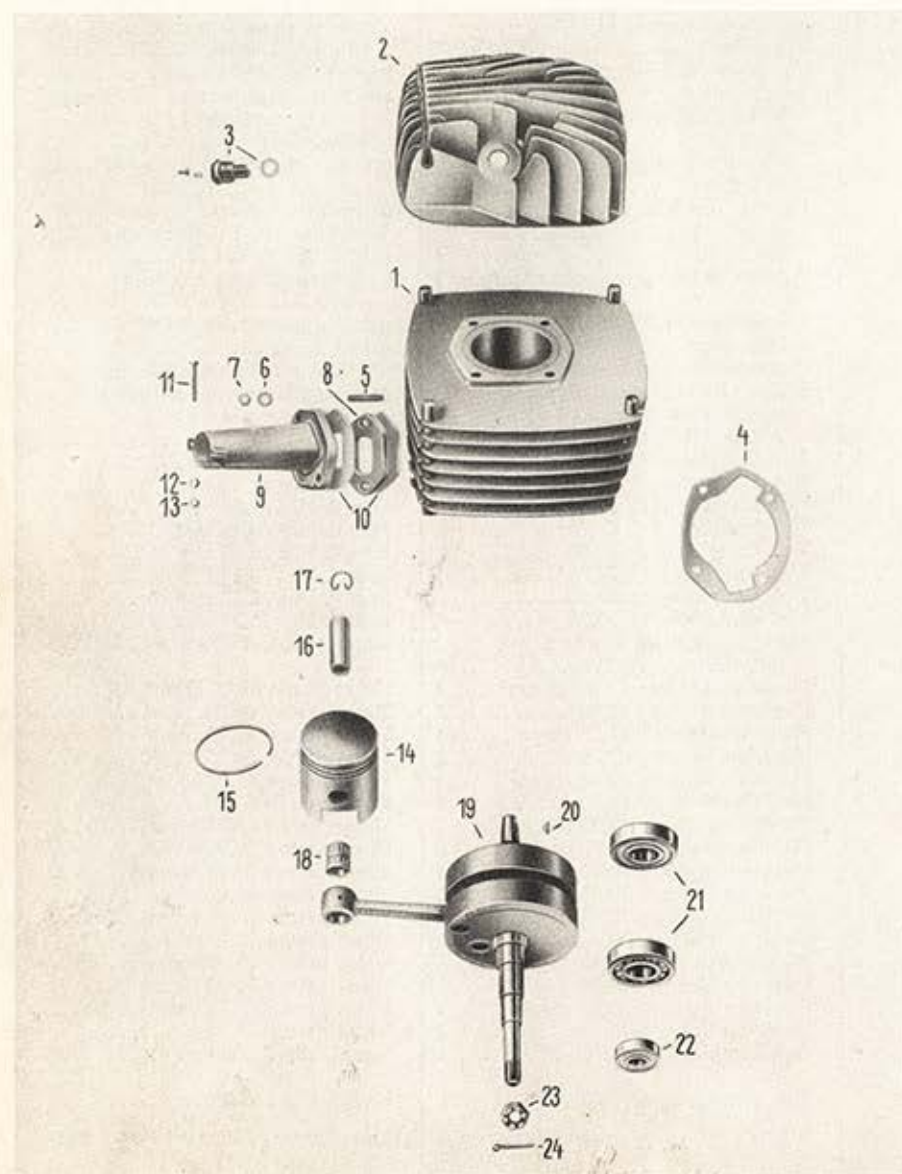


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
15		Kolben vollst. 58,50 mm ϕ	1	
		Kolben vollst. 58,75 mm ϕ	1	
		Kolben vollst. 59,00 mm ϕ	1	
		Kolben vollst. 59,25 mm ϕ	1	
		Kolben vollst. 59,50 mm ϕ	1	
		Kolben vollst. 59,75 mm ϕ	1	
		Kolbenring A 58 x 2 TGL 9996	1	
		Kolbenring 58,00 Chrom*	1	
		Kolbenring 58,00	1	
		Kolbenring 58,25 Chrom	1	
		Kolbenring 58,25	1	
		Kolbenring 58,50 Chrom	1	
		Kolbenring 58,50	1	
		Kolbenring 58,75 Chrom	1	
		Kolbenring 58,75	1	
16		Kolbenring 59,00 Chrom	1	ES 250/2
		Kolbenring 59,00	1	
		Kolbenring 59,25 Chrom	1	
		Kolbenring 59,25	1	
		Kolbenring 59,50 Chrom	1	
		Kolbenring 59,50	1	
		Kolbenring 59,75 Chrom	1	
		Kolbenring 59,75	1	
		Kolbenbolzen A 18 x 11 x 60 TGL 39-755 ..	1	
		Kolbenbolzen A 18,01 x 11 x 60	1	
		Kolbenbolzen A 18,02 x 11 x 60	1	
		Kolbenbolzen A 18,03 x 11 x 60	1	
		Kolbenbolzen A 18 x 13 x 47 TGL 39-755 ..	1	
		Kolbenbolzen A 18,01 x 13 x 47	1	
		Kolbenbolzen A 18,02 x 13 x 47	1	
17		Kolbenbolzen A 18,03 x 13 x 47	1	ES 175/2
		Drahtsprengring 18 ϕ TGL 9045	2	
		Nadellager für Kolbenbolzen		
		KK 18 x 22 x 24 F	1	
		Kurbelwelle vollst.	1	
		Kurbelwelle vollst.	1	
		Paßfeder A 4 x 4 x 8 TGL 9500	1	
		Kugellager 6305 C 003 f 25 x 62 x 17		
		TGL 2981 Polyamidkäfig	2	
		Kugellager 6302 C 003 f 15 x 42 x 13		
		TGL 2981 Polyamidkäfig	1	
		Kronenmutter M 14 x 1,5 TGL 0-937	1	
		Splint 3 x 28 TGL 0-94	1	

* Oberer Kolbenring ist ein Chromring

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Noziv	Količina po grupi
15		Piston complete 58.50 diam. Piston complete 58.75 diam. Piston complete 59.00 diam. Piston complete 59.25 diam. Piston complete 59.50 diam. Piston complete 59.75 diam. Piston ring A 58 x 2 TGL 9996 ...		embolo compl. 58,50 mm ϕ embolo compl. 58,75 mm ϕ embolo compl. 59,00 mm ϕ embolo compl. 59,25 mm ϕ embolo compl. 59,50 mm ϕ embolo compl. 59,75 mm ϕ anillo del embolo A 58 x 2 TGL 9996		Tłok kompletny ϕ 58,50 Tłok kompletny ϕ 58,75 Tłok kompletny ϕ 59,00 Tłok kompletny ϕ 59,25 Tłok kompletny ϕ 59,50 Tłok kompletny ϕ 59,75 Pierścien tłokowy A 58 x 2 TGL 9996		kompl. klip 58,50 mm ϕ kompl. klip 58,75 mm ϕ kompl. klip 59,00 mm ϕ kompl. klip 59,25 mm ϕ kompl. klip 59,50 mm ϕ kompl. klip 59,75 mm ϕ klipni prsten A 58 x 2 TGL 9996..	
		Piston ring 58.00 chromium plated* 1 Piston ring 58.00 1 Piston ring 58.25 chromium plated 1 Piston ring 58.25 1 Piston ring 58.50 chromium plated 1 Piston ring 58.50 1 Piston ring 58.75 chromium plated 1 Piston ring 58.75 1 Piston ring 59.00 chromium plated 1 Piston ring 59.00 1 Piston ring 59.25 chromium plated 1 Piston ring 59.25 1 Piston ring 59.50 chromium plated 1 Piston ring 59.50 1 Piston ring 59.75 chromium plated 1 Piston ring 59.75 1		anillo del embolo 58,00 cromo* .. 1 anillo del embolo 58,00 1 anillo del embolo 58,25 cromo .. 1 anillo del embolo 58,25 1 anillo del embolo 58,50 cromo .. 1 anillo del embolo 58,50 1 anillo del embolo 58,75 cromo .. 1 anillo del embolo 58,75 1 anillo del embolo 59,00 cromo .. 1 anillo del embolo 59,00 1 anillo del embolo 59,25 cromo .. 1 anillo del embolo 59,25 1 anillo del embolo 59,50 cromo .. 1 anillo del embolo 59,50 1 anillo del embolo 59,75 cromo .. 1 anillo del embolo 59,75 1		Pierścien tłokowy 58,00 chrom* ... 1 Pierścien tłokowy 58,00 1 Pierścien tłokowy 58,25 chrom ... 1 Pierścien tłokowy 58,25 1 Pierścien tłokowy 58,50 chrom ... 1 Pierścien tłokowy 58,50 1 Pierścien tłokowy 58,75 chrom ... 1 Pierścien tłokowy 58,75 1 Pierścien tłokowy 59,00 chrom ... 1 Pierścien tłokowy 59,00 1 Pierścien tłokowy 59,25 chrom ... 1 Pierścien tłokowy 59,25 1 Pierścien tłokowy 59,50 chrom ... 1 Pierścien tłokowy 59,50 1 Pierścien tłokowy 59,75 chrom ... 1 Pierścien tłokowy 59,75 1		klipni prsten 58,00 hrom* 1 klipni prsten 58,00 1 klipni prsten 58,25 hrom 1 klipni prsten 58,25 1 klipni prsten 58,50 hrom 1 klipni prsten 58,50 1 klipni prsten 58,75 hrom 1 klipni prsten 58,75 1 klipni prsten 59,00 hrom 1 klipni prsten 59,00 1 klipni prsten 59,25 hrom 1 klipni prsten 59,25 1 klipni prsten 59,50 hrom 1 klipni prsten 59,50 1 klipni prsten 59,75 hron 1 klipni prsten 59,75 1	
16		Gudgeon pin A 18 x 11 x 60 TGL 39-755, ES 250/2 1 Gudgeon pin A 18.01 x 11 x 60 .. Gudgeon pin A 18.02 x 11 x 60 .. Gudgeon pin A 18.03 x 11 x 60 .. Gudgeon pin A 18 x 13 x 47 TGL 39-755, ES 175/2 1 Gudgeon pin A 18.01 x 13 x 47 .. Gudgeon pin A 18.02 x 13 x 47 .. Gudgeon pin A 18.03 x 13 x 47 ..		perno del embolo A 18 x 11 x 60 TGL 39-755, ES 250/2 1 perno del embolo A 18,01 x 11 x 60 perno del embolo A 18,02 x 11 x 60 perno del embolo A 18,03 x 11 x 60 perno del embolo A 18 x 13 x 47 TGL 39-755, ES 175/2 1 perno del embolo A 18,01 x 13 x 47 perno del embolo A 18,02 x 13 x 47 perno del embolo A 18,03 x 13 x 47		Sworzeń tłokowy A 18 x 11 x 60 TGL 39-755, ES 250/2 1 Sworzeń tłokowy A 18,01 x 11 x 60 Sworzeń tłokowy A 18,02 x 11 x 60 Sworzeń tłokowy A 18,03 x 11 x 60 Sworzeń tłokowy A 18 x 13 x 47 TGL 39-755, ES 175/2 1 Sworzeń tłokowy A 18,01 x 13 x 47 Sworzeń tłokowy A 18,02 x 13 x 47 Sworzeń tłokowy A 18,03 x 13 x 47		klipna osovinnica A 18 x 11 x 60, TGL 39-755 ES 250/2 1 klipna osovinnica A 18,01 x 11 x 60 klipna osovinnica A 18,02 x 11 x 60 klipna osovinnica A 18,03 x 11 x 60 klipna osovinnica A 18 x 13 x 47, TGL 39-755 ES 175/2 1 klipna osovinnica A 18,01 x 13 x 47 klipna osovinnica A 18,02 x 13 x 47 klipna osovinnica A 18,03 x 13 x 47	
17		Circlip 18 diam. TGL 9045 2		anillo de alambre 18 ϕ TGL 9045 2		Pierścien zabezpieczający ϕ 18 TGL 9045 2		żičani obezbedni prsten 18 ϕ TGL 9045 2	
18		Needle bearing for gudgeon pin KK 18 x 22 x 24 F 1		cojinete de alfileres para el perno del embolo KK 18 x 22 x 24 F .. 1		Łożysko igielkowe sworznia KK 18 x 22 x 24 F 1		igleno ležište za klipnu osovinnicu KK 18 x 22 x 24 F 1	
19	05-43.096	Crankshaft, ES 250/2 1		cigüeñal compl., ES 250/2 1		Wał korbowy kompletny, ES 250/2 1		kompl. radilica, ES 250/2 1	
20	06-43.016	Crankshaft, ES 175/2 1		cigüeñal compl., ES 175/2 1		Wał korbowy kompletny, ES 175/2 1		kompl. radilica, ES 175/2 1	
21		Key 4 x 4 x 8 TGL 9500 1		resorte en forma del disco 4 x 4 x 8 TGL 9500 1		Sprężyna krążkowa 4 x 4 x 8 TGL 9500 1		kolutna opruga 4 x 4 x 8 TGL 9500 1	
22		Ball bearing 6305 C 3 f 25 x 62 x 17 TGL 2981 plastic cage 2		cojinete de bolas 6305 25 x 62 x 17 C 3f TGL 2981 jaula de poliamido 2		Łożysko kulkowe 6305 25 x 62 x 17 C 3 f TGL 2981 koszyczek z poliamidu 2		loptično ležište 6305 25 x 62 x 17 C 3 f TGL 2981 poliamidni okvir 2	
23		Ball bearing 6302 C 3 f 15 x 42 x 13 TGL 2981 plastic cage 1		cojinete de bolas 6302 15 x 42 x 13 C 3f TGL 2981 jaula de poliamido 1		Łożysko kulkowe 6302 15 x 42 x 13 C 3 f TGL 2981 koszyczek z poliamidu 1		loptično ležište 6302 15 x 42 x 13 C 3 f TGL 2981 poliamidni okvir 1	
24		Castle nut M 14 x 1.5 TGL 0-937 1		tuerca corona M 14 x 1,5 TGL 0-937 1		Nakrętka koronkowa M 14 x 1,5 TGL 09-937 1		krunena navrtka M 14 x 1,5 TGL 0-937 1	
		Split pin 3 x 28 TGL 0-94 1		clavija 3 x 28 TGL 0-94 1		Zawlecza 3 x 28 TGL 0-94 1		rasceпка 3 x 28 TGL 0-94 1	
		* Top ring on piston chromium plated		* el anillo alto del embolo es de cromo		* Górny pierścien jest z stopu chromowego		* gornji prsten na klipu je hromni prsten	

Tafel 1	Zylinder, Kolben, Kurbelwelle
Table 1	Cylinder, Piston, Crankshaft
Tabla 1	Cilindro, embolo, cigüeñal
Tabela 1	Cylinder, tłok, wał korbowy
Tabela 1	Cilindar, klip, radilica

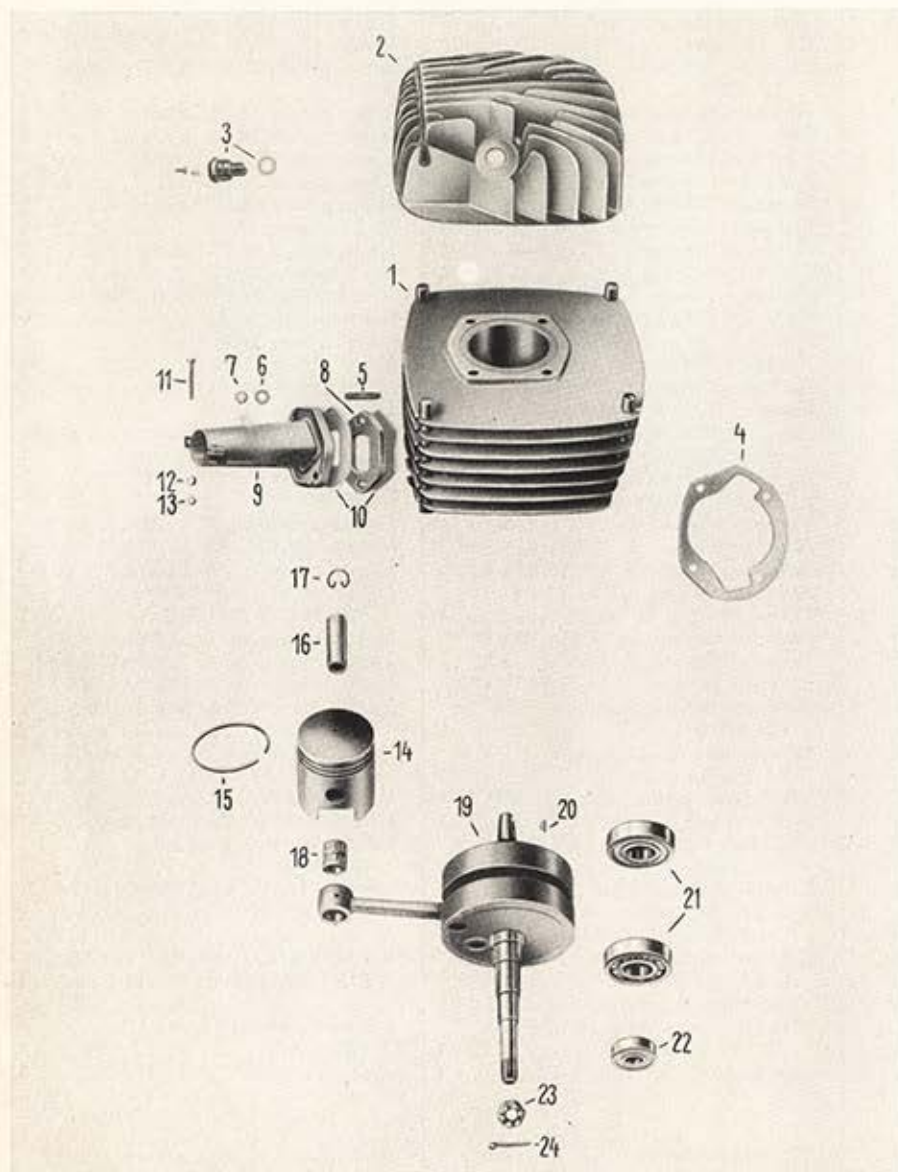


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerkungen
		Dämpfungsschlauch für Zylinder vorn Länge: 45 mm 0-8 x 2 TGL 13880 Bl. 3 . .	2	Gummi
		Dämpfungsschlauch für Zylinder hinten Länge: 110 mm 0-8 x 2 TGL 13880 Bl. 3 . .	2	Gummi
		Dämpfungsschlauch für Zylinderdeckel Länge: 185 mm 0-8 x 2 TGL 13880 Bl. 3 . .	1	Gummi

Ref. No. Imogen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
		Silencer strip for cylinder (front) length: 45, 0-8 x 2 TGL 13880 Bl. 3, rubber	2	tubo de goma para amortiguar al cilindro delante 45 mm largo 0-8 x 2 TGL 13880 1. 3	2	Wąż tłumiący, żebr cylindra, przedni długość: 45 mm 0-8 x 2 TGL 13880 str. 3, guma	2	prigušivajuća cev za cilindar spreda dužina: 45 mm 0-8 x 2 TGL 13880 Bl. 3, guma	2
		Silencer strip for cylinder (rear) length: 110, 0-8 x 2 TGL 13880 Bl. 3, rubber	2	tubo de goma para amortiguar al cilindro detrás 110 mm largo 0-8 x 2 TGL 13880 1. 3	2	Wąż tłumiący, żebr cylindra, tylny długość: 110 mm 0-8 x 2 TGL 13880 str. 3, guma	2	prigušivajuća cev za cilindar straga dužina: 110 mm 0-8 x 2 TGL 13880 Bl. 3, guma	2
		Silencer strip for cylinder head, length: 185, 0-8 x 2 TGL 13880 Bl. 3, rubber	1	tubo de goma para amortiguar a la cobertera del cilindro 185 mm largo 0-8 x 2 TGL 13880 1. 3 . .	1	Wąż tłumiący, żebr głowicy cylindra długość: 185 0-8 x 2 TGL 13880 str. 3, guma	1	prigušivajuća cev za cilindarni poklopac dužina: 185 mm 0-8 x 2 TGL 13880 Bl. 3, guma	1

Tafel 2	Gehäuse
Table 2	Crankcase
Tabla 2	Čárter
Tabela 2	Kadlub silnika
Tabela 2	Kučiste

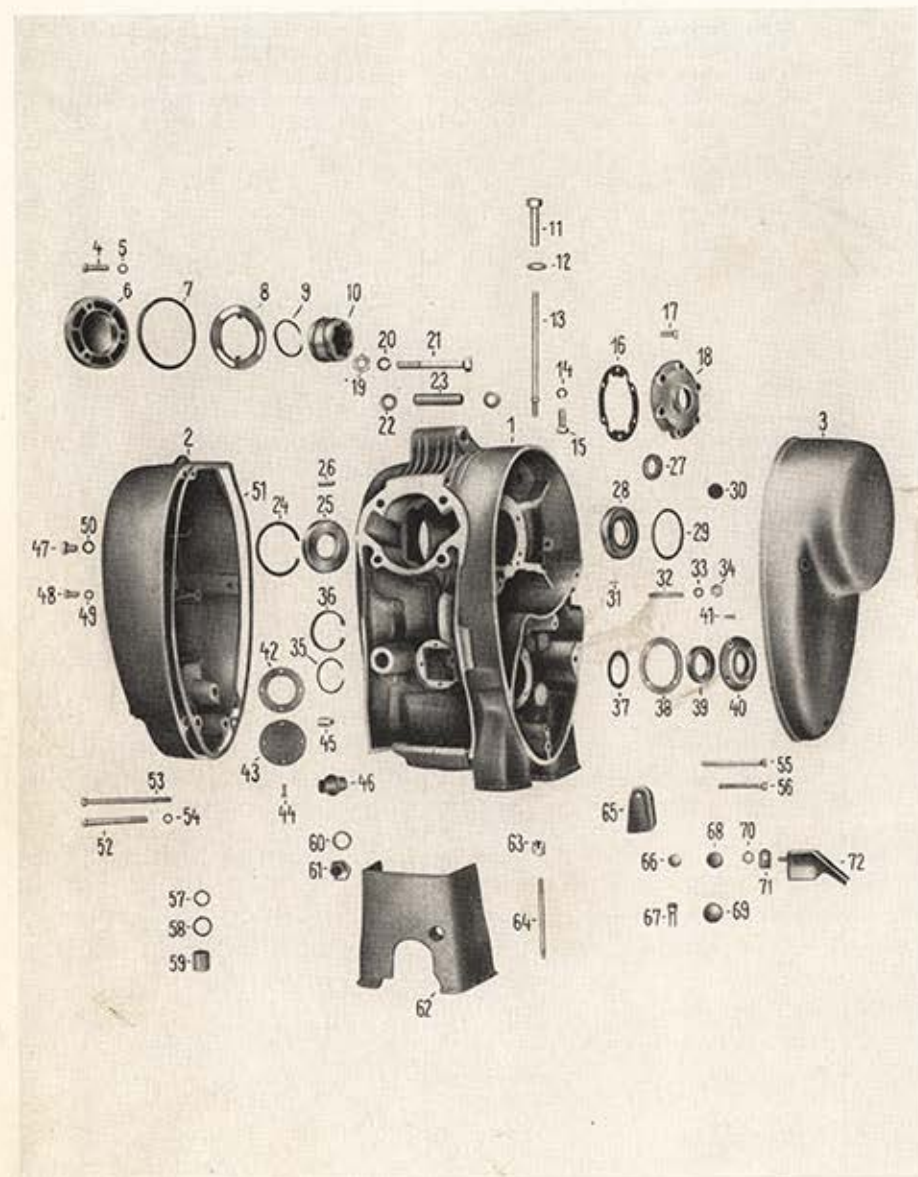


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	05-41.082	Gehäuse	1	
2	05-41.115	Kupplungsdeckel	1	
3	05-41.105	Lichtmaschinendeckel	1	
4		Zylinderschraube BM 6 x 25 TGL 0-84	3	
5		Dichtring C 6 x 10 TGL 0-7603	7	
6	05-41.107	Abschlußkappe	1	
7	05-41.051	Dichtring zur Abschlußkappe	1	Gummi
8	05-41.053	Stellplatte	1	
9	00-03.019	Sprengtring zur Lagerbüchse	1	
10	05-41.097	Lagerbüchse zum Kupplungsdruckstück mit Hebel	1	
11	05-42.038	Hülsenmutter für Zylinderbefestigung	4	
12		Federscheibe für Zylinderkörper B 12 TGL 0-137	4	
13	05-41.101	Zylinderstehbolzen	4	
14		Federring B 8	2	
15		Sechskantschraube M 8 x 25 TGL 0-933	2	
16	05-41.087	Dichtung für Dichtkappe an Lima-Seite ...	1	
17		Zylinderschraube zur Dichtkappe M 5 x 16 ..	6	
18	05-41.096	Dichtkappe für Kurbelwelle Lima-Seite	1	
19		Sechskantmutter M 10 TGL 0-934	1	
20		Federring B 10 TGL 0-137	1	
21		Sechskantschraube für vorderes Befestigungsauge M 10 x 75 TGL 0-931	1	
22	00-18.150	Unterlegscheibe	2	
23	05-41.005	Paßhülse 60 mm lang	1	
24	00-03.002	Sprengtring zum Kurbelwellenlager	1	
25/28	00-05.011	Simmerring für Kurbelwelle WFE 30 x 62 x 10	2	
26		Paßstift für Kupplungsdeckel 6 m 6 x 20 TGL 0-7	1	
27		Simmerring A 17 x 30 x 7	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespól	Naziv	Količina po grupi
1	05-41.082	Crankcase	1	cárter	1	Kadlub silnika	1	kućište	1
2	05-41.115	Clutch cover	1	cobertura del embrague	1	Pokrywka sprzęgła	1	poklopac spojnice	1
3	05-41.105	Dynamo cover	1	cobertura del generador	1	Pokrywka prądnicy	1	poklopac svetlosne mašine	1
4		Cylinder head screw BM 6 x 25 TGL 0-84	3	tornillo cilíndrico BM 6 x 25 TGL 0-84	3	Wkręt z łbem walcowym BM 6 x 25 TGL 0-84	3	zavrtanj cilindra BM 6 x 25 TGL 0-84	3
5		Copper washer C 6 x 10 TGL 0-7603	7	empaquetadura C 6 x 10 TGL 0-7603	7	Pierścien uszczelniający C 6 x 10 TGL 0-7603	7	zaptivni prsten C 6 x 10 TGL 0-7603	7
6	05-41.107	Cover	1	cobertura	1	Kolpak	1	zavorna kapa	1
7	05-41.051	Rubber O-ring	1	empaquetadura a la cobertura, goma	1	Pierścien uszczelniający kolpaka, guma	1	zaptivni prsten k zavornoj kapi, guma	1
8	05-41.053	Adjusting plate	1	chapa	1	Płytki nastawcza	1	położajna ploča	1
9	00-03.019	Circlip for bearing sleeve	1	anillo al cojinete	1	Pierścien osadczy rozprężny tulejki łożyska	1	obezbedni prsten k jednodelnoj ležišnoj posteljici	1
10	05-41.097	Bearing sleeve for clutch pressure piece c/w lever	1	cojinete a la parte de presión del embrague con palanca ...	1	Tulejka łożyskowa, elementu do- ciskowego sprzęgła z dźwigni ...	1	jednodelna ležišna posteljica k spojničnom pritisnom delu sa polugom	1
11	05-42.038	Sleeve nut for cylinder fastening ..	4	tuerca para fijar el cilindro	4	Nakrętka tulejkowa mocowania cilindra	4	tuljična navrtka za učvršćenje cilindra	4
12		Spring plate for cylinder B 12 TGL 0-137	4	disco elastico para el cuerpo del cilindro B 12 TGL 0-137	4	Podkładka sprężysta cylindra B 12 TGL 0-137	4	oprużni kolut za telo cilindra B 12 TGL 0-137	4
13	05-41.101	Bolt for cylinder fastening	4	perno para fijar el cilindro	4	Śruba dwustronna cylindra	4	cilindarni rasponac	4
14		Spring washer B 8 TGL 0-137 ...	2	anillo elastico B 8	2	Podkładka sprężysta B 8	2	oprużni prsten B 8	2
15		Hexagon screw M 8 x 25 TGL 0-933	2	tornillo hexágono M 8 x 25 TGL 0-933	2	Śruba z łbem sześciokątnym M 8 x 25 TGL 0-933	2	zavrtanj šestostrane glave M 8 x 25 TGL 0-933	2
16	05-41.087	Gasket for sealing cap (dynamo-side)	1	cobertura como empaquetadura en el lado del generador	1	Uszczelka pokrywki wału na stronie lima	1	zaptivka za zaptivnu kapuna Lima-strani	1
17		Cylinder head screw for sealing cap M 5 x 16	6	tornillo cilíndrico a la cobertura como empaquetadura M 5 x 16	6	Wkręt z łbem walcowym pokrywki wału M 5 x 16	6	cilindarni zavrtanj za zaptivnu kapu M 5 x 16	6
18	05-41.096	Sealing cap for crankshaft (dynamo-side)	1	cobertura como empaquetadura para el cigüeñal en el lado del generador, fundición con presión	1	Pokrywka uszczelniająca wał korbowy na stronie lima, odlew ciśnieniowy	1	zaptivna kapa za radilicu Lima-strana, pritisni liv	1
19		Hexagon nut M 10 TGL 0-934 ...	1	tuerca hexágono M 10 TGL 0-934	1	Nakrętka sześciokątna M 10 TGL 0-934	1	šestostrana navrtka M 10 TGL 0-934	1
20		Spring washer B 10 TGL 0-137 ..	1	anillo elastico B 10 TGL 0-137 ..	1	Podkładka sprężysta B 10 TGL 0-137	1	oprużni prsten B 10 TGL 0-137 ..	1
21		Hexagon screw for engine fasten- ing (front) M 10 x 75 TGL 0-931	1	tornillo hexágono para la fijación delantera M 10 x 75 TGL 0-931	1	Śruba z łbem sześciokątnym przedniego ucha mucującego M 10 x 75 TGL 0-931	1	zavrtanj šestostrane glave za prednje pričvrtno oko M 10 x 75 TGL 0-931	1
22	00-18.150	Plain washer	2	disco para poner debajo	2	Podkładka	2	podložni kolut	2
23	05-41.005	Fitting sleeve 60 long	1	tejuelo para ajustar 60 mm largo	1	Tulejka dopasowana, długość: 60 mm	1	podesna tuljica 60 mm. duga ...	1
24	00-03.002	Circlip for ball bearing (crankshaft)	1	anillo para el cojinete del cigüeñal	1	Pierścien osadczy rozprężny łożyska wału korbowego	1	obezbedni prsten k radiličnom ležištu	1
25/28	00-05.011 ✓	Oil seal for crankshaft WFE 30 x 62 x 10	2	anillo para cerrar el cigüeñal WFE 30 x 62 x 10	2	Pierścien uszczelniający (Simmera) dla wału korbowego WFE 30 x 62 x 10	2	zaptivni prsten za radilicu WFE 30 x 62 x 10	2
26		Dowel pin for clutch cover 6 m 6 x 20 TGL 0-7	1	clavija para ajustar la cobertura del embrague 6 m 6 x 20 TGL 0-7	1	Kolek cylindryczny pokrywki sprzęgła 6 m 6 x 20 TGL 0-7 ..	1	podesni zavoranj za poklopac spojnice 6 m 6 x 20 TGL 0-7 ..	1
27		Oil seal A 17 x 30 x 7	1	anillo para empaquetar A 17 x 30 x 7	1	Pierścien uszczelniający A 17 x 30 x 7	1	zaptivni prsten A 17 x 30 x 7	1

Tafel 2 Gehäuse
Table 2 Crankcase
Tabla 2 Cáster
Tabela 2 Kadlub silnika
Tabela 2 Kućište

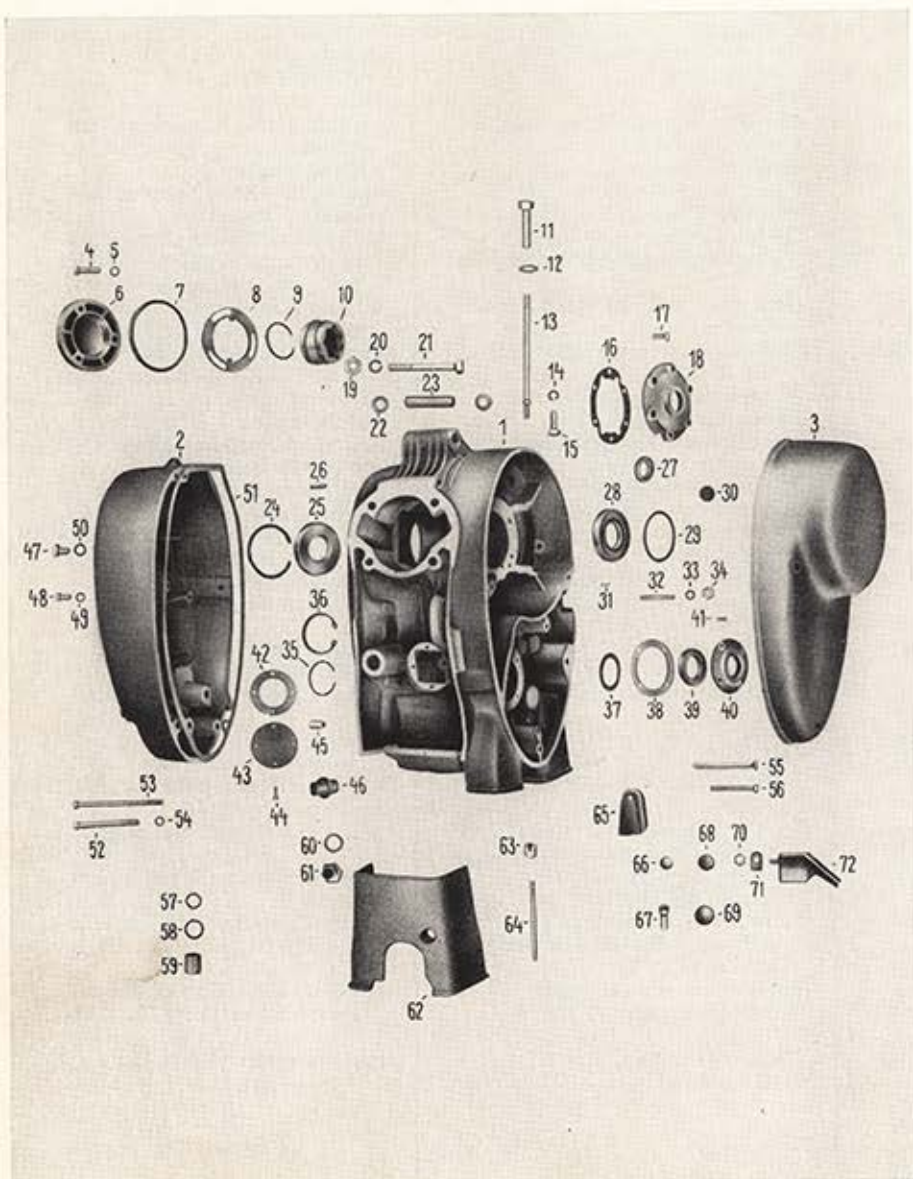


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
29	00-18.061	Ausgleichscheibe für Kurbelwelle		nach Bedarf
30	02-48.071	Verschlußstopfen	3	Gummi
31		Zylinderstift für Lichtmaschinenarretierung 2,5 x 10 TGL 0-1473	1	
32		Stiftschraube für Gehäuse am Zylinder- flansch BM 6 x 25 TGL 0-835	1	
33		Federscheibe B 6 TGL 0-137	1	
34		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	1	
35		Sicherungsring zum Kugellager für Antriebs- welle 47 x 1,6 TGL 0-472	2	
36	00-03.008	Sprengring zum Kugellager für Abtriebswelle	2	
37	00-01.097	Ausgleichsscheibe für Abtriebswelle		nach Bedarf
38	02-45.021	Dichtung zur Dichtkappe an Abtriebswelle	1	
39		Simmerring für Dichtkappe B 25 x 37 x 7 TGL 16454	1	
40	05-41.095	Dichtkappe auf Abtriebswelle	1	
41		Senkschraube AM 4 x 12 TGL 0-63	4	
42	05-41.018	Dichtung zum Schaulochdeckel	1	
43	05-41.049	Schaulochdeckel	1	
44		Zylinderschraube AM 4 x 12 TGL 0-84	4	
45	01-41.003	Paßring 15 mm lang	1	
	05-41.002	Paßhülse 26 mm lang	1	
46	05-41.048-1	Verschlußstopfen für Öleinfüllbohrung	1	
47		Sechskantschraube M 8 x 12 TGL 0-933	1	Gummi
48		Zylinderschraube für Ölkontrolle M 6 x 12 TGL 0-84	1	
49		Dichtring dazu C 6,5 x 9,5 TGL 0-7603	1	
50		Dichtring C 8 x 14 TGL 0-7605	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Noziv	Količina po grupi
29	00-18.061	Distance spacer for crankshaft if requir.		disco compensando para el cigüeñal, en caso de nesecidad		Podkładka wyrównawcza wału korbowego, wg. potrzeby		uravnotežni kolut za radilicu, po potrebi	
30	02-48.071	Rubber plug 3	3	tapón, goma 3	3	Korek, guma 3	3	zavrtanjski čep, guma 3	3
31		Dowel pin for dynamo locking 2.5 x 10 TGL 0-1473 1	1	clavija cilíndrica para fijar el generador 2,5 x 10 TGL 0-1473 1	1	Kolek walcowy ustalający prąd- nicy 2,5 x 10 TGL 0-1473 1	1	cilindarni čep za aretiranje svetlosne mašine 2,5 x 10 TGL 0-1473 1	1
32		Stud bolt BM 6 x 25 TGL 0-835 .. 1	1	tornillo para el cárter al reborde del cilindro BM 6x25 TGL 0-835 1	1	Śruba dwustronna kadłuba na kolnierzu cylindra BM 6 x 25 TGL 0-835 1	1	zavrtanj bezglavac za kućište na cilindarnom obodu BM 6 x 25 TGL 0-835 1	1
33		Spring plate B 6 TGL 0-137 1	1	disco elastico B 6 TGL 0-137 1	1	Podkładka sprężysta B 6 TGL 0-137 1	1	oprężni kolut B 6 TGL 0-137 1	1
34		Hexagon nut M 6 TGL 0-934 1	1	tuerca hexágona M 6 TGL 0-934 1	1	Nakrętka sześciokątna M 6 TGL 0-934 1	1	šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934 1	1
35		Circlip for ball bearing (mainshaft) 47 x 1.6 TGL 0-472 2	2	anillo de seguridad al cojinete de bolas del eje accionando 47x1,6 TGL 0-472 2	2	Pierścien zabezpieczający łożyska wału napędowego 47 x 1,6 TGL 0-472 2	2	obezbedni prsten k loptičnom ležištu za pogonsko vratilo 47 x 1,6 TGL 0-472 2	2
36	00-03.008	Circlip for ball bearing (layshaft) 2	2	anillo al cojinete de bolas del eje accionando 2	2	Pierścien osadczy rozprężny łożyska wału głównego 2	2	obezbedni prsten k loptičnom ležištu za pogonsko vratilo 2	2
37	00-01.097	Distance spacer for layshaft if requir.		disco compensando al eje accio- nando, en caso de nesecidad ..		Podkładka wyrównawcza wału głównego wg. potrzeby		uravnotežni kolut za pogonsko vratilo, po potrebi	
38	02-45.021	Gasket for sealing cap (layshaft) 1	1	empaquetadura para la cobertera como empaquetadura al eje accionando 1	1	Uszczelka pokrywki wału głównego 1	1	zaptiv k zaptivnoj kapi na pogonskom vratilu 1	1
39		Oil seal for sealing cap B 25 x 37 x 7 TGL 16454 1	1	anillo para empaquetar a la cobertera como empaquetadura B 25 x 37 x 7 TGL 16454 1	1	Pierścien uszczelniający pokrywki B 25 x 37 x 7 TGL 16454 1	1	zaptivni prsten za zaptivnu kapu B 25 x 37 x 7 TGL 16454 1	1
40	05-41.095	Sealing cap (layshaft) 1	1	cobertera como empaquetadura al eje accionando, fundición con presión 1	1	Pokrywka wału głównego, odlew ciśnieniowy 1	1	zaptivna kapa na pogonskom vratilu, pritisni liv 1	1
41		Countersunk screw AM 4 x 12 TGL 0-63 4	4	tornillo AM 4 x 12 TGL 0-63 4	4	Wkręt z łbem stożkowym AM 4 x 12 TGL 0-63 4	4	ukopni zavrtanj AM 4 x 12 TGL 0-63 4	4
42	05-41.018	Gasket for inspection hole cover .. 1	1	empaquetadura para la cobertera de la abertura para mirar 1	1	Uszczelka wziernika 1	1	zaptiv k poklopcu gvire 1	1
43	05-41.049	Inspection hole cover 1	1	cobertera de la abertura para mirar 1	1	Pokrywka - wziernik 1	1	poklopac gvire 1	1
44		Cylinder head screw AM 4 x 12 TGL 0-84 4	4	tornillo cilíndrico AM 4 x 12 TGL 0-84 4	4	Wkręt z łbem walcowym AM 4 x 12 TGL 0-84 4	4	cilindarni zavrtanj AM 4 x 12 TGL 0-84 4	4
45	01-41.003	Fitting sleeve 15 long 1	1	anillo para ajustar 15 mm largo .. 1	1	Pierścien dopasowany długość: 15 mm 1	1	podesni prsten 15 mm dug 1	1
	05-41.002	Fitting sleeve 26 long 1	1	tejuelo para ajustar 26 mm largo 1	1	Tulejka dopasowana długość: 26 mm 1	1	podesna tuljica 26 mm duga 1	1
46	05-41.048-1	Labyrinth plug (oil inlet), rubber.. 1	1	tapón a la abertura para envasar aceite, goma 1	1	Korek wlewu oleju, guma 1	1	zavrtanjski čep za otvor za punjenje ulja, guma 1	1
47		Hexagon screw M 8 x 12 TGL 0-933 1	1	tornillo hexágono M 8 x 12 TGL 0-933 1	1	Śruba z łbem sześciokątnym M 8 x 12 TGL 0-933 1	1	šestostrani zavrtanj M 8 x 12 TGL 0-933 1	1
48		Cylinder head screw for oil control M 6 x 12 TGL 0-84 1	1	tornillo cilíndrico para el control del aceite M 6 x 12 TGL 0-84 .. 1	1	Wkręt z łbem walcowym kontroli oleju M 6 x 12 TGL 0-84 1	1	cilindarni zavrtanj za kontrolu ulja M 6 x 12 TGL 0-84 1	1
49		Sealing washer for it C 6.5 x 9.5 TGL 0-7603 1	1	anillo para empaquetar a la parte 48 C 6,5 x 9,5 TGL 0-7603 1	1	Pierścien uszczelniający C 6,5 x 9,5 TGL 0-7603 1	1	zaptivni prsten k tome 6,5 x 9,5 TGL 0-7603 1	1
50		Sealing washer C 8 x 14 TGL 0-7605 1	1	anillo para empaquetar C 8 x 14 TGL 0-7605 1	1	Pierścien uszczelniający C 8 x 14 TGL 0-7605 1	1	zaptivni prsten C 8 x 14 TGL 0-7605 1	1

Tafel 2	Gehäuse
Table 2	Crankcase
Tabla 2	Cárter
Tabela 2	Kadlub silnika
Tabela 2	Kucište

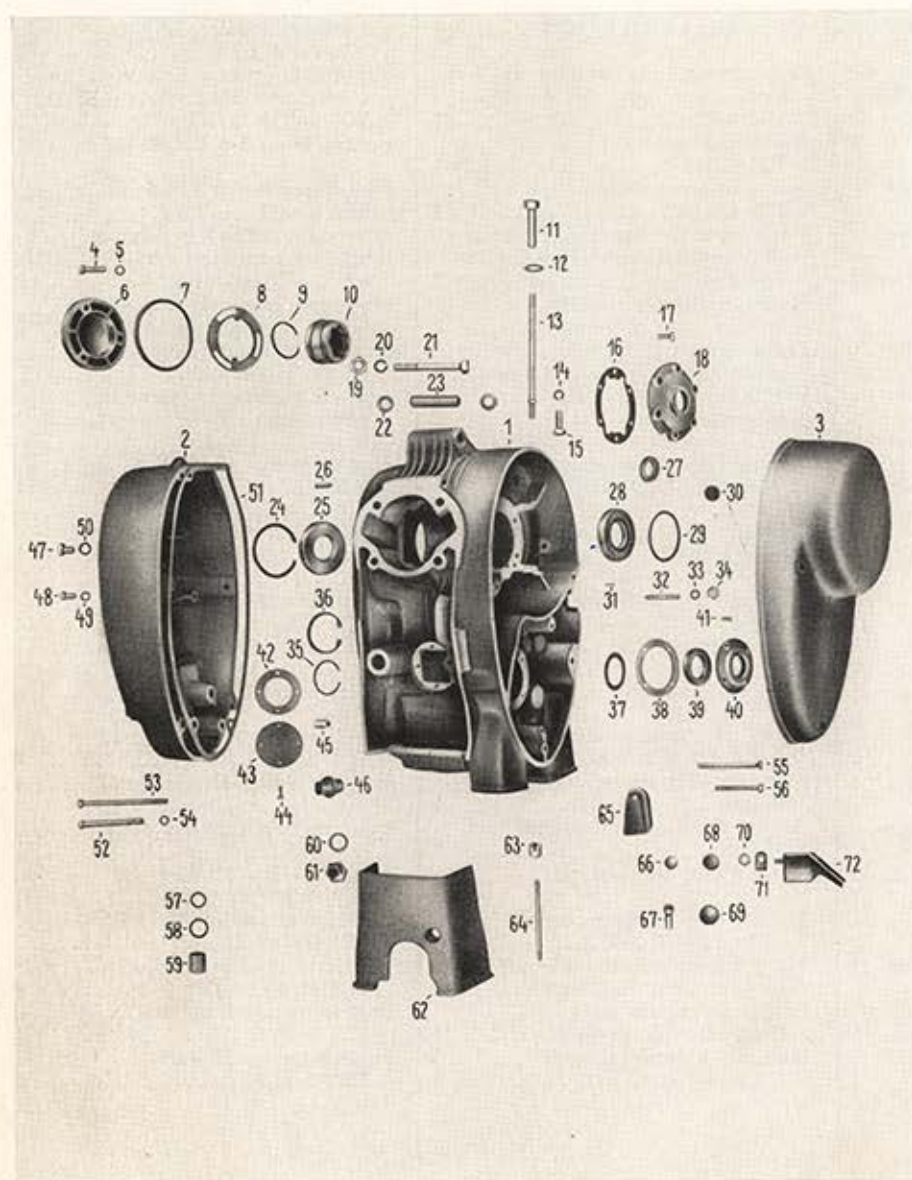


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
51	05-41.062	Dichtung für Kupplungsdeckel	1	
52		Zylinderschraube CM 6 x 65 TGL 0-84	2	
53		Zylinderschraube CM 6 x 85 TGL 0-84	3	
54		Dichtring C 6 x 10 (wie Bild Nummer 5)		
55		Zylinderschraube CM 6 x 50 TGL 0-84	2	
56		Zylinderschraube CM 6 x 40 TGL 0-84	1	
57		Rundring für Fußschaltwellenbohrung 14 x 2 TGL 6365	1	Gummi
58		Rundring für Kickstarterwellenbohrung 17 x 2,5 Nr. 4261	1	Gummi
59	02-46.041	Gummi für Kickstarteranschlag	1	
60		Dichtring für Ölablaßschraube C 18 x 22 TGL 0-7603	1	
61	12-41.020	Magnetfilter-Ölablaßschraube	1	
62	05-41.102	Vergaserabdeckkappe	1	
63	05-41.050	Mutter für Vergaserabdeckkappe	1	
64		entfällt		
65	05-41.100	Entlüfter	1	Gummi
66/68		Verschußscheibe 16 TGL 0-470	2	
67	02-48.008	Gummistopfen zum Leerlaufanzeigekabel ..	1	
69		Verschußscheibe 20 TGL 0-470	1	
70		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	1	
71	05-44.068	Sicherungsblech	1	
72	05-41.072	Ölleitblech	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Noziv	Količina po grupi
51	05-41.062	Joint washer for clutch cover	1	empaquetadura para la cobertera del embrague	1	Uszczelka pokryw sprzęgla	1	zaptivni prsten za poklopac spojnice	1
52		Cylinder head screw CM 6 x 65 TGL 0-84	2	tornillo cilíndrico CM 6 x 65 TGL 0-84	2	Wkręt z łbem walcowym CM 6 x 65 TGL 0-84	2	cilindarni zavrtnanj CM 6 x 65 TGL 0-84	2
53		Cylinder head screw CM 6 x 85 TGL 0-84	3	tornillo cilíndrico CM 6 x 85 TGL 0-84	3	Wkręt z łbem walcowym CM 6 x 85 TGL 0-84	3	cilindarni zavrtnanj CM 6 x 85 TGL 0-84	3
54		Copper washer C 6 x 10 see ref. No. 5		anillo para empaquetar C 6 x 10 (mire al imagen no. 5)		Pierścien uszczelniający C 6 x 10 p. rysu. Nr. 5		zaptivni prsten C 6 x 10, vidi sl. 5	
55		Cylinder head screw CM 6 x 50 TGL 0-84	2	tornillo cilíndrico CM 6 x 50 TGL 0-84	2	Wkręt z łbem walcowym CM 6 x 50 TGL 0-84	2	cilindarni zavrtnanj CM 6 x 50 TGL 0-84	2
56		Cylinder head screw CM 6 x 40 TGL 0-84	1	tornillo cilíndrico CM 6 x 40 TGL 0-84	1	Wkręt z łbem walcowym CM 6 x 40 TGL 0-84	1	cilindarni zavrtnanj CM 6 x 40 TGL 0-84	1
57		Rubber O-ring for change shaft hole 14 x 2 TGL 6365	1	anillo al diámetro para el eje de cambio 14 x 2 TGL 6365, goma ..	1	Uszczelniając otworu wałka nożnego zmieniają biegów 14 x 2 TGL 6365, guma	1	okrugao prsten za vratilni otvor nožnog uključenja 14 x 2 TGL 6365, guma	1
58		Rubber O-ring for kickstarter axle hole 17 x 2.5 No. 4261	1	anillo al diámetro para el eje del stárter 17 x 2,5 no. 4261, goma ..	1	Uszczelniając otworu wałka napędowego rozrusznika 17 x 2,5 Nr. 4261, guma	1	okrugao prsten za vratilni otvor nožnog pokretnika 17 x 2,5 br. 4261, guma	1
59	02-46.041	Rubber for kickstarter stop	1	goma para el tope del stárter ...	1	Gumowy zderzak rozrusznika	1	guma za udar nožnog pokretnika	1
60		Sealing washer for oil drain plug C 18 x 22 TGL 0-7603	1	anillo para empaquetar al tornillo para dar salida el aceite C 18 x 22 TGL 0-7603	1	Pierścien uszczelniający korka spustowego C 18 x 22 TGL 0-7603	1	zaptivni prsten za zavrtnanj za ot- puštanje ulja C 18 x 22 TGL 0-7603	1
61	12-41.020	Oil drain plug with magnetic separator	1	tornillo (filtro magnético) para dar salida el aceite	1	Korek spustowy z osadnikiem magnetycznym	1	zavrtnanj za otpuštanje ulja magnetnim filterom	1
62	05-41.102	Cover for carburettor	1	cobertera del carburador	1	Oslona gaźnika	1	poklopna kapa karburatora	1
63	05-41.050	Nut for carburettor cover	1	tuerca para la cobertera del carburador	1	Nakrętka osłony gaźnika	1	navrtka za poklopnu kapu karburatora	1
64		Not applicable						otpada	
65	05-41.100	Breather pipe, rubber	1	ventilador, goma	1	Odpowietrznik, guma	1	obezvazdušnik, guma	1
66/68		Lock washer 16 TGL 0-470	2	disco para cerrar 16 TGL 0-470 ..	2	Zaślepka 16 TGL 0-470	2	čepni kolut 16 TGL 0-470	2
67	02-48.008	Rubber plug for neutral gear indicator-cable	1	tapón de goma al cable de la señal de la marcha en vacío ..	1	Przelotka gumowa przewodu wskaźnika biegu jałowego	1	gumeni zapušač, koji pokazuje izpražnjenje	1
69		Lock washer 20 TGL 0-470	1	disco para cerrar 20 TGL 0-470 ..	1	Zaślepka 20 TGL 0-470	1	čepni kolut 20 TGL 0-470	1
70		Hexagon nut M 6 TGL 0-934	1	tuerca hexágona M 6 TGL 0-934 ..	1	Nakrętka sześciokątna M TGL 0-934	1	šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934	1
71	05-44.068	Locking plate	1	lámina de seguridad	1	Podkładka zabezpieczająca	1	bezbednosni lim	1
72	05-41.072	Oil guide	1	lámina para conducir el aceite ..	1	Rynienka kierująca olej	1	skretna pregrada za ulje	1

Tafel 3	Getriebe (Zahnräder und Wellen)
Table 3	Gearbox, Shafts and Gears
Tabla 3	Engranaje (ruedas dentadas y ejes)
Tabela 3	Przekładnia (koła zębate, wałki, rozrusznik nożny)
Tabela 3	Prenosnik (zupčanici i vratila)

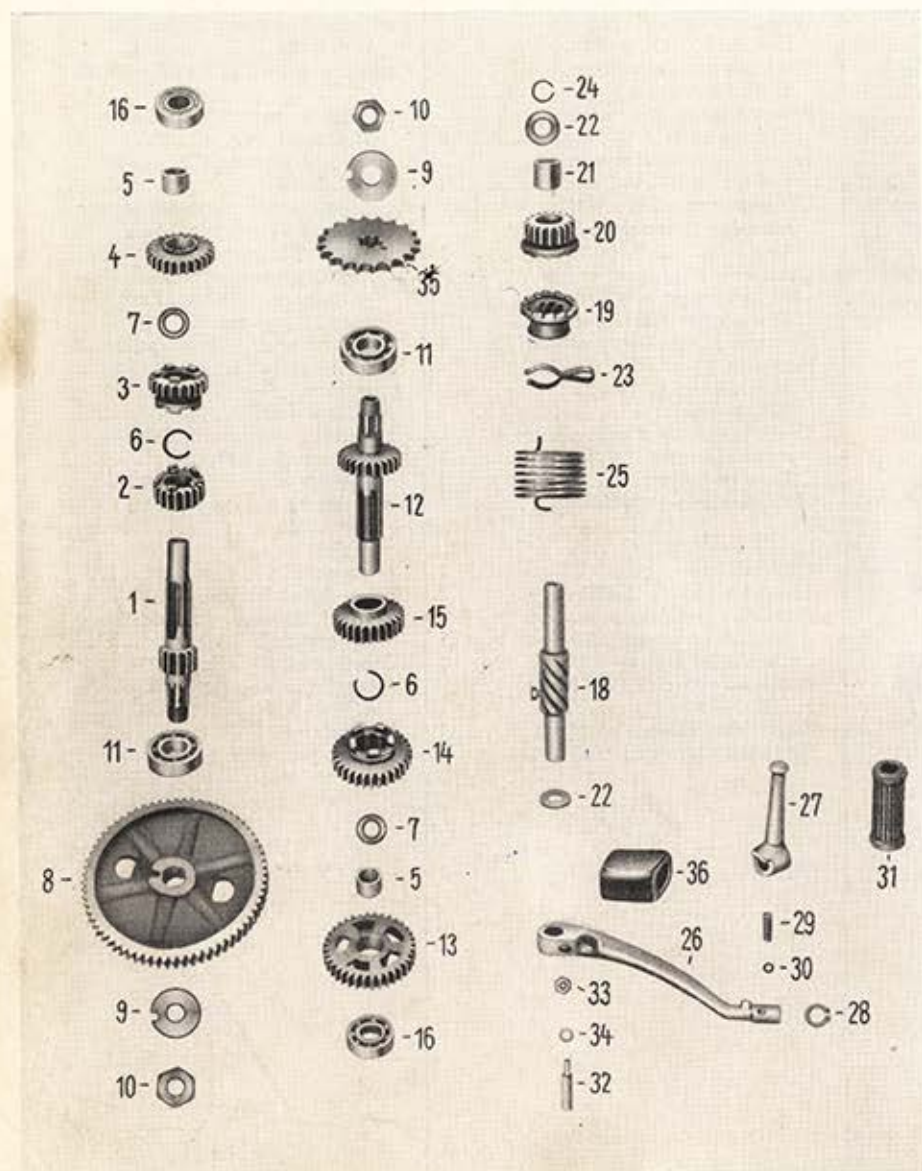


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	05-46.001	Antriebswelle	1	
2	05-46.079	Zahnrad für II. Gang	1	
3	05-46.003	Schaltrad für II. und IV. Gang	1	
4	05-46.066	Zahnrad IV. Gang	1	
5	05-46.017	Laufbüchse für I. und IV. Gang	2	
6	00-03.037	Sprengring	2	
7	05-46.005	Anlaufscheibe 1 x I. und IV. Gang und 1 x III. Gang	2	
8	05-46.065	Antriebsrad zum Getriebe 68 Zähne	1	
9		Sicherungsblech 17 TGL 0-432	2	
10		Sechskantmutter M 16 x 1,5 TGL 0-936	2	
11		Kugellager 6204 TGL 2981 20 x 47 x 14	2	
12	05-46.067	Abtriebswelle	1	
13	05-46.010	Zahnrad für I. Gang	1	
14	05-46.080	Schaltrad für I. und III. Gang	1	
15	05-46.012	Zahnrad für III. Gang	1	
16		Kugellager 6203 TGL 2981 17 x 40 x 12	2	
17	00-01.097	Ausgleichscheibe		nach Bedarf
18	05-46.036	Kickstarterwelle	1	
19	05-46.037	Mitnehmer für Kickstarter-Zahnrad	1	
20	05-46.022	Kickstarterrad	1	
21	05-46.033	Laufbüchse für Kickstarterrad	1	
22	02-46.020	Anlaufscheibe	2	
23	05-46.025	Federsponge	1	
24	00-03.039	Sprengring	1	
25	05-46.064	Drehfeder für Kickstarter	1	
26	05-46.047	Kickstarterkurbel	1	
27	05-46.048	Fußhebel für Kickstarterkurbel	1	
28		Sicherungsring 15 x 1 TGL 0-471	1	
29	01-41.007	Druckfeder für Fußhebelarretierung	1	
30		Stahlkugel 8 III TGL 15515	1	
31	02-46.042	Gummi zum Kickstarterfußhebel	1	
32	02-46.046	Keilschraube für Kickstarterkurbel	1	
33		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Noziv	Količina po grupi
1	05-46.001	Mainshaft	1	eje accionando	1	Walek napędowy	1	pogonsko vratilo	1
2	05-46.079	Gear (2nd gear)	1	rueda dentada para la II. velocidad	1	Kolo zębate II biegu	1	zupčanik za II. hod	1
3	05-46.003	Sliding gear (2nd and 4th gear) ..	1	rueda dentada del cambio para la II. y IV. velocidad	1	Kolo zębate przesuwne II i IV biegu	1	točnik menjača za II. i IV. hod ..	1
4	05-46.066	Gear (4th gear)	1	rueda dentada para la IV. velo- cidad	1	Kolo zębate IV biegu	1	zupčanik IV. hod	1
5	05-46.017	Pinion sleeve (1st and 4th gear) ..	2	chumacera para la I. y IV. velo- cidad	2	Tulejka I i IV biegu	2	pokretna tuljica za I. i IV. hod ..	2
6	00-03.037	Circlip	2	anillo	2	Pierścien osadczy rozprężny	2	obezbedni prsten	2
7	05-46.005	Check plate (1st and 4th gear and 3rd gear)	2	disco una vez I. y IV. velocidad y una vez III. velocidad	2	Podkładka oporowa 1 x dla I i IV biegu 1 x dla III biegu	2	nosivi kolut 1 x I. i IV. hod i 1 x III. hod	2
8	05-46.065	Driving wheel 68 teeth for primary transmission	1	rueda accionada al engranaje 68 dentadas	1	Kolo napędzające skrzynki biegów Z 68	1	pogonski točnik k prenosniku 68 zupca	1
9		Locking plate 17 TGL 0-432	2	lámina de seguridad 17 TGL 0-432	2	Podkładka zabezpieczająca 17 TGL 0-432	2	bezbednosni lim 17 TGL 0-432 ..	2
10		Hexagon nut M 16 x 1.5 TGL 0-936	2	tuerca hexágona M 16 x 1,5 TGL 0-936	2	Nakrętka sześciokątna M 16 x 1,5 TGL 0-936	2	šestostrana navrtka M 16 x 1,5 TGL 0-936	2
11		Ball bearing 6204 TGL 2981 20 x 47 x 14	2	cojinete de bolas 6204 TGL 2981 20 x 47 x 14	2	Łożysko kulkowe 6204 TGL 2981 20 x 47 x 14	2	loptično ležište 6204 TGL 2981 20 x 47 x 14	2
12	05-46.067	Layshaft	1	eje	1	Walek główny	1	pogonsko vratilo	1
13	05-46.010	Gear (1st gear)	1	rueda dentada para la I. velocidad	1	Kolo zębate I biegu	1	zupčanik za I. hod	1
14	05-46.080	Sliding gear (1st and 3rd gear) ..	1	rueda dentada del cambio para la I. y III. velocidad	1	Kolo zębate przesuwne I i III biegu	1	točnik menjača za I. i III. hod ..	1
15	05-46.012	Gear (3rd gear)	1	rueda dentada para la III. velo- cidad	1	Kolo zębate III biegu	1	zupčanik za III. hod	1
16		Ball bearing 6203 TGL 2981 17 x 40 x 12	2	cojinete de bolas 6203 TGL 2981 17 x 40 x 12	2	Łożysko kulkowe 6203 TGL 2981 17 x 40 x 12	2	loptično ležište 6203 TGL 2981 17 x 40 x 12	2
17	00-01.097	Distance spacer	if requir.	disco compensando, en caso de necesidad		Podkładka wyrównawcza wg. potrzeby		kolut za izjednačenje, po potrebi	
18	05-46.036	Kickstarter axle	1	eje del stárter	1	Walek rozrusznika	1	vratilo pokretača motora	1
19	05-46.037	Kickstarter ratchet	1	parte para llevar la rueda dentada del stárter	1	Zabierak kola zębatego rozrusznika	1	povlačnik za zupčanika pokretača motora	1
20	05-46.022	Kickstarter pinion	1	rueda dentada del stárter	1	Kolo zębate rozrusznika	1	točnik pokretača motora	1
21	05-46.033	Pinion sleeve for Kickstarter pinion	1	chumacera para la rueda dentada del stárter	1	Łożysko tulejkowe kola zębatego rozrusznika	1	pokretna tuljica za točkiča pokretača motora	1
22	02-46.020	Check plate	2	disco	2	Podkładka oporowa	2	nosivi kolut	2
23	05-46.025	Spring clasp	1	abrazadera elastica	1	Sprężyna kleszczowa	1	oprużna spona	1
24	00-03.039	Circlip	1	anillo	1	Pierścien osadczy rozprężny	1	obezbedni prsten	1
25	05-46.064	Kickstarter spring	1	muelle giratorio al stárter	1	Sprężyna rozrusznika	1	obrtna opruga za pokretača motora	1
26	05-46.047	Kickstarter lever	1	cigüeña del stárter	1	Dźwignia rozrusznika	1	krivaja pokretača motora	1
27	05-46.048	Kickstarter pedal	1	palanca del pie al stárter	1	Stopka dźwigni rozrusznika	1	nožna poluga za krivaju pokretača motora	1
28		Circlip 15 x 1 TGL 0-471	1	anillo de seguridad 15 x 1 TGL 0-471	1	Pierścien zabezpieczający 15 x 1 TGL 0-471	1	bezbednosni prsten 15 x 1 TGL 0-471	1
29	01-41.007	Pedal locating spring	1	muelle para ajustar la palanca ..	1	Sprężyna zatrzasku dźwigni rozrusznika	1	pritisna opruga za aretiranje nožne poluge	1
30		Steel ball 8 III TGL 15515	1	bola de acero 8 III TGL 15515	1	Kulka stalowa 8 III TGL 15515 ..	1	čelična kugla 8 III TGL 15515 ..	1
31	02-46.042	Pedal rubber	1	goma para la palanca del pie al stárter	1	Nakładka gumowa stopki dźwigni rozrusznika	1	guma k nožnoj poluzi pokretača motora	1
32	02-46.046	Pedal bolt	1	tornillo cuneiforme para la cigüeña del stárter	1	Klin z czopem gwintowanym dźwigni rozrusznika	1	klinast zavrtnaj za krivaju pokretača motora	1
33		Hexagon nut M 6 TGL 0-934	1	tuerca hexágona M 6 TGL 0-934	1	Nakrętka sześciokątna M 6 TGL 0-934	1	šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934	1

Tafel 3	Getriebe (Zahnräder und Wellen)
Table 3	Gearbox, Shafts and Gears
Tabla 3	Engranaje (ruedas dentadas y ejes)
Tabela 3	Przekładnia (koła zębate, wałki, rozrusznik nożny)
Tabela 3	Prenosnik (zupčanici i vratila)

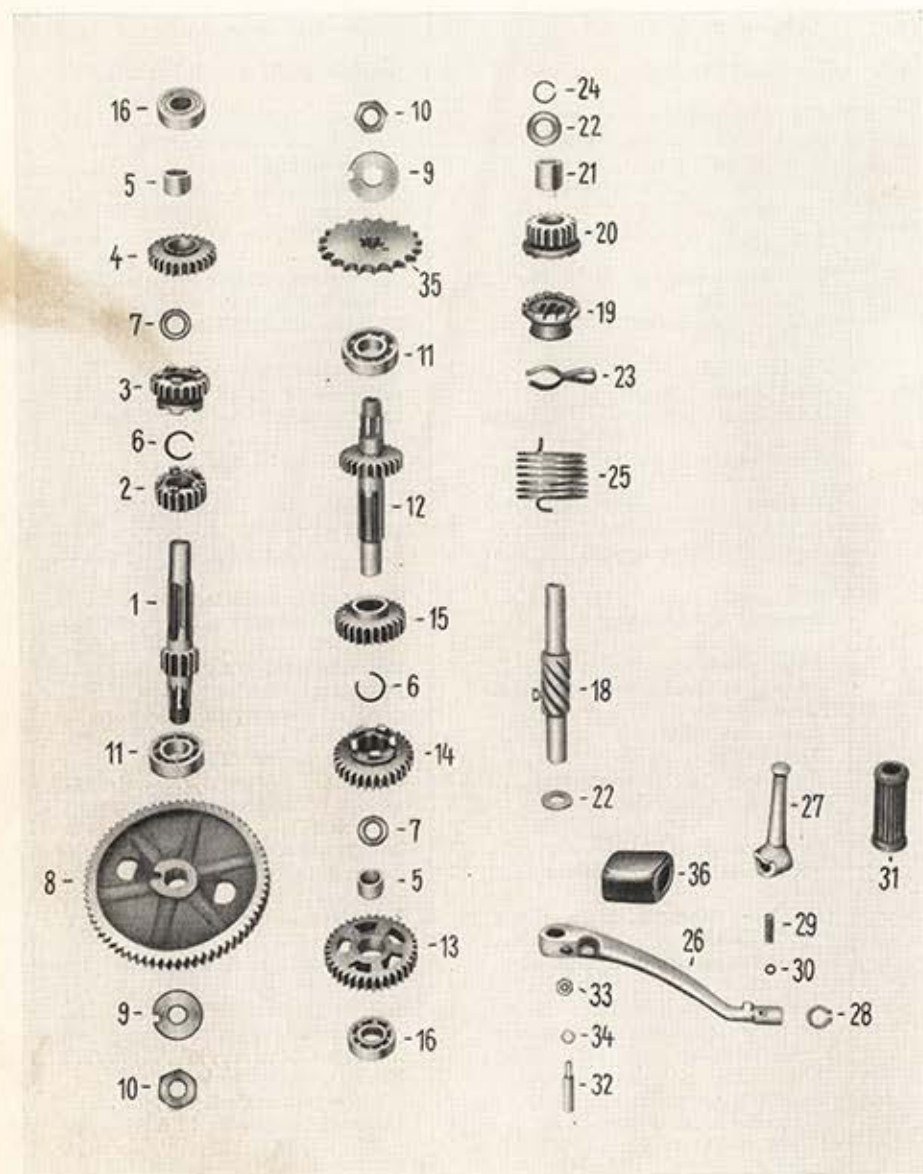


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
34		Scheibe 6,4 TGL 0-125	1	
35	05-46.054	Federscheibe 6 TGL 0-137	1	ES 250.2
	05-46.050	Kettenrad am Getriebe 21 Zähne	1	ES 175.2 und ES 250.2 mit Seitenwagen
		Kettenrad am Getriebe 17 Zähne	1	

Ref. No. Imagen nº Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto nº Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
34		Washer 6,4 TGL 0-125	1	disco 6,4 TGL 0-125	1	Podkładka 6,4 TGL 0-125	1	kolut 6,4 TGL 0-125	1
		Spring plate 6 TGL 0-137	1	disco elastico 6 TGL 0-137	1	Podkładka sprężysta 6 TGL 0-137	1	oprużni kolut 6 TGL 0-137	1
35	05-46.054	Sprocket wheel at gearbox		piñon al engranaje 21 dientes,		Koło lancuchowe skrzynki		lančanik na prenosniku 21 zubac,	
		21 teeth, ES 250/2	1	ES 250/2	1	biegów Z 21, ES 250/2	1	ES 250/2	1
	05-46.050	Sprocket wheel at gearbox		piñon al engranaje 17 dientes ..	1	Koło lancuchowe skrzynki		lančanik na prenosniku 17 zubi,	
		17 teeth, ES 175/2 and sidecar	1	goma para el tope del stárter,		biegów Z 17, ES 175/2 i moto-		ES 175/2 i ES 250/2 sa bočnim	
				ES 175/2 y con sidecar	1	cykli z wożkiem 250/2	1	prikolicama	1
	053	20 teeth							
	052	19 "							
	051	18 "							

Tafel 4 Fußschaltung
 Table 4 Foot Gear Control
 Tabla 4 Cambio de velocidades por pie
 Tabela 4 Nożny zmieniacz biegów
 Tabela 4 Nožno uključivanje

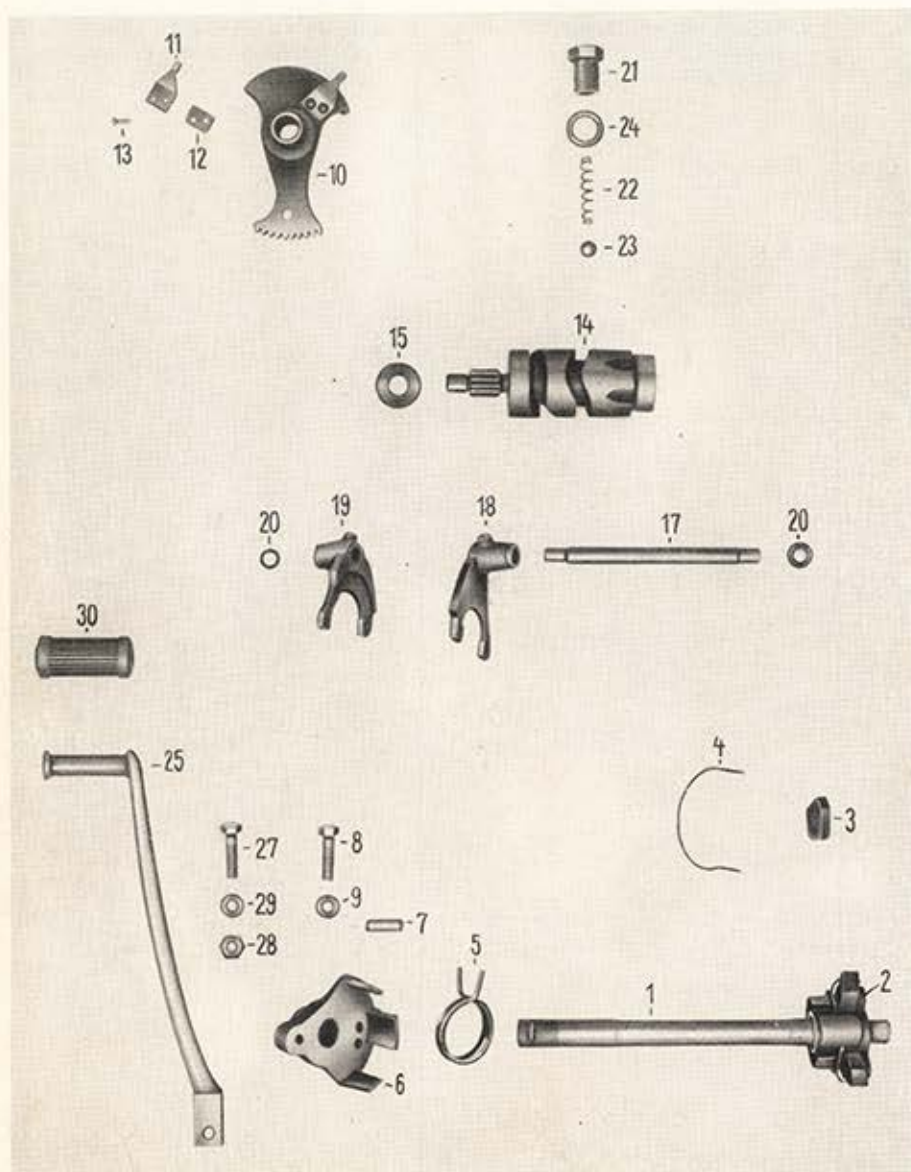


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	05-47.029	Fußschaltwelle	1	
2	05-47.033	Schaltstück zur Fußschaltung	1	
3	02-47.020	Schaltklinke zur Fußschaltung	2	
4	05-47.034	Schaltklinkenfeder	2	
5	02-47.021	Rückholfeder für Fußschalthebel	1	
6	05-47.003	Anschlag für Fußschaltung	1	
7		Zylinderstift 6 m 6 x 20 TGL 0-7	1	
8		Sechskantschraube M 6 x 25-5 S TGL 0-931	2	
9		Federscheibe B 6 TGL 0-137	2	
10	05-47.004	Zahnsegment	1	
11		Kontaktblech für Leerlaufanzeige SK 979-0:03 (5)	1	
12		Gegenplatte zum Kontaktblech SK 979-0:04 (5)	1	
13		Halbrundniet 2,6 x 8 TGL 0-660	2	
14	05-47.006-1	Kurvenwalze	1	
15	02-47.025	Anlaufscheibe zur Kurvenwalze	1	
	02-47.026	Ausgleichscheibe für Kurvenwalze		nach Bedarf
17	05-47.018	Führungsbolzen für Schaltgabel	1	
18	05-47.022	Schaltgabel I. und III. Gang	1	
19	05-47.023	Schaltgabel II. und IV. Gang	1	
20	00-18.100	Scheibe zum Führungsbolzen	2	
21	05-47.025	Arretierschraube	1	
22	05-47.026	Schaltarretierfeder	1	
23		Stahlkugel 8 ϕ 8 III TGL 15515	1	
24		Dichtring zur Arretierschraube	1	
25	05-47.027	Fußschalthebel	1	
27		Sechskantschraube M 6 x 30 TGL 0-931	1	
28		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	1	
29		Federscheibe A 6 TGL 0-137	1	
30	01-44.052	Gummi für Fußschalthebel	1	

Ref. No. Imogen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Noziv	Količina po grupi
1	05-47.029	Gearchange shaft	1	eje del cambio	1	Walek zmieniaacza	1	nožno vratilo za uključivanje	1
2	05-47.033	Gearchange body	1	parte de cambiar al cambio	1	Element zmieniaacza biegów	1	pokretalica za puštanje u rad k nožnom uključivanju	1
3	02-47.020	Gearchange dog	2	picaporte de cambiar al cambio .	2	Zapadka przełączania biegów ..	2	skakavica k nožnom uključivanju.	2
4	05-47.034	Spring for gearchange dog	2	muelle del picaporte	2	Sprężyna zapadki przełączania ..	2	opruga skakavice	2
5	02-47.021	Return spring for gearchange pedal	1	muelle para ir a buscar la palanca del cambio	1	Sprężyna powrotna dźwigni	1	povratna opruga za nožnu polugu	1
6	05-47.003	Stop for gearchange mechanism .	1	tope del cambio	1	Zderzak zmieniaacza	1	uder za nožno uključivanje	1
7		Dowel pin 6 m 6 x 20 TGL 0-7 ..	1	clavija cilíndrica 6 m 6 x 20 TGL 0-7	1	Kolek walcowy 6 m 6 x 20 TGL 0-7	1	cilindarni klinac 6 m 6 x 20 TGL 0-7	1
8		Hexagon screw M 6 x 25-5 S TGL 0-931	2	tornillo hexágono M 6 x 25 - 5 S TGL 0-931	2	Sruba z łbem sześciokątnym M 6 x 25-5 S TGL 0-931	2	zavrtanj šestostrane glave M 6 x 25-5 S TGL 0-931	2
9		Spring plate B 6 TGL 0-137	2	disco elastico B 6 TGL 0-137	1	Podkładka sprężysta B 6 TGL 0-137	2	opružni kolut B 6 TGL 0-137	2
10	05-47.004	Toothed segment	1	segmento con dientes	1	Segment zębaty	1	segment zupca	1
11		Contact plate for neutral gear indicator SK 979-0:03 (5)	1	lámina de contacto para el señal de la marcha en vacío SK 979-0:03 (5)	1	Styk sygnalizatora biegu jałowego SK 979-0:03 (5)	1	kontaktni lim za pokazivanje jałovog hoda SK 979-0:03 (5)	1
12		Counter plate for contact plate SK 979-0:04 (5)	1	contralámina a la lámina de contacto SK 979-0:04 (5)	1	Blaszka usztywniająca styk sygnalizatora SK 979-0:04 (5) .	1	protivpločica k kontaktnom limu SK 979-0:04 (5)	1
13		Button head rivet 2.6 x 8 TGL 0-660	2	remache (medioredondo) 2,6 x 8 TGL 0-660	2	Nit półkulisty 2,6 x 8 TGL 0-660 .	2	poluokrugli zakivak 2,6 x 8 TGL 0-660	2
14	05-47.006-1	Cam drum	1	cilindro de curvas	1	Walek krzywkowy	1	krivuljasti valjak	1
15	02-47.025	Check plate for cam drum	1	disco al cilindro de curvas	1	Podkładka oporowa wálka krzywkowego	1	nosivi kolut k krivuljastom valjku	1
16	02-47.026	Distance spacer	if requir.	disco compensando al cilindro de curvas, en caso de nesecidad	1	Podkładka wyrównawcza wálka krzywkowego	1	kolut izravnjanja za krivuljasti valjak, po potrebi	1
17	05-47.018	Selector fork rod	1	perno de guía para la horquilla del cambio	1	Kolek prowadzący wódzik	1	wódzicni zavoranj za račvu uključivanja	1
18	05-47.022	Selector fork (1st and 3rd gear) ..	1	horquilla del cambio para la I. y III. velocidad	1	Wódzik I i III biegu	1	račva uključivanja I. i III. hoda ..	1
19	05-47.023	Selector fork (2nd and 4th gear) ..	1	horquilla del cambio para la II. y IV. velocidad	1	Wódzik II i IV biegu	1	račva uključivanja II. i IV. hoda ..	1
20	00-18.100	Washer for selector fork rod	2	disco al perno de guía	2	Podkładka wyrównawcza kółka prowadzącego wódzik	2	kolut k wódzicnom zavornju	2
21	05-47.025	Arresting screw	1	tornillo para detener	1	Wkręt zatrasku	1	zavrtanj za aretiranje	1
22	05-47.026	Arresting spring	1	muelle de cambio para detener..	1	Sprężyna zatrasku	1	opruga za aretiranje uklju- čivanja	1
23		Steel ball 8 III TGL 15515	1	bola de acero 8 ϕ 8 III TGL 15515	1	Kulka stalowa 8 ϕ 8 III TGL 15515	1	čelična loptica 8 ϕ 8 III TGL 15515	1
24		Sealing ring for arresting screw ..	1	anillo para empaquetar al tornillo para detener	1	Pierścien uszczelniający wkrętu zatrasku	1	zaptivni prsten k zavrtanju za aretiranje	1
25	05-47.027	Gearchange pedal	1	palanca del cambio por pie	1	Dźwignia zmieniaacza biegów	1	nožna poluga za uključivanje ...	1
27		Hexagon screw M 6 x 30 TGL 0-931	1	tornillo hexágono M 6 x 30 TGL 0-931	1	Sruba z łbem sześciokątnym M 6 x 30 TGL 0-931	1	zavrtanj šestostrane glave M 6 x 30 TGL 0-931	1
28		Hexagon nut M 6 TGL 0-934	1	tuerca hexágono M 6 TGL 0-934	1	Nakrętka sześciokątna M 6 TGL 0-934	1	šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934	1
29		Spring plate A 6 TGL 0-137	1	disco elastico A 6 TGL 0-137 ...	1	Podkładka sprężysta A 6 TGL 0-137	1	opružni kolut A 6 TGL 0-137	1
30	01-44.052	Pedal rubber	1	goma para la palanca del cambio por pie	1	Nakładka gumowa dźwigni zmieniaacza	1	guma za nožnu polugu za uključivanje	1

Tafel 5 Kupplung
Table 5 Clutch
Tabla 5 Embrague
Tabela 5 Sprzęgło
Tabela 5 Spojka

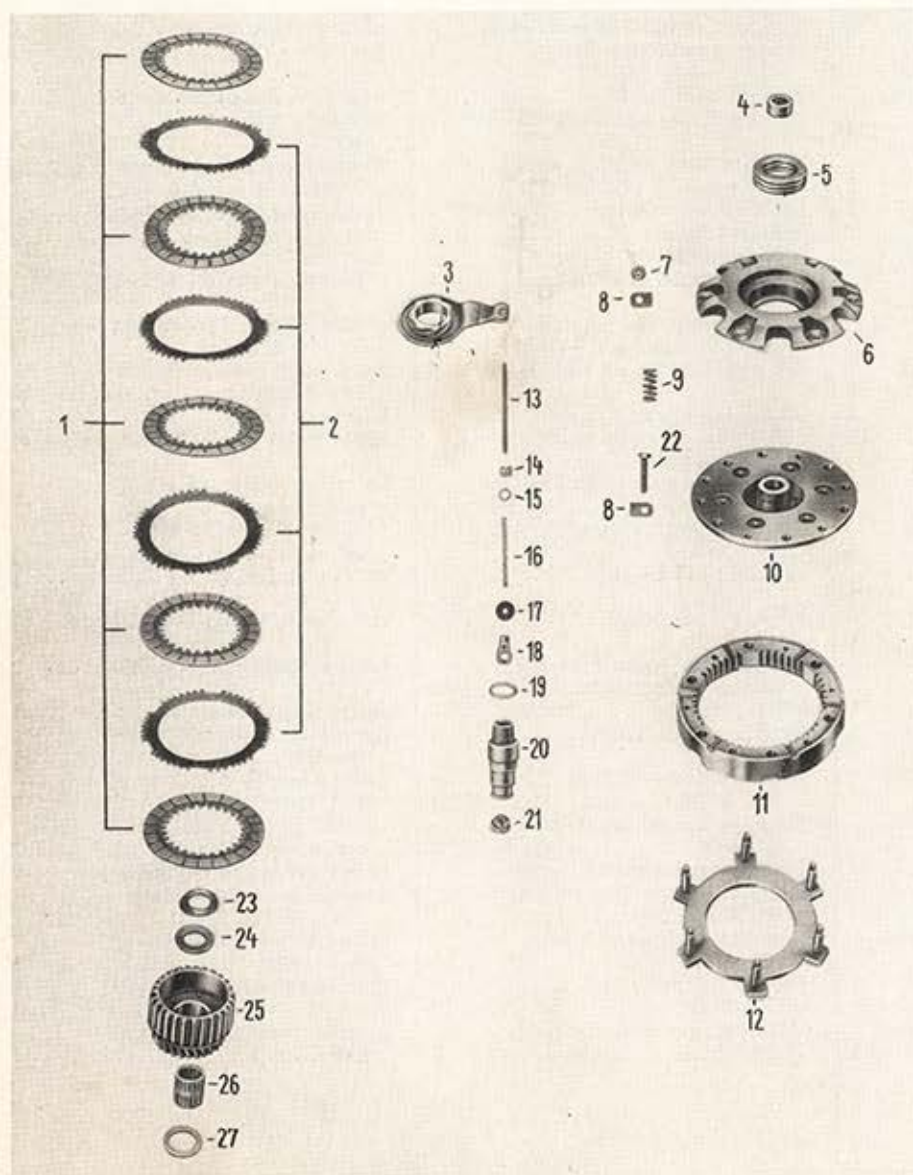


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	05-44.127	Kupplung vollständig	1	
	05-44.123	Innenlamelle mit Korkbelag	5	
2	05-44.125	Außenlamelle	4	
3	05-44.100	Druckstück mit Hebel	1	
4	05-44.119	Distanzhülse	1	
5		Axial-Kugellager 51106 TGL 2986	1	
6	05-44.088	Druckflansch zur Kupplung	1	
7		Sechskantmutter M 6 TGL 0-439	6	
8	05-44.068	Sicherungsblech	6	
9	05-44.126	Druckfeder für Kupplung	6	
10	05-44.118	Kupplungskörper	1	
11	05-44.116	Zahnkranz für Kupplung	1	
12	05-44.061	Druckplatte mit Distanzbolzen	1	
13-18	05-44.107	Verbindungsstück mit Zugspindel	1	
19		Dichtring C Al As 20 x 26 TGL 0-7603	1	
20	05-44.112	Gehäuse zur Seilzugaufnahme	1	
21	05-44.108	Stecknippel	1	
22		Sechskantschraube M 6 x 20 TGL 0-931-8 G	6	
23	05-44.074	Federscheibe	1	
24	05-44.007	Distanzscheibe	1	
25	05-44.075-1	Antriebsrad mit innerem Mitnehmer	1	
26		Nadellager käfiggeführt zweireihig 22 x 26 x 26	1	
27	05-44.029	Anlaufscheibe 1,90; 1,95; 2 mm	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
1	05-44.127 05-44.123	Clutch complete Driving plate (cork bonded)	1 5	embrague completo lámina interior con capa de corcho	1 5	Sprzęgło kompletne Tarcza wewnętrzna z okładziną korkową	1 5	kompletna spojka unutrašnja lamela sa plutnom oblogom	1 5
2	05-44.125	Driven plate	4	lámina exterior	4	Tarcza zewnętrzna	4	spoljašnja lamela	4
3	05-44.100	Pressure piece with lever	1	parte de presión con palanca ...	1	Pierścien naciskający z dźwigienką	1	pritisni deo sa polugom	1
4	05-44.119	Spacer	1	tejuelo de la distancia	1	Tulejka dystansowa	1	razmačna tuljica	1
5		Axial ball bearing 51106 TGL 2986	1 1	cojinete de bolas 51106 TGL 0-439	1 1	Łożysko kulkowe oporowe 51106 TGL 2986	1 1	osno loptično ležište 51106 TGL 2986	1 1
6	05-44.088	Pressure plate for clutch	1	rebord de la presión para el embrague	1	Tarcza dociskowa	1	pritisni obod k spojci	1
7		Hexagon nut M 6 TGL 0-439	6	tuerca hexágona M 6 TGL 0-439	6	Nakrętka sześciokątna M 6 TGL 0-439	6	šestostrana navrtka M 6 TGL 0-439	6
8	05-44.068	Locking plate	6	lámina de seguridad	6	Podkładka zabezpieczająca	6	bezbednosni lim	6
9	05-44.126	Spring for clutch	6	muelle de presión al embrague ..	6	Sprężyna dociskowa sprzęgła ..	6	pritisna opruga za spojku	6
10	05-44.118	Clutch body	1	cuerpo del embrague	1	Piasta sprzęgła	1	spojničko telo	1
11	05-44.116	Toothed rim for clutch	1	corona dentada al embrague ...	1	Wieniec zębaty sprzęgła	1	venac zupčanika za spojku	1
12	05-44.061	Pressure plate with distance bolts	1	chapa de presión con perno de la distancia	1	Tarcza dociskowa ze sworzniami odległościowymi	1	pritisna pločica sa rasponcem ...	1
13-18	05-44.107	Connecting piece c/w spindle ...	1	parte de unión con tornillo sin fin de tensión	1	Łącznik z wałkiem pociągowym ..	1	spojni deo sa vučnim vretenom ..	1
19		Copper washer C Al As 20 x 26 TGL 0-7603	1	anillo para empaquetar C Al As 20 x 26 TGL 0-7603	1	Pierścien uszczelniający C Al As 20 x 26 TGL 0-7603	1	zaptivni prsten C Al As 20 x 26 TGL 0-7603	1
20	05-44.112	Housing for control cable	1	caja para el tiro	1	Oprawka mocowania linki sprzęgła	1	kućište za prijem verižnog poligona	1
21	05-44.108	Nipple	1	varbula para meter	1	Skrećka wtyczkowa	1	uglavak natikač	1
22		Hexagon screw M 6 x 20 TGL 0-931 8 G	6	tornillo hexágono M 6 x 20 TGL 0-931-8 G	6	Śruba z łbem sześciokątnym M 6 x 20 TGL 0-931-8 G	6	zavrtanj šestostrane glave M 6 x 20 TGL 0-931-8 G	6
23	05-44.074	Spring plate	1	disco elastico	1	Podkładka sprężysta	1	opružni kolut	1
24	05-44.007	Distance plate	1	disco de la distancia	1	Podkładka wyrównawcza	1	razmačni kolut	1
25	05-44.075-1	Driving wheel for primary trans- mission c/w clutch centre	1	rueda accionanda con parte interior de llevar	1	Koło napędzające ze zabierakiem wewnętrznym	1	pogoński točak sa unutrašnjim povlačnikom	1
26		Needle bearing (double range) KK 22 x 26 x 26	1	cojinete de alfileres guidado en jaula (dos filas) 22 x 26 x 26 ...	1	Łożysko igielkowe dwurzędowe z koszykiem prowadzącym KK 22 x 26 x 26	1	igleno ležište vodjeno u okviru dvoredno KK 22 x 26 x 26	1
27	05-44.029	Check plate 1.90; 1.95; 2.00	1	disco 1,90; 1,95; 2 mm	1	Podkładka oporowa 1,90; 1,95; 2 mm	1	pokretni kolut 1,90; 1,95; 2 mm ..	1

Tafel 6 Vergaser
Table 6 Monoblock-Starting Device Carburettor
Tabla 6 Carburador
Tabela 6 Gaźnik
Tabela 6 Karburator

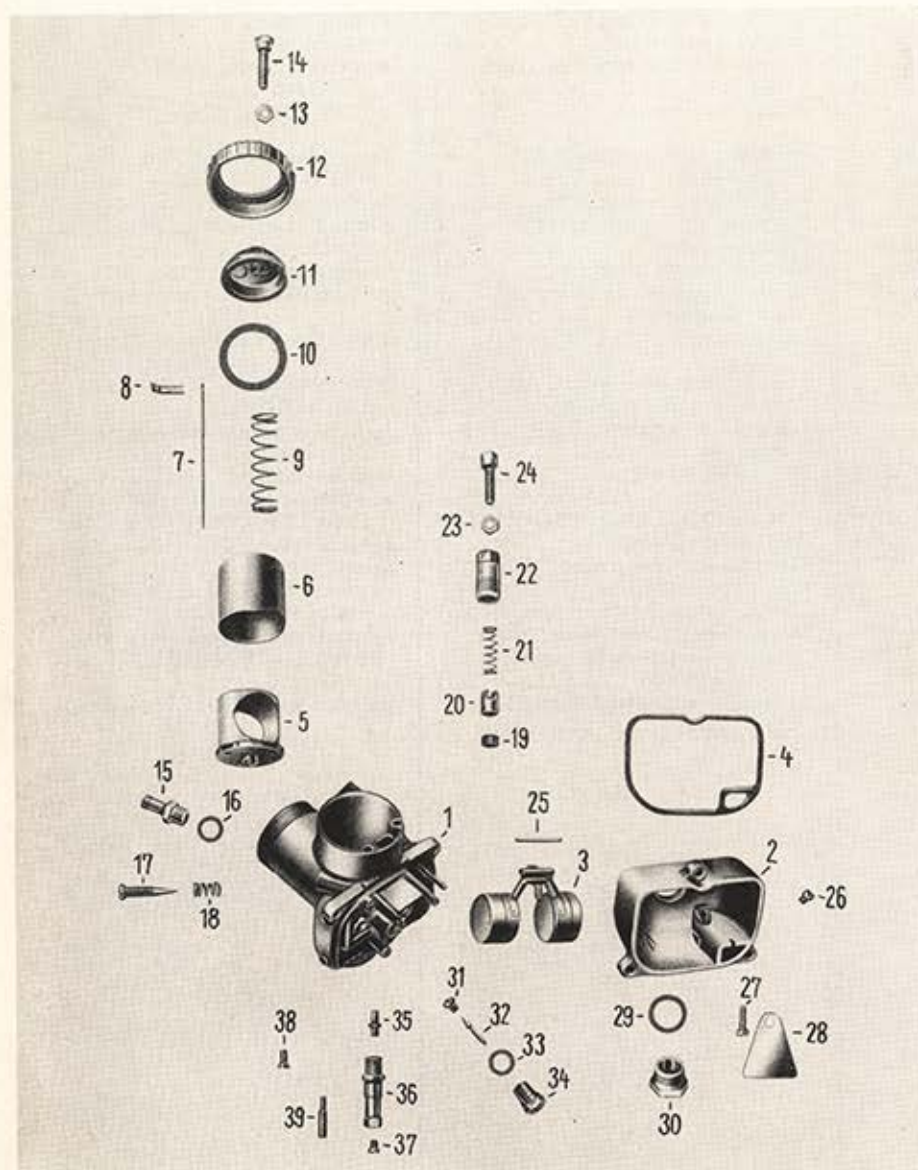


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
	28 N 1-1	Startvergaser	1	ES 250,2
	26 N 1-1	Startvergaser	1	ES 175,2
1	28 63	Vergasergehäuse vormontiert	1	ES 250,2
	28 61	Vergasergehäuse vormontiert	1	ES 175,2
2	28 65	Schwimmergehäuse	1	
3	29 28	Schwimmer	1	
4	28 68	Dichtung	1	
5	28 64	Einsatzstück vollständig	1	ES 250,2
	28 62	Einsatzstück vollständig	1	ES 175,2
6	28 66	Hohlschieber (-)	1	
7	29 47	Teillastnadel (K 2)	1	ES 175,2
	29 48	Teillastnadel (K 3)	1	ES 250,2
8	26 23	Klemmbügel	1	
9	00 81	Druckfeder	1	
10	29 36	Dichtung	1	
11	29 31	Vergasergehäusekappe	1	
12	29 33	Gewinding	1	
13	00 02	Sechskantmutter	1	
14	29 14	Seilzugstellschraube	1	
15	29 21	Schlauchnippel	1	
16		Dichtring A 10 x 13,5 TGL 0-7603	1	
17	00 13	Leerlaufregulierschraube	1	
18	00 11	Druckfeder	1	
19	29 06	Dichtscheibe	1	
20	29 05	Startkolben	1	
21	29 03	Druckfeder	1	
22	29 07	Startschieberklappe	1	
23	00 02	Sechskantmutter	1	
24	29 14	Seilzugstellschraube	1	
25		Zylinderstift 2,5 m 6 x 24 TGL 0-7	1	
26	01 25	Startdüse	1	
27		Zylinderschraube BM 4 x 16 TGL 0-84	3	
28		Typschild	1	
29		Dichtring A 16 x 20 TGL 0-7603	1	
30	29 25	Verschlußschraube	1	
31	15 34	Ventilsitz (18)	1	
32	15 33	Schwimmernadel	1	
33	01 18	Dichtring	1	
34	29 11	Ventilkörper	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
	28 N 1-1	Monoblock-Starting Device		carburador para arrancar,		Gaźnik rozruchowy, ES 250/2	1	pokretni karburator, ES 250/2	1
	26 N 1-1	Carburettor, ES 250/2	1	ES 250/2	1				
	1	28 63	Monoblock-Starting Device	carburador para arrancar,		Gaźnik rozruchowy, ES 175/2	1	pokretni karburator, ES 175/2	1
			Carburettor, ES 175/2	ES 175/2	1				
		28 61	Mixing chamber, ES 250/2	caja del carburador (premontado),	1	Kadłub gaźnika przedmontowany,	1	kućište karburatora pred-	1
				ES 250/2	1	ES 250/2	1	montirano, ES 250/2	1
			Mixing chamber, ES 175/2	caja del carburador (premontado),	1	Kadłub gaźnika przedmontowany,	1	kućište karburatora pred-	1
				ES 175/2	1	ES 175/2	1	montirano, ES 175/2	1
	2	28 65	Float chamber	caja del flotador	1	Komora pływaka	1	komora plovka	1
	3	29 28	Float	flotador	1	Pływak	1	plovak	1
	4	28 68	Fibre washer	empaquetadura	1	Uszczelka	1	zaptivka	1
	5	28 64	Jet block, ES 250/2	parte de instalación (compl.),	1	Wkładka kompletna, ES 250/2	1	kompletni umetak, ES 250/2	1
				ES 250/2	1				
		28 62	Jet block, ES 175/2	parte de instalación (compl.),	1	Wkładka kompletna, ES 175/2	1	kompletni umetak, ES 175/2	1
				ES 175/2	1				
	6	28 66	Throttle valve (-)	corredera hueca (-)	1	Przepustnica wydrążona (-)	1	šupljici razvodnik (-)	1
	7	2947	Jet needle (-)	alfiler de la carga parcial (-)	1	Iglica obciążenia częściowego (-)	1	deobna teretna igla (-)	1
		2948	Jet needle (-)	alfiler de la carga parcial (-)	1	Iglica obciążenia częściowego (-)	1	deobna teretna igla (-)	1
	8	26 23	Needle clip	abrazadera	1	Zapinka iglicy	1	steczalica	1
	9	00 81	Throttle return spring	muelle de presión	1	Sprężyna dociskowa	1	pritisna opruga	1
	10	29 36	Gasket	empaquetadura	1	Uszczelka	1	zaptivka	1
	11	29 31	Mixing chamber top	gorra a la caja del carburador	1	Pokrywka kadłuba gaźnika	1	kapa kućišta karburatora	1
	12	29 33	Mixing chamber cap	anillo con filete	1	Zakrętka gaźnika	1	łozni prsten	1
	13	00 02	Hexagon nut	tuerca hexágona	1	Nakrętka sześciokątna	1	šestostrana navrtka	1
	14	29 14	Cable adjuster	tornillo para ajustar el tiro	1	Śruba regulacji cięgła	1	zavrtanj podesnik verižnog poligona	1
								crevni lozni uglavak	1
	15	29 21	Petrol pipe nipple	varbula de aire	1	Czop przewodu paliwa	1	zaptivni prsten A 10 x 13,5	1
	16		Fibre washer A 10 x 13.5	anillo para empaquetar	1	Pierścien uszczelniający	1	TGL 0-7603	1
			TGL 0-7603	A 10 x 13,5 TGL 0-7603	1	Wkręt regulacyjny obrotów biegu	1	zavrtanj za regulisanje vazduha	1
	17	00 13	Air adjusting screw	tornillo para regular el aire de la marcha en vacío	1	jałowego	1	pri jałovu hodu	1
				muelle de presión	1	Sprężyna dociskowa	1	pritisna opruga	1
	18	00 11	Spring	disco para empaquetar	1	Pierścien uszczelniający	1	zaptivni kolut	1
	19	29 06	Fibre washer	embolo de arranque	1	Tłok rozrusznikowy	1	pokretni klip	1
	20	29 05	Plunger	muelle de presión	1	Sprężyna dociskowa	1	pritisna opruga	1
	21	29 03	Spring	válvula de la corredera de arranque	1	Kłapowy suwak rozruchowy	1	pokretni zasunski poklopac	1
	22	29 07	Starting device cover nut	tuerca hexágona	1	Nakrętka sześciokątna	1	šestostrana navrtka	1
	23	00 02	Hexagon nut	tornillo para ajustar el tiro	1	Śruba regulacji cięgła	1	zavrtanj podesnik verižnog poligona	1
	24	29 14	Bowden-control					cilindarni zavoranj 2,5 m 6 x 24	1
	25		Dowel pin 2.5 m 6 x 24 TGL 0-7	clavija cilíndrica 2,5 m 6 x 24	1	Kolek walcowy 2,5 m 6 x 24	1	TGL 0-7	1
				TGL 6-7	1			mlaznica pokretnica	1
	26	01 25	Starting jet	tobera para arranque	1	Dysza rozrusznikowa	1	cilindarni zavrtanj BM 4 x 16	1
	27		Cylinder head screw BM 4 x 16	tornillo cilíndrico BM 4 x 16	1	Wkręt z łbem walcowym BM 4 x 16	1	TGL 0-84	3
			TGL 0-84	TGL 0-84	3	Tabliczka znamionowa	1	tip tablica	1
	28		Identification plate	muestra de tipo	1	Pierścien uszczelniający	1	zaptivni prsten A 16 x 20	1
	29		Fibre washer A 16 x 20 TGL 0-7603	anillo para empaquetar	1	A 16 x 20 TGL 0-7603	1	TGL 0-7603	1
				A 16 x 20 TGL 0-7603	1	Kolpak gwintowy	1	čepni zavrtanj	1
	30	29 25	Cover nut	tornillo para cerrar	1	Gniazdo zaworu (18)	1	ventilsko sedište (18)	1
	31	15 34	Needle seating (18)	asiento de la válvula (18)	1	Iglica pływaka	1	igla plovka	1
	32	15 33	Float needle	alfiler del flotador	1	Pierścien uszczelniający	1	zaptivni prsten	1
	33	01 18	Fibre washer	anillo para empaquetar	1	Korpus zaworu	1	ventilsko telo	1
	34	29 11	Float needle cover nut	cuerpo de la válvula	1				

Tafel 6 Vergaser
 Table 6 Monoblock-Starting Device Carburettor
 Tabla 6 Carburador
 Tabela 6 Gaźnik
 Tabela 6 Karburator

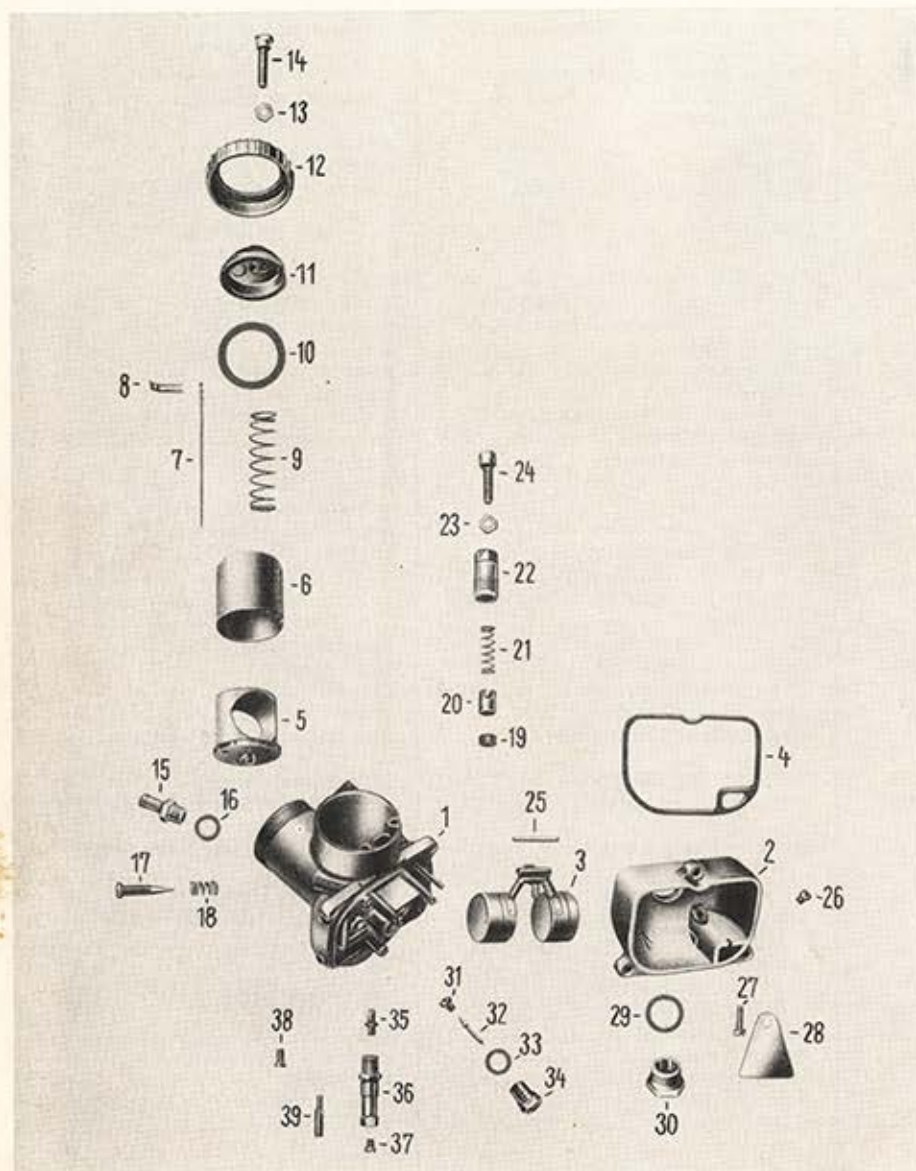


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
35	29 26	Nadeldüse	1	
36	29 27	Düsenträger	1	
37	01 25	Hauptdüse	1	
38		Linsensenkschraube AM 4 x 10 TGL 5687 ..	2	
39	29 16	Leerlaufdüse	1	

Ref. No. Imagen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespól	Naziv	Količina po grupi
35	29 26	Needle jet (—)	1	tobera en forma de alfiler	1	Dysza iglicy	1	iglana mlaznica	1
36	29 27	Jet holder	1	soporte de la tobera	1	Nośnik dyszy	1	nosač mlaznice	1
37	01 25	Main jet (—)	1	tobera principal	1	Dysza główna	1	glavna mlaznica	1
38		Oval head screw AM 4 x 10 TGL 5687	2	tornillo AM 4 x 10 TGL 5687	2	Wkręt z łbem walcowym soczew- kowym AM 4 x 10 TGL 5687 ...	2	zavrtanj sočivaste ukopne glave AM 4 x 10 TGL 5687	2
39	29 16	Pilot jet	1	tobera para marcha en vacío ...	1	Dysza biegu jałowego	1	mlaznica jałovog hoda	1

Tafel 7 Ansauggeräuschkämpfer
 Table 7 Air Silencer
 Tabla 7 Amortiguador de los ruidos de aspiración
 Tabela 7 Tłumik ssania
 Tabela 7 Ušisni prigušivač zvuka

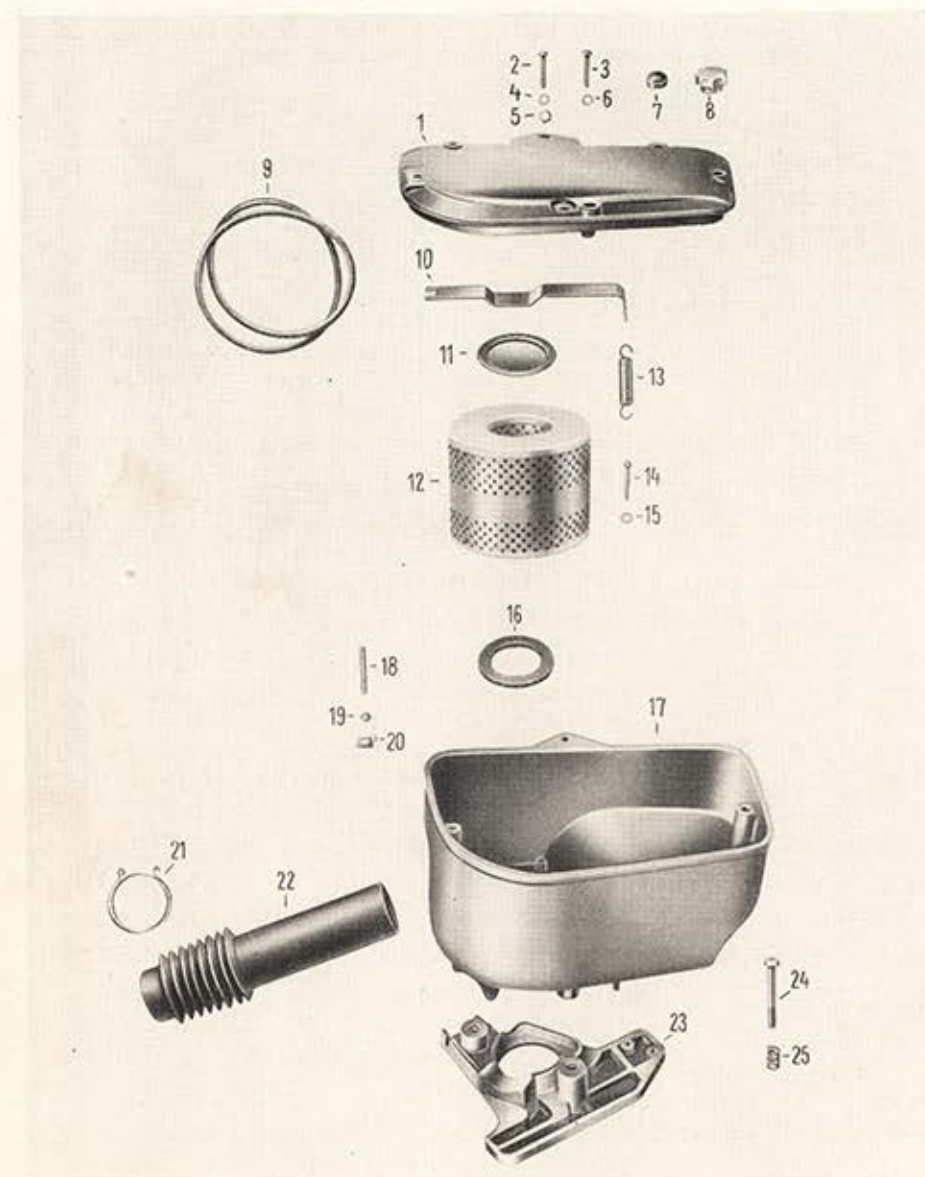


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	16-28.069	Deckel zum Gehäuse für Ansauggeräuschkämpfer	1	Preßstoff
2/3		Zylinderschraube AM 6 x 30 TGL 0-84-5 S	2	
4		Federring B 6 TGL 7403	1	
5		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934-5 S	2	
6		Federring B 6 TGL 7403	1	
7	16-28.060	Auflagestopfen für Verkleidung	1	Gummi
9	16-28.137	Dichtung für Ansauggeräuschkämpfer (Moosgummi)	1	
10	16-28.098	Spannbügel	1	
11	16-28.112	Abschlußdeckel für Trockenluftfilter	1	
12	16-28.104	Trockenluftfilter 130 Ø	1	
13		Zugfeder zum Spannbügel B 2 x 14 x 25 TGL 18-397	1	
14		Splint 4 x 25 TGL 0-94-St	1	
15		Scheibe 4,3 TGL 0-125-St	1	
16	16-28.141	Dichtscheibe	2	Gummi
17	16-28.107	Gehäuse zum Ansauggeräuschkämpfer ...	1	Preßstoff
18		Stiftschraube BM 6 x 30 TGL 0-934-5 S ...	2	
19		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934-5 S	2	
20	16-28.103	Spannwinkel	1	
21	16-28.123	Klemmring	1	
22	16-28.142	Ansaugrohr zum Vergaser	1	Gummi
23	16-30.024	Träger für Regler, Zündspule und Sicherungsdose	1	
24		Sechskantschraube für Gehäusebefestigung C M 8 x 60 TGL 0-931-8 G	2	
25	05-44.023	Druckfeder	2	

Ref. No. Imagen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Noziv	Količina po grupi
1	16-28.069	Cover for air silencer housing, plastic	1	cobertera al cárter del amorti- guador, plastico	1	Pokrywka kadłuba tłumika, stworzywo sztuczne	1	poklopac kućišta za usisni prigušivač zvuka, presovana materija	1
2/3		Cylinder head screw AM 6 x 30 TGL 0-84-5 S	2	tornillo cilíndrico AM 6 x 30 TGL 0-84-5 S	2	Wkręt z łbem walcowym AM 6 x 30 TGL 0-84-5 S	2	cilindarni zavrtanj AM 6 x 30 TGL 0-84-5 S	2
4		Spring washer B 6 TGL 7403	1	anillo elastico B 6 TGL 7403	1	Podkładka sprężysta B 6 TGL 7403	1	opružni prsten B 6 TGL 7403	1
5		Hexagon nut M 6 TGL 0-934-5 S ..	2	tuerca hexágona M 6 TGL 0-934-5 S	2	Nakrętka sześciokątna M 6 TGL 0-934-5 S	2	šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934-5 S	2
6		Spring washer B 6 TGL 7403	1	anillo elastico B 6 TGL 7403	1	Podkładka sprężysta B 6 TGL 7403	1	opružni prsten B 6 TGL 7403	1
7	16-28.060	Supporting plug for panels, rubber	1	goma para colocar el revesti- miento, goma	1	Uszczelka osłony, guma	1	osłonačni zapušač za oblogu, guma	1
9	16-28.137	Packing ring for air silencer (foam rubber)	1	empaquetadura del amortiguador, goma	1	Uszczelka tłumika ssania (guma porowata)	1	zaptivka za usisni prigušivač zvuka (mahovinska guma)	1
10	16-28.098	Clamp	1	abrazadera para tender	1	Strzemię zaciskowe	1	opružnjak	1
11	16-28.112	Cover for micro filter (try type) ..	1	cobertera del filtro de aire seco ..	1	Pokrywka suchego filtra powietrza	1	zatvorni poklopac za filter suvog vazduha	1
12	16-28.104	Micro filter 130 diam. (try type) ..	1	filtro de airo seco ϕ 130	1	Suchy filtr powietrza ϕ 130	1	filter suvog vazduha 130 ϕ	1
13		Spring for clamp B 2 x 14 x 25 TGL 18-397	1	muelle de tensión a la abraza- dera B 2 x 14 x 25 TGL 18-397 ..	1	Sprężyna ściągająca strzemię B 2 x 14 x 25 TGL 18-397	1	zatezna opruga k opružnjaku B 2 x 14 x 25 TGL 18-397	1
14		Splint pin 4 x 25 TGL 0-94-St	1	clavija 4 x 25 TGL 0-94-St	1	Zawlecza 4 x 25 TGL 0-94-St ..	1	rasceпка 4 x 25 TGL 0-94-St (St = čelik)	1
15		Washer 4,3 TGL 0-125-St	1	disco 4,3 TGL 0-125-St	1	Podkładka 4,3 TGL 0-125-St	1	kolut 4,3 TGL 0-125-St	1
16	16-28.141	Sealing washer, rubber	2	disco para empaquetar, goma ..	2	Podkładka uszczelniająca, guma	2	zaptivni kolut, guma	2
17	16-28.107	Air silencer housing, plastic	1	cárter al amortiguador, plastico ..	1	Kadłub tłumika ssania, stworzywo sztuczne	1	kućište usisnog prigušivača zvuka, presovana materija	1
18		Stud bolt BM 6x30 TGL 0-934-5 S ..	2	tornillo BM 6 x 30 TGL 0-934-5 S ..	2	Sruba dwustronna BM 6 x 30 TGL 0-934-5 S	2	zavrtanj bezglavac BM 6 x 30 TGL 0-934-5 S	2
19		Hexagon nut M 6 TGL 0-934-5 S ..	2	tuerca hexágona M 6 TGL 0-934-5 S	2	Nakrętka sześciokątna M 6 TGL 0-934-5 S	2	šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934-5 S	2
20	16-28.103	Angular clamping piece	1	hierro angular para tender	1	Kształtownik zaciskowy	1	struščani ugao	1
21	16-28.123	Gaiter clip	1	anillo para apretar	1	Opaska zaciskowa	1	priklešni prsten	1
22	16-28.142	Angular rubber pipe	1	tubo de aspiración al carburador, goma	1	Rura ssania do gaźnika, guma ..	1	usisno crevo k karburatoru, guma	1
23	16-30.024	Support for cut-out regulator, ignition coil and fuse box	1	soporte para el regulador, el carrete del encendido y la caja de los circuitos	1	Nośnik regulatora prądu, cewki zapłonowej i skrzynki bezpiecznikowej	1	nosač za regulatora, bobinu i obezbednu dozu	1
24		Hexagon screw for housing fasten- ing CM 8 x 60 TGL 0-931-8 G ..	2	tornillo hexágono para sujetar el cárter CM 8 x 60 TGL 0-931-8 G	2	Sruba z łbem sześciokątnym mocowania kadłuba CM 8 x 60 TGL 0-931-8 G	2	zavrtanj šestostrane glave za pričvršćenje kućišta C M 8 x 60 TGL 0-931-8 G	2
25	05-44.023	Spring	2	muelle de presión	2	Sprężyna dociskowa	2	pritisna opruga	2

Tafel 8	Rahmen und hintere Schwinge
Table 8	Frame, Centre Stand, Rear Swinging Fork
Tabla 8	Armazón y oscilador trasero
Tabela 8	Rama, stojak, wspornik siodła, wahacz tylny
Tabela 8	Okvir i stražna stresaljka

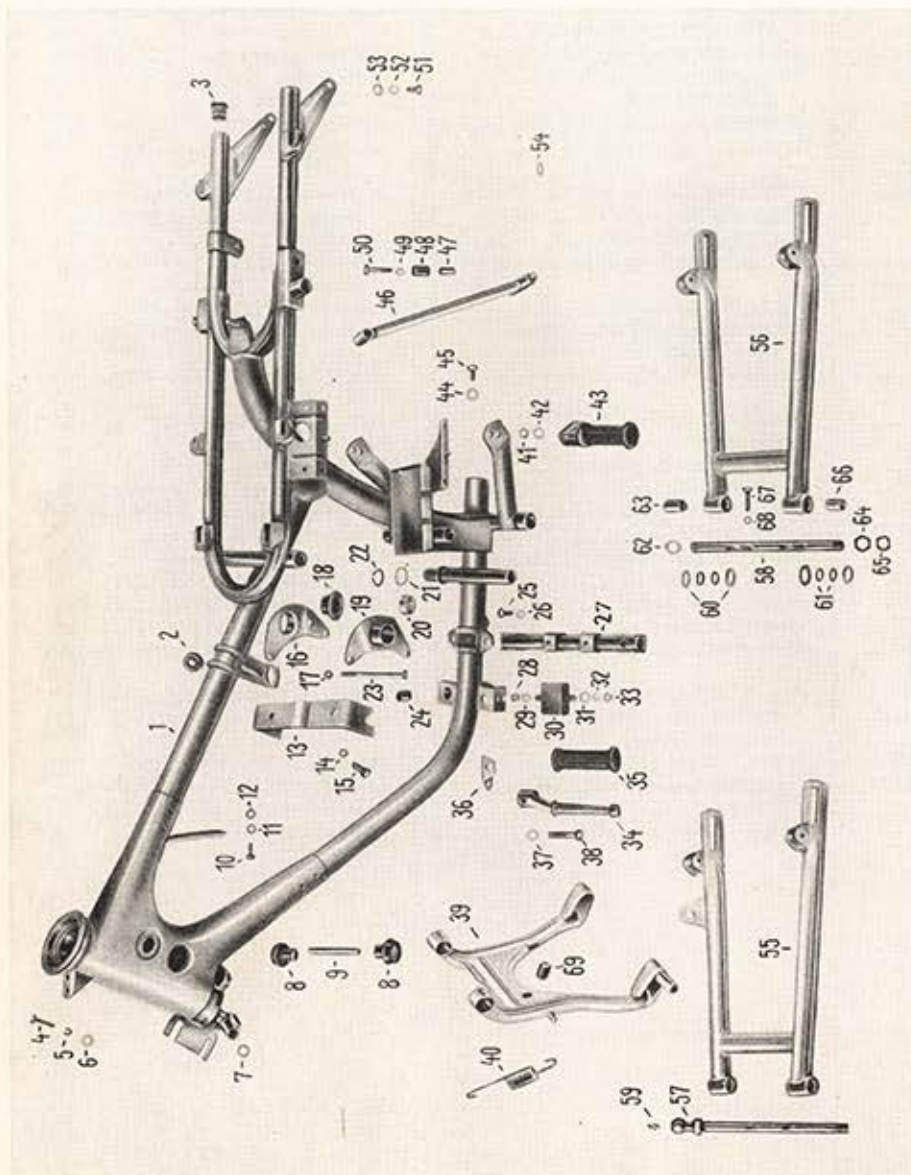


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	16-21.139	Rahmen	1	
2	13-21.084	Gummipolster für Kraftstoffbehälter	2	
3	16-21.262	Verschlußstopfen zum Bügel für Sattelaufnahme	2	Kunststoff
4		Sechskantschraube M 6 x 25 für Scheinwerfer oben	1	
5		Federring B 6	1	
6	00-18.139	Scheibe	1	
7	13-30.092	Abstandshülse	1	
8	13-27.095	Auflagekörper für Kraftstoffbehälter	2	Gummi
9	13-27.096	Stützhülse	1	
10		Sechskantschraube M 8 x 16 für Signalarhornbefestigung	1	
11		Federring B 8	1	
12		Sechskantmutter M 8	1	
13	16-30.028	Bügel für untere Motorbefestigung	1	
14		Federring B 8 TGL 7403	2	
15		Sechskantschraube M 8 x 20 TGL 0-931-8 G	2	
16	16-21.263	Motorbefestigungsflasche hinten rechts	1	
17		Federring B 8 TGL 7403	2	
18	16-21.285	Lagergummi	2	
19	16-21.264	Motorbefestigungsflasche hinten links	1	
21	00-18.142	Scheibe für Kippständerlagerrohr	1	
22		Sicherungsring 24 TGL 0-471	1	
23		Sechskantschraube für Motorbefestigung hinten CM 8 x 100 TGL 0-931-8 G	2	
24	02-46.041	Anschlaggummi	1	
25		Sechskantschraube für Querrohrbefestigung am Rahmen M 8 x 18 TGL 0-933-8 G	2	
26		Federring B 8 TGL 7403	2	
27	16-21.168	Querrohr für Fußrastenbefestigung	1	
28/33		Sechskantmutter für Silentblockbefestigung M 8 TGL 0-934-5 S	4	
29/32		Federring B 8 TGL 7403	4	
30	16-21.203	Silentblock, Gummielement für elastische Motoraufhängung	2	
31		Unterlegscheibe 8,4 TGL 0-125-St	1	
34	16-21.173	Fußraste	2	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
1	16-21.139	Frame	1	armazón	1	Rama	1	okvir	1
2	13-21.084	Rubber cushion for petrol tank ..	2	cojín de goma para el tanque ..	2	Podkładka gumowa zbiornik paliwa	2	gumeni jastuk za sud za gorivo ..	2
3	16-21.262	Close nipple, plastic	2	tapón a la abrazadera para el soporte dell silla, plastic	2	Kolpak kabłaka mocowania siodła, stworzywo sztuczne	2	čepni zavrtnanj k dršku za sedlo, umetna materija	2
4		Hexagon screw for head lamp M 6 x 25	1	tornillo hexágono M 6 x 25 para el faro arriba	1	Śruba z łbem sześciokątnym M 6 x 25 reflektora górna	1	zavrtnanj sestougaone glave M 6 x 25 za far gore	1
5		Spring washer B 6	1	anillo elastico B 6	1	Podkładka sprężysta B 6	1	oprużni prsten B 6	1
6	00-18.139	Washer	1	disco	1	Podkładka	1	kolut	1
7	13-30.092	Distance sleeve	1	tejuelo de la distancia	1	Tulejka odległościowa	1	tuljica raspinjača	1
8	13-27.095	Support for petrol tank, rubber ..	2	cuerpo para colocar el tanque, goma	2	Korpus podporowy zbiornika paliwa, guma	2	oslončno telo za sud za gerivo, guma	2
9	13-27.096	Support sleeve	1	tejuelo para apoyar	1	Tulejka podpierająca	1	potporna tuljica	1
10		Hexagon screw for horn fastening M 8 x 16	1	tornillo hexágono M 8 x 16 para fijar la bocina	1	Śruba z łbem sześciokątnym M 8 x 16 mocowania sygnału akustycznego	1	šestougaoni zavrtnanj M 8 x 16 za pričvrščivanje signalne trube ..	1
11		Spring washer B 8	1	anillo, elastico B 8	1	Podkładka sprężysta B 8	1	oprużni prsten B 8	1
12		Hexagon nut M 8	1	tuerca hexágono M 8	1	Nakrętka sześciokątna M 8	1	šestostrana navrtka M 8	1
13	16-30.028	Engine fastening clamp (at bottom)	1	abrazadera para fijar el motor abajo	1	Dolny wspornik mocowania silnika	1	držak za donje pričvršćenje motora	1
14		Spring washer B 8 TGL 7403	2	anillo elastico B 8 TGL 7403	2	Podkładka sprężysta B 8 TGL 7403	2	oprużni prsten B 8 TGL 7403	2
15		Hexagon screw M 8 x 20 TGL 0-931-8 G	2	tornillo hexágono M 8 x 20 TGL 0-931-8 G	2	Śruba z łbem sześciokątnym M 8 x 20 TGL 0-931-8 G	2	zavrtnanj šestougaone glave M 8 x 20 TGL 0-931-8 G	2
16	16-21.263	Right rear engine plate	1	eclisa para fijar el motor detrás a la derecha	1	Strzemię mocowania silnika tylne, prawe	1	vezica za učvršćenje motora straga desno	1
17		Spring washer B 8 TGL 7403	2	anillo elastico B 8 TGL 7403	2	Podkładka sprężysta B 8 TGL 7403	2	oprużni prsten B 8 TGL 7403	2
18	16-21.285	Silent block	2	goma del cojinete	2	Łożysko gumowe	2	ležišna guma	2
19	16-21.264	Left rear engine plate	1	eclisa para fijar el motor detrás a la izquierda	1	Strzemię mocowania silnika tylne, lewe	1	vezica za učvršćenje motora straga levo	1
21	00-18.142	Washer for centre stand tube ...	1	disco para el tubo del cojinete del soporte	1	Podkładka rury łożyskowej stojaka	1	kolut za ležišnu cev stupca	1
22		Circlip 24 TGL 0-471	1	anillo de seguridad 24 TGL 0-471	1	Pierścien osadczy zabezpieczający 24 TGL 0-471	1	bezbednosni prsten 24 TGL 0-471	1
23		Hexagon screw for engine fasten- ing (rear) CM 8 x 100 TGL 0-931-8 G	2	tornillo hexágono para fijar el motor detrás CM 8 x 100 TGL 0-931-8 C	2	Śruba z łbem sześciokątnym mocowania silnika tylna CM 8 x 100 TGL 0-931-8 G ...	2	zavrtnanj šestougaone glave za pričvršćenje motora straga CM 8 x 100 TGL 0-931-8 G ...	2
24	02-46.041	Rebound stop, rubber	1	tope de goma	1	Zderzak gumowy	1	udarna guma	1
25		Hexagon screw for tube fastening M 8 x 18 TGL 0-933-8 G	2	tornillo hexágono para fijar el tubo transversal al armazón M 8 x 18 TGL 0-933-8 G	2	Śruba z łbem sześciokątnym mocowania rury poprzecznej na ramie M 8 x 18 TGL 0-933-8 G	2	zavrtnanj šestougaone glave za pričvršćenje poprečne cevi na okviru M 6 x 18 TGL 0-933-8 G	2
26		Spring washer B 8 TGL 7403	2	anillo elastico B 8 TGL 7403	2	Podkładka sprężysta B 8 TGL 7403	2	oprużni prsten B 8 TGL 7403	2
27	16-21.168	Tube for foot rest fastening	1	tubo transversal para fijar el apoyo para los pies	1	Rura poprzeczna mocowania podnóżek	1	poprečna cev za pričvršćenje pedale	1
28/33		Hexagon nut for silent rubber fastening M 8 TGL 0-934-5 S ..	4	tuerca hexágono M 8 TGL 0-934-5 S	4	Nakrętka sześciokątna mocowania tulejowego łącznika gumowo- stalowego M 8 TGL 0-934-5 S	4	šestostrana navrtka za učvršćenje silentnog bloka M 8 TGL 0-934-5 S	4
29/32		Spring washer B 8 TGL 7403	4	anillo elastico B 8 TGL 7403	4	Podkładka sprężysta B 8 TGL 7403	4	oprużni prsten B 8 TGL 7403	4
30	16-21.203	Silent block for elastically engine suspension	2	sillares de goma (Silent) para colgar elastico el motor	2	Tulejowy łącznik gumowo-stalowy, element gumowy do elastycz- nego powieszenia silnika	2	silentni blok, gumeni elemonat za elastično obešenje motora	2
31		Plain washer 8.4 TGL 0-125-St ..	1	disco 8.4 TGL 0-125-St	1	Podkładka 8.4 TGL 0-125-St	1	podložni kolut 8.4 TGL 0-125-St ..	1
34	16-21.173	Foot rest	2	apoyo para los pies	2	Podnóżek	2	pedala	2

Tafel 8 Rahmen und hintere Schwinge
 Table 8 Frame, Centre Stand, Rear Swinging Fork
 Tabla 8 Armazón y oscilador trasero
 Tabela 8 Rama, stojak, wspornik siodła, wahacz tylny
 Tabela 8 Okvir i stražna stresaljka

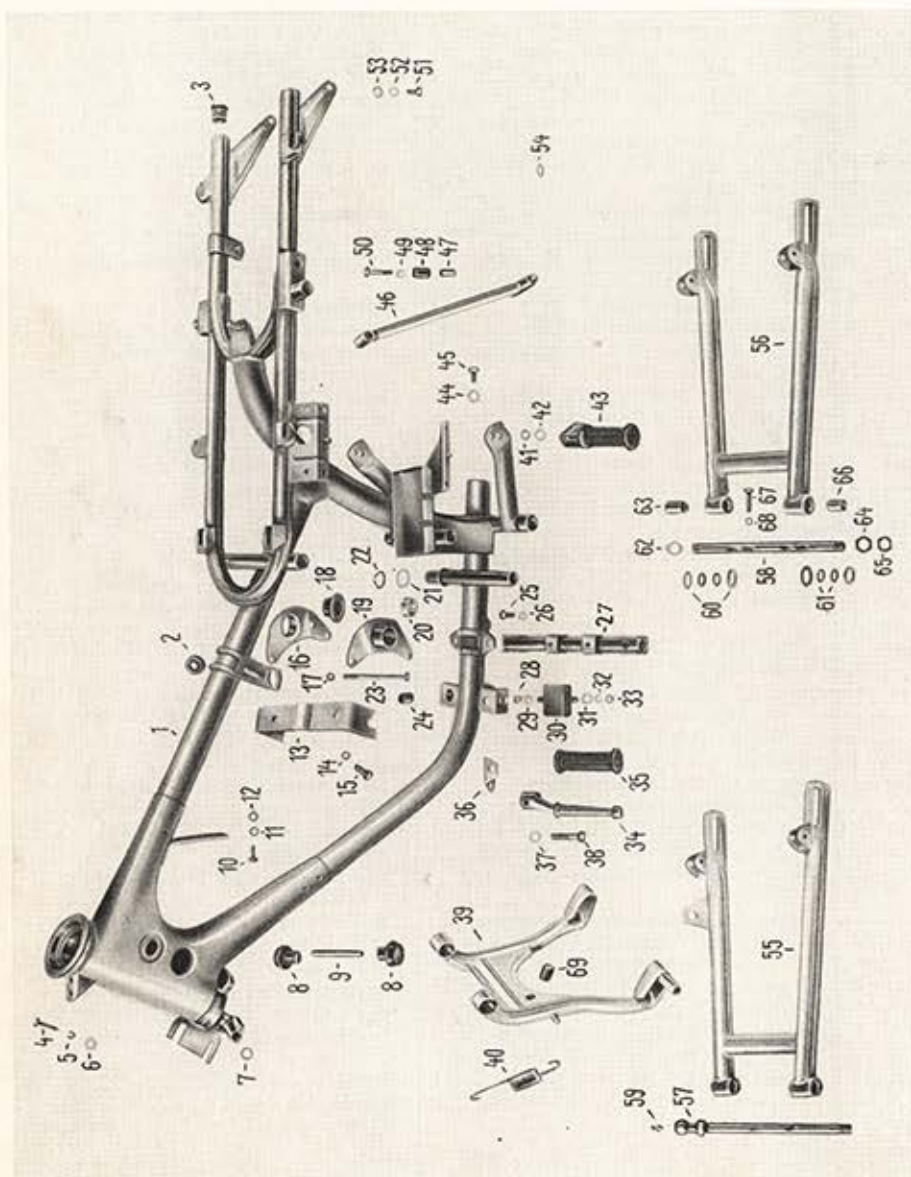


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
35		Fußrastengummi A TGL 39-291	2	
36	16-27.105	Halteblech für Auspufftopf	1	
37		Federring B 12 TGL 7403	2	
38		Sechskantschraube M 12 x 1,5 x 50 TGL 0-960-8 G	2	
39	16-21.270	Kippständer	1	
40	16-21.253	Zugfeder zum Kippständer	1	
41		Sechskantmutter M 10 TGL 0-934-5 S	2	
42		Federring B 10 TGL 7403	2	
43	16-31.950	Soziusfußraste	2	
44		Federscheibe 8 TGL 0-137	1	
45		Sechskantschraube M 8 x 18 TGL 0-933	1	
46	16-27.022	Strebe zur Auspuffaufhängung	1	
47	16-27.048	Abstandshülse	2	
48	16-27.106	Dämpfungsgummiringe (Silent)	2	
49		Federscheibe B 8 TGL 0-137	1	
50		Sechskantschraube M 8 x 40 TGL 0-931-8 G 2		
51		Sechskantschraube M 8 x 18 TGL 0-931-8 G 2		
52		Federscheibe B 8 TGL 0-137	2	
53		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934-5 St	2	
54		Sechskantmutter M 8 (zu Bild 50)	1	
55	16-26.014	Schwinge für Seitenwagenanschluß	1	Solo
56	16-21.175	Schwinge	1	
57	05-26.048	Lagerbolzen für Schwinge-Seitenwagen- anschluß	1	Solo
58	16-21.183	Lagerbolzen für Schwinge	1	
59		Schmiernippel A 6 TGL 0-71412	1	
60	05-21.044	Schutzkappe für Schwinge außen	2	
61	05-21.046 16-21.261	Dichtring	4	
		Abschlußkappe für Schwinge innen	2	
62/64		Sechskantmutter M 18 x 1,5 TGL 0-936-5 S 2		
63/66	05-21.040	Lagerbüchse für Schwinge	2	
65		Stellring zur Schwinggabel TGL 39-443 ...	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
35		Pedal rubber A TGL 39-291	2	goma del apoyo para los pies A TGL 39-291	2	Nakładka gumowa podnóżka A TGL 39-291	2	guma pedale A TGL 39-291	2
36	16-27.105	Support for silencer	1	lámina para fijar el tarro del escape	1	Strzemię mocowania tłumika	1	držač glušnika	1
37		Spring washer B 12 TGL 7403	2	anillo elastico B 12 TGL 7403	2	Podkładka sprężysta B 12 TGL 7403	2	opružni prsten B 12 TGL 7403 ...	2
38		Hexagon screw M 12 x 1.5 x 50 TGL 0-960-8 G	2	tornillo hexágono M 12 x 1.5 x 50 TGL 0-960-8 G	2	Sruba z łbem sześciokątnym M 12 x 1.5 x 50 TGL 0-960-8 G	2	zavrtanj šestougaone glave M 12 x 1.5 x 50 TGL 0-960-8 G	2
39	16-21.270	Centre stand	1	soporte	1	Stojak	1	nakretni stubac	1
40	16-21.253	Return spring	1	muelle de tensión al soporte	1	Sprężyna stojaka	1	zatezna opruga nakretnog stupca	1
41		Hexagon nut M 10 TGL 0-934-5 S	2	tuerca hexágono M 10 TGL 0-934-5 S	2	Nakrętka sześciokątna M 10 TGL 0-934-5 S	2	šestostrana navrtka M 10 TGL 0-934-5 S	2
42		Spring washer B 10 TGL 7403	2	anillo elastico B 10 TGL 7403	2	Podkładka sprężysta B 10 TGL 7403	2	opružni prsten B 10 TGL 7403 ...	2
43	16-31.950	Pillion footrest	2	apoyo para los pies para el socio	2	Podnóżek tylny	2	pedala pomoćnog sedla	2
44		Spring washer 8 TGL 0-137	1	disco elastico 8 TGL 0-137	1	Podkładka sprężysta 8 TGL 0-137	1	opružni kolut 8 TGL 0-137	1
45		Hexagon screw M 8 x 18 TGL 0-933	1	tuerca hexágono M 8 x 18 TGL 0-933	1	Sruba z łbem sześciokątnym M 8 x 18 TGL 0-933	1	zavrtanj šestougaone glave M 8 x 18 TGL 0-933	1
46	16-27.022	Rod for silencer	1	puntal para colgar el escape ..	1	Podpora zawieszenia wydechu ...	1	kosnik za obešenje izduva	1
47	16-27.048	Spacer	2	tejuelo de la distancia	2	Tulejka odległościowa	2	razmačna tuljica	2
48	16-27.106	Silent ring, rubber	2	anillo de goma (Silent) para amortiguar, goma	2	Pierścienie gumowe tłumiące, guma	2	gumeni prstni za prigušivanje (silent), guma	2
49		Spring plate B 8 TGL 0-137	1	disco elastico B 8 TGL 0-137 ...	1	Podkładka sprężysta B 8 TGL 0-137	1	opružni kolut B 8 TGL 0-137	1
50		Hexagon screw M 8 x 40 TGL 0-931-8 G	2	tornillo hexágono M 8 x 40 TGL 0-931-8 G	2	Sruba z łbem sześciokątnym M 8 x 40 TGL 0-931-8 G	2	zavrtanj šestougaone glave M 8 x 40 TGL 0-931-8 G	2
51		Hexagon screw M 8 x 18 TGL 0-931-8 G	2	tornillo hexágono M 8 x 18 TGL 0-931-8 G	2	Sruba z łbem sześciokątnym M 8 x 18 TGL 0-931-8 G	2	zavrtanj šestougaone glave M 8 x 18 TGL 0-931-8 G	2
52		Spring washer B 8 TGL 0-137 ...	2	disco elastico B 8 TGL 0-137	2	Podkładka sprężysta B 8 TGL 0-137	2	opružni kolut B 8 TGL 0-137	2
53		Hexagon nut M 8 TGL 0-934-5 St	2	tuerca hexágono M 8 TGL 0-934-5 St	2	Nakrętka sześciokątna M 8 TGL 0-934-5 St	2	šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934-5-St	2
54		Hexagon nut M 8 (to ref. No. 50)	1	tuerca hexágono M 8 al repuesto no. 50	1	Nakrętka sześciokątna M 8 do rys. 50	1	šestostrana navrtka M 8 uz sliku 50	1
55	16-26.014	Swinging fork (sidecar)	1	oscilador para moto con sidecar ..	1	Wahacz motocykli z wózkiem ...	1	stresaljka za priključenje prikolice	1
56	16-21.175	Swinging fork (solo)	1	oscilador para moto sin sidecar, solo	1	Wahacz, bez wózka	1	stresaljka, solo	1
57	05-26.048	Bolt for swinging fork (sidecar) ..	1	perno del cojinete para el oscila- dor-moto con sidecar	1	Oś wahacza motocykli z wózkiem	1	ležišni zavoranj za priključenje stresaljke sa prikolicama	1
58	16-21.183	Bolt for swinging fork (solo)	1	perno del cojinete para el oscila- dor-moto sin sidecar, solo	1	Oś wahacza, bez wózka	1	ležišni zavoranj za stresaljku, solo	1
59		Grease nipple A 6 TGL 0-71412 ..	1	varbula de lubricación A 6 TGL 0-71412	1	Smarowniczka A 6 TGL 0-71412..	1	podmazni lozni uglavak A 6 TGL 0-71412	1
60	05-21.044	Protective cap for swinging fork ..	2	cobertera de seguridad al oscilador - exterior	2	Pokrywa wahacza zewnątrzna ...	2	zaštitni poklopac za stresaljku spolja	2
61	05-21.046 16-21.261	Sealing ring	4	anillo para empaquetar	4	Pierścien uszczelniający	4	zaptivni prsten	4
		Cap for swinging fork	2	cobertera al oscilador - interior ..	2	Kolpak wewnętrzny wahacza	2	zavorna kapa za stresaljku iznutra	2
62/64		Hexagon nut M 18 x 1.5 TGL 0-936-5 S	2	tuerca hexágono M 18 x 1.5 TGL 0-936-5 S	2	Nakrętka sześciokątna M 18 x 1.5 TGL 0-936-5 S	2	šestostrana navrtka M 18 x 1.5 TGL 0-936-5 S	2
63/66	05-21.040	Bush for swinging fork bolt	2	cojinete para el oscilador	2	Łożyisko tulejkowe wahacza	2	ležišna tuljica za stresaljku	2
65		Adjusting ring for swinging fork TGL 39-443	1	anillo para ajustarla horquilla del oscilador TGL 39-443	1	Pierścien nastawczy wahacza TGL 39-443	1	položajni prsten za stresaljku rakljaču TGL 39-443	1

Tafel 8 Rahmen und hintere Schwinge
 Table 8 Frame, Centre Stand, Rear Swinging Fork
 Tabla 8 Armazón y oscilador trasero
 Tabela 8 Rama, stojak, wspornik siodła, wahacz tylny
 Tabela 8 Okvir i stražna stresaljka

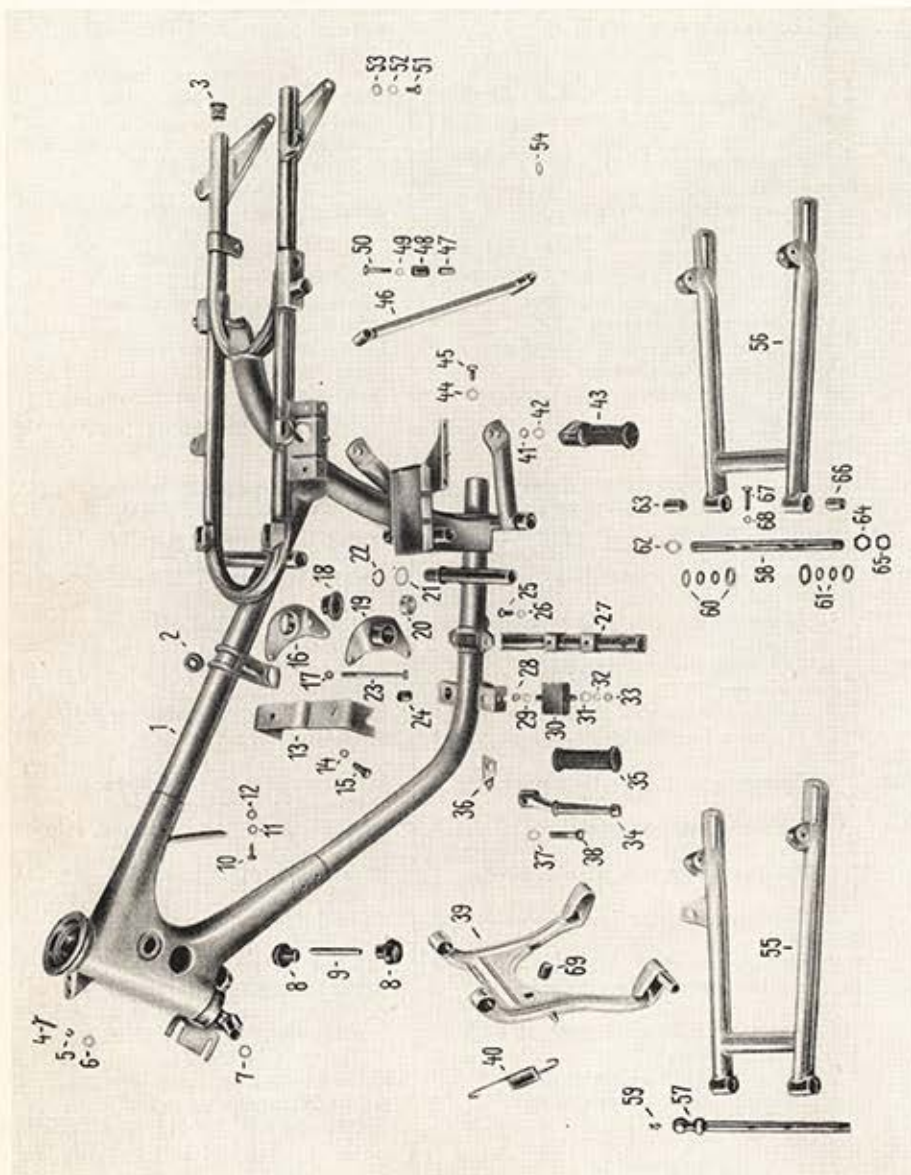


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
67		Sechskantschraube zur Lagerbolzenbefestigung M 8 x 35 TGL 0-933-8 G ...	2	
68		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934-5 S	2	
69	02-46.041	Anschlaggummi	1	

Ref. No. Imagen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespól	Noziv	Količina po grupi
67		Hexagon screw for bolt fastening M 8 x 35 TGL 0-933-8 G	2	tornillo hexágono para fijar el perno del cojinete M 8 x 35 TGL 0-933-8 G	2	Śruba z łbem sześciokątnym mocowania osi wahacza M 8 x 35 TGL 0-933-8 G	2	zavrtanj šestougaone glave za učvršćenje ležišnog zavornja M 8 x 35 TGL 0-933-8 G	2
68		Hexagon nut M 8 TGL 0-934-5 S	2	tuerca hexágona M 8 TGL 0-934-5 S	2	Nakrętka sześciokątna M 8 TGL 0-934-5 S	2	šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934-5 S	2
69	02-46.041	Rebound stop	1	tope de goma	1	Zderzak gumowy	1	udarna guma	1

- Tafel 9 Träger für Vordergabel, Vorderradschwinge
 Table 9 Front Fork Carrier, Front Swinging Fork
 Tabla 9 Soporte delantero, oscilador de la rueda delantera
 Tabela 9 Wspornik przedni, wahacz przedni
 Tabela 9 Nosač za prednju račvu, predna stresaljka

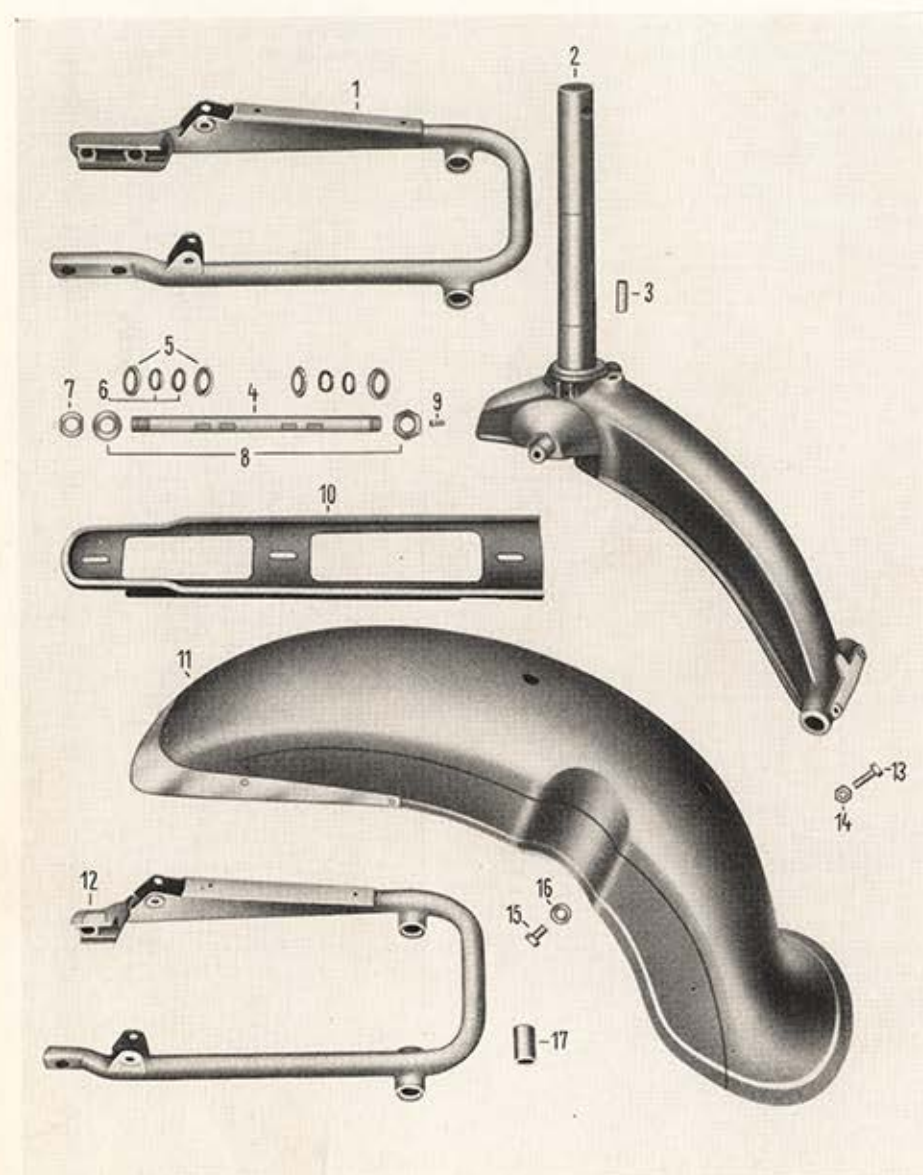


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	16-26.024	Schwinge	1	Seitenwag.
2	16-22.008	Träger vollständig mit Steuerrohr	1	
3		Bolzen für Lenkungsanschlag 8 x 25 TGL 0-1473-5 S	1	Gummi
4	16-21.183	Lagerbolzen für Schwinge	1	
5	05-21.044	Schutzkappe für Schwinge	4	
6	05-21.046	Dichtring	4	
7		Stellring für Schwinge TGL 39-443	1	
8		Sechskantmutter M 18 x 1,5 TGL 0-936-5 S	2	Solo
9		Schmiernippel A 6 TGL 0-71412	1	
10	16-22.003	Gummiunterlage für Vorderradkotflügel ...	1	
11	16-28.134	Vorderradkotflügel	1	
12	16-22.031	Schwinge	1	
13		Sechskantschraube zur Lagerbolzen- befestigung M 8 x 25 TGL 0-933-8 G ...	2	
14		Sechskantmutter BM 8 TGL 0-439-5 S	2	
15		Sechskantschraube M 8 x 16 TGL 0-933-8 G	3	
16		Federscheibe 8 TGL 0-137	3	
17	05-21.040 1334.14- 0000:000	Lagerbüchse für Schwinge	2	
		Lenkungsschloß LKS 63/III	1	

Ref. No. Imagen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Noziv	Količina po grupi
1	16-26.024	Swinging fork (sidecar)	1	oscilador, sidecar	1	Wahacz, dla motocykli z wózkiem	1	stresaljka, prikolica	1
2	16-22.008	Front fork carrier	1	soporte compl. con tubo de volante	1	Element nośny kompletny z rurą układu kierownicy	1	kompletni nosač sa cevi upravljači	1
3		Bolt for steering stop 8 x 25 TGL 0-1473-5 S	1	perno como tope de la con- ducción 8 x 25 TGL 0-1473-5 S	1	Sworzeń zderzaka układu kierow- nicy 8 x 25 TGL 0-1473-5 S	1	zavoranj za upravni udar 8 x 25 TGL 0-1473-5 S	1
4	16-21.183	Bolt for swinging fork	1	perno del cojinete para el oscilador	1	Os wahacza	1	ležišni zavoranj za stresaljku	1
5	05-21.044	Protective cap for swinging fork .	4	cobertera de seguridad para el oscilador	4	Oslona wahacza	4	štitna kapa za stresaljku	4
6	05-21.046	Sealing ring, rubber	4	anillo para empaquetar, goma ..	4	Pierścien uszczelniający, guma ..	4	zaptivni prsten, guma	4
7		Adjusting ring for swinging fork .	1	anillo para ajustar el oscilador TGL 39-443	1	Pierścien nastawczy wahacza TGL 39-443	1	položajni prsten za stresaljku TGL 39-443	1
8		Hexagon nut M 18 x 1,5 TGL 0-936-5 S	2	tuerca hexágona M 18 x 1,5 TGL 0-936-5 S	2	Nakrętka sześciokątna M 18 x 1,5 TGL 0-936-5 S	2	šestostrana navrtka M 18 x 1,5 TGL 0-936-5 S	2
9		Grease nipple A 6 TGL 0-71412 .	1	tornillo para lubricar A 6 TGL 0-71412	1	Smarownicza A 6 TGL 71412 ...	1	podmazni lozni uglovak A 6 TGL 0-71412	1
10	16-22.003	Plate for front mudguard, rubber .	1	descanso de goma para el guarda- barro de la rueda delantera ..	1	Podkładka gumowa błotnika przedniego	1	gumena podloga za blatobran na prednjem točku	1
11	16-28.134	Front mudguard	1	guardabarro de la rueda delantera	1	Błotnik przedni	1	blatobran prednjeg točka	1
12	16-22.031	Swinging fork (solo)	1	oscilador, solo	1	Wahacz, bez wózka	1	stresaljka, solo	1
13		Hexagon screw for bolt fastening M 8 x 25 TGL 0-933-8 G	2	tornillo hexágono para sujetar el perno del cojinete M 8 x 25 TGL 0-933 8 G	2	Śruba z łbem sześciokątnym mocowania osi wahacza M 8 x 25 TGL 0-933-8 G	2	zavrtnanj, šestougaone glave za pričvršćenje ležišnog zavrtnja M 8 x 25 TGL 0-933-8 G	2
14		Hexagon nut BM 8 TGL 0-439-5 S	2	tuerca hexágona B M 8 TGL 0-439-5 S	2	Nakrętka sześciokątna BM 8 TGL 0-439-5 S	2	šestostrana navrtka BM 8 TGL 0-439-5 S	2
15		Hexagon screw M 8 x 16 TGL 0-933-8 G	3	tornillo hexágono M 8 x 16 TGL 0-933 8 G	3	Śruba z łbem sześciokątnym M 8 x 16 TGL 0-933-8 G	3	zavrtnanj šestougaone glave M 8 x 16 TGL 0-933-8 G	3
16		Spring plate 8 TGL 0-137	3	disco elastico 8 TGL 0-137	3	Podkładka sprężysta 8 TGL 0-137	3	opružni kolut 8 TGL 0-137	3
17	05-21.040 1334.14- 0000:000	Bush for swinging fork bolt	2	cojinete para el oscilador	2	Tulejka łożyskowa wahacza	2	ležišna tuljica za stresaljku	2
		Safety lock	1	cierre del timon LKS 63/III	1	Zamek kierownicy LKS 63/III	1	sigurnosna bravica LKS 63/III	1

Tafel 10	Lenker, Lenkerhebel, Bowdenzüge
Table 10	Handlebar, Control Levers and Control Cables
Tabla 10	Conducción, palanca de la conducción, cuerdas
Tabela 10	Kierownica, dźwignie kierownicy, ciągła Bowdena
Tabela 10	Upravljač, ručice upravljača, potezne žice

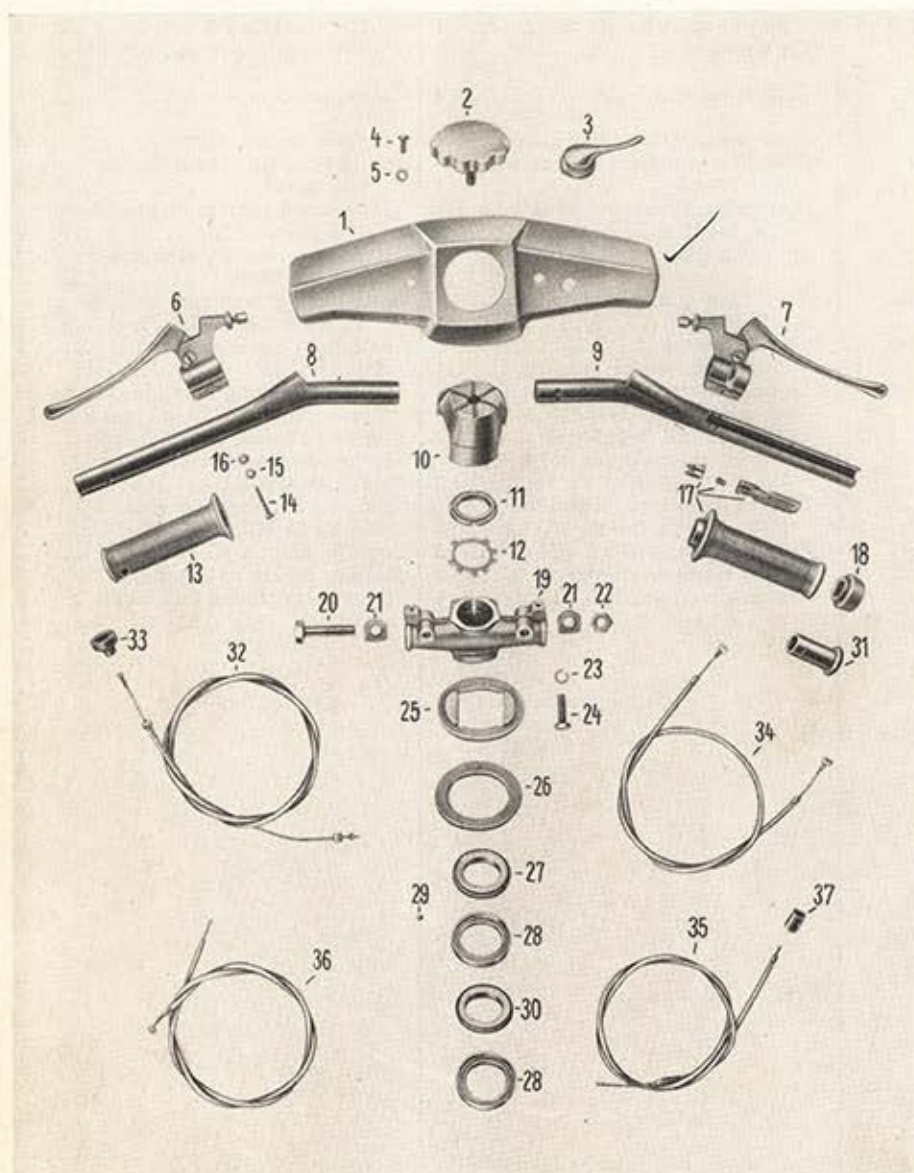


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	16-22.029 16-22.042	Lenkerabdeckblech	1	Gummi - Solo Miramid - SW
2	05-22.084	Verschlußkappe	1	
		Regulierscheibe zum Steuerungsdämpfer ..	1	
3		Starthebel für Vergaser Nr. 475	1	
4		Linsenschraube für Befestigung der Lenkerabdeckung M 5 x 8 TGL 0-85-5 S	2	
5		Federscheibe B 5 TGL 0-137	2	
6		Handhebel für Kupplung mit Stellschraube Nr. 370 L	1	
7		Handhebel für Bremse mit Stellschraube Nr. 370 R	1	
8	16-22.018	Lenker vollständig links	1	
9	16-22.017	Lenker vollständig rechts	1	
10	05-22.067	Druckkappe zum Steuerungsdämpfer	1	SW
11	16-22.023	Nutmutter für Steuerrohr	1	
12	05-22.056	Sicherungsblech dazu	1	
13		Blindgriff Nr. 201	1	
14		Linsenkopfschraube M 4 x 28 TGL 0-85-4 S ..	1	
15		Federring B 4 TGL 7403	1	
16		Sechskantmutter M 4 TGL 0-934-5 S	1	
17		Gasdrehgriff vollständig Nr. 300	1	
18	13-22.033	Distanzstück für Lenker	1	Miramid
19	16-22.011	Klemmkopf	1	
20		Sechskantschraube für Klemmkopfbefestigung CM 10 x 50 TGL 0-931-8 G ..	1	
21	05-22.070	Sicherungsblech	2	
22		Sechskantmutter BM 10 TGL 0-439-5 S ...	1	
23		Federring B 8 TGL 7403	2	
24		Sechskantschraube M 8 x 30 TGL 0-933-8 G ..	2	
25	16-22.044	Dämpfungsblech für Steuerungsdämpfer ..	1	} SW
26	16-22.004	Reibscheibe zum Steuerungsdämpfer	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Noziv	Količina po grupi
1	16-22.029	Cover for handlebar	1	lámina para tapar el volante	1	Oslona kierownicy	1	poklopni lim upravljača	1
	16-22.042	Cap, rubber (Solo)	1	coberetera para cerrar, goma	1	Kolpak, guma	1	čepna navrtka, guma	1
2	05-22.084	Steering damper screw c/w knob, plastic	1	disco para ajustar el amorti- guador de la conducción, miramid	1	Podkładka regulacyjna tłumika skrętu, miramid	1	kolut za regulisanje kod amortizera, miramid	1
3		Starting lever for carburettor No. 475	1	palanca de arranque para el carburador no. 475	1	Dźwignia przesłonki rozruchowej Nr. 475	1	pokretna poluga za karburatora br. 475	1
4		Oval head screw for cover fasten- ing M 5 x 8 TGL 0-85-5 S	2	tornillo para aujetar la lámina para tapar el volante M 5 x 8 TGL 0-85-5 S	2	Wkręt z łbem walcowym soczew- kowym mocowania osłony kierownicy M 5 x 8 TGL 0-85-5 S	2	zavrtanj sočivaste glave za pričvršćenje poklopca uprav- ljača M 5 x 8 TGL 0-85-5 S ...	2
5		Spring plate B 5 TGL 0-137	2	disco elastico B 5 TGL 0-137	2	Podkładka sprężysta B 5 TGL 0-137	2	opružni kolut B 5 TGL 0-137	2
6		Clutch lever complete with adjusting screw No. 370 L	1	palanca de la mano para el acoplamiento con tornillo para ajustar no. 370 L	1	Dźwignia sprzęgła z śrubą regulacyjną Nr. 370 L	1	ručna poluga za spojnicę sa zavrtanjom podesnikom br. 370 L	1
7		Front brake lever complete with adjusting screw No. 370 R	1	palanca de la mano para el freno con tornillo para ajustar no. 370 R	1	Dźwignia hamulca z śrubą regulacyjną Nr. 370 R	1	ručna poluga za kočnicu sa zavrtanjom podesnikom br. 370 R	1
8	16-22.018	Handlebar complete, left-hand side	1	volante compl. a la izquierda ...	1	Lewa część kierownicy kompletna	1	kompl. upravljač levo	1
9	16-22.017	Handlebar complete, right-hand side	1	volante compl. a la derecha	1	Prawa część kierownicy kompletna	1	kompl. upravljač desno	1
10	05-22.067	Steering damper cap*	1	cobertera de presión al amorti- guador de la conducción*	1	Pokrywka dociskowa tłumika skrętu*	1	pritisna kapa amortizera*	1
11	16-22.023	Grooved nut for steering tube ...	1	tuerca con ranura al tubo de la conducción	1	Nakrętka nutowana rury układu kierownicy	1	žlebni zavrtanj za cev upravljaču	1
12	05-22.056	Locking plate	1	lámina de seguridad para repuesto no. 11	1	Podkładka zabezpieczająca do powyszcz	1	bezbednosni lim k tome	1
13		Handlebar grip No. 201	1	asidero fijo no. 201	1	Nakładka kierownicy lewa Nr. 201	1	slepa drška br. 201	1
14		Oval head screw M 4 x 28 TGL 0-85-4 S	1	tornillo M 4 x 28 TGL 0-85-4 S ..	1	Wkręt z łbem walcowym socze- wkowym M 4 x 28 TGL 0-85-4 S ..	1	zavrtanj sočivaste glave M 4 x 28 TGL 0-85-4 S	1
15		Spring washer B 4 TGL 7403	1	anillo elastico B 4 TGL 7403	1	Podkładka sprężysta B 4 TGL 7403	1	opružni prsten B 4 TGL 7403	1
16		Hexagon nut M 4 TGL 0-934-5 S ..	1	tuerca hexágona M 4 TGL 0-934-5 S	1	Nakrętka sześciokątna M 4 TGL 0-934-5 S	1	šestostrana navrtka M 4 TGL 0-934-5 S	1
17		Twistgrip complete No. 300	1	asidero giratorio para dar gas compl. no. 300	1	Rączka pokretna kierownicy kompl. Nr. 300	1	obrotna gasna ručica kompl. br. 300	1
18	13-22.033	Distance sleeve for handlebar, plastic	1	manguito de la distancia para el volante, miramid	1	Dystansownik kierownicy, miramid	1	razmačni deo za upravljača, miramid	1
19	16-22.011	Clamping piece	1	soporte	1	Kolpak dociskający	1	priklešna glava	1
20		Hexagon screw CM 10 x 50 TGL 0-931-8 G	1	tuerca hexágona para fijar el soporte CM 10 x 50 TGL 0-931-8 G	1	Śruba z łbem sześciokątnym kolpaka dociskającego CM 10 x 50 TGL 0-931-8 G ...	1	zavrtanj šestougaone glave za pričvršćenje priklesne glave CM 10 x 50 TGL 0-931-8 G ...	1
21	05-22.070	Locking plate	2	lámina de seguridad	2	Podkładka zabezpieczająca	2	bezbednosni lim	2
22		Hexagon nut BM 10 TGL 0-439-5 S ..	1	tuerca hexágona BM 10 TGL 0-439-5 S	1	Nakrętka sześciokątna BM 10 TGL 0-439-5 S	1	šestostrana navrtka BM 10 TGL 0-439-5 S	1
23		Spring washer B 8 TGL 7403	2	anillo elastico B 8 TGL 7403	2	Podkładka sprężysta B 8 TGL 7403	2	opružni prsten B 8 TGL 7403	2
24		Hexagon screw M 8 x 30 TGL 0-933-8 G	2	tornillo hexágono M 8 x 30 TGL 0-933-8 G	2	Śruba z łbem sześciokątnym M 8 x 30 TGL 0-933-8 G	2	zavrtanj šestougaone glave M 8 x 30 TGL 0-933-8 G	2
25	16-22.044	Damping disc for steering*	1	disco de amortización al amorti- guador de la conducción	1	Podkładka tłumiąca tłumika skrętu*	1	prigušni kolut za amortizera*	1
26	16-22.004	Friction disc for steering damper* ..	1	disco de fricción al amortiguador de conducción	1	Blacha cierna tłumika skrętu* ...	1	tarni kolut amortizera*	1
* Parts signed by * for sidecar operated bikes only				* Uso de este partes solamente a la motocicleta con sidecar		* Te w rubryce uwag oznaczone części z „x” potrzebne są tylko przy przybudowie wózka		* ovi u stupcu „primedbe” sa * označeni delovi trebaju se samo pri dogradnji bočne prikloice	

Tafel 10 Lenker, Lenkerhebel, Bowdenzüge
 Table 10 Handlebar, Control Levers and Control Cables
 Tabla 10 Conducción, palanca de la conducción, cuerdas
 Tabela 10 Kierownica, dźwignie kierownicy, ciągła Bowdena
 Tabela 10 Upravljač, ručice upravljača, potezne žice

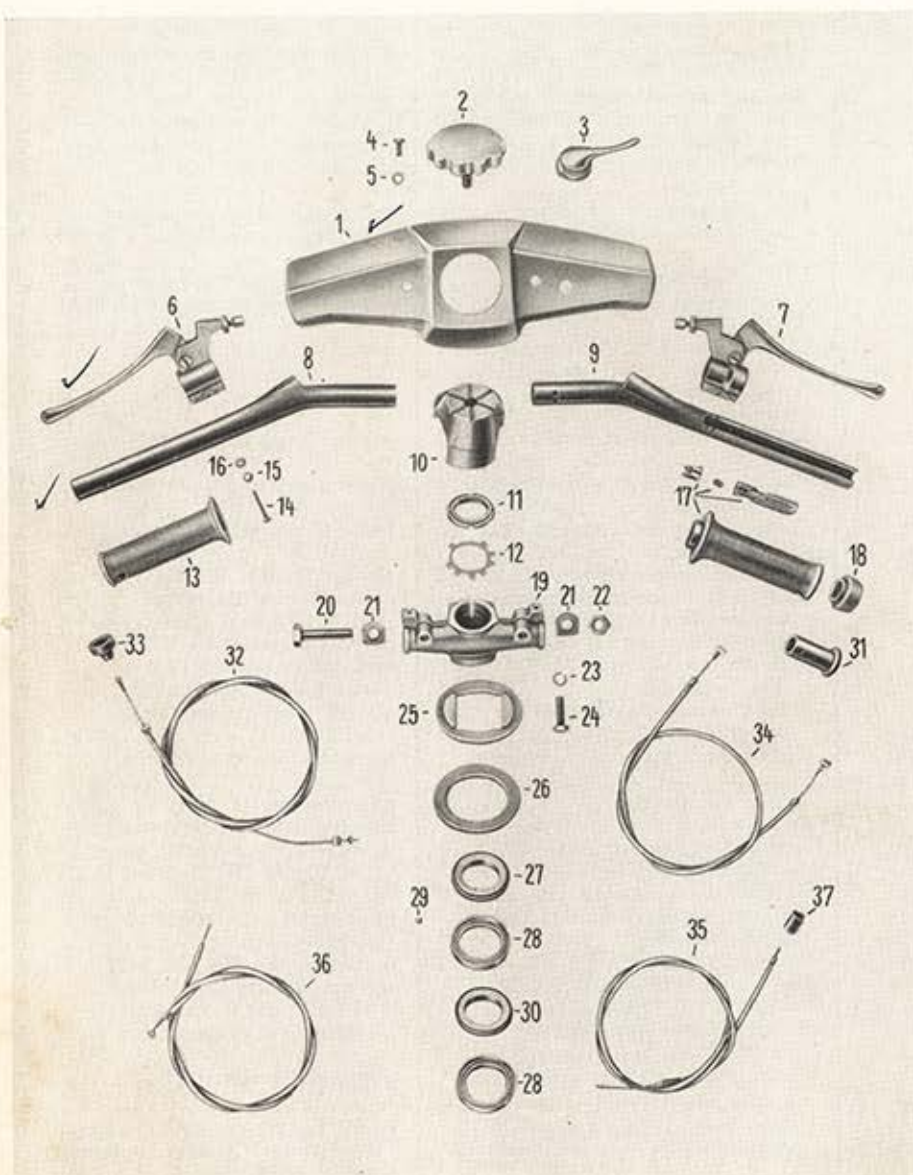


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
27	05-22.148	Gabellaufring oben	1	
28	05-22.147	Rahmenlaufring	2	
29		Stahlkugel 6,35 mm II TGL 15515	44	
30	05-22.159	Gabellaufring unten	1	
31	13-30.100	Abschlußpilz für Lenker	1	
32	05-44.111	Bowdenzug für Kupplungsbetätigung	1	
33	05-44.095	Schutzkappe für Kupplungsbowdenzug	1	
34		Bowdenzug für Handbremse A 1150 x 978 x 154,5 TGL 39-285	1	
35		Bowdenzug für Gasdrehgriff D 1016 x 928 x 76 TGL 39-285	1	
36		Bowdenzug für Startvergaser E 933 x 875 x 45 TGL 39-285	1	
37	05-48.058	Schutzkappe für Gasbowdenzug	1	
	13-29.017	Anschlagfeder für Gasdrehgriff	1	

Ref. No. Imagen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespól	Naziv	Količina po grupi
27	05-22.148	Top cone	1	anillo como guía de la horquilla - arriba	1	Bieżnia widelca górna	1	pokretni prsten račve gore	1
28	05-22.147	Steering race cup	2	anillo como guía de la armazón..	2	Bieżnia ramy	2	pokretni prsten okvira	2
29		Steel ball 6.35 diam. II TGL 15515	44	bola de acero 6,35 mm II TGL 15515	44	Kulka stalowa ϕ 6,35 II TGL 15515	44	čelična kugla 6,35 mm II TGL 15515	44
30	05-22.159	Bottom cone	1	anillo como guía de la horquilla - abajo	1	Bieżnia widelca dolna	1	pokretni prsten račve dole	1
31	13-30.100	Tightening plug for handlebar ..	1	fin del volante	1	Grzybek końcowy kierownicy	1	zaključna pečurka za upravljača	1
32	05-44.111	Clutch cable	1	cuerda para el accoplamiento ..	1	Ciągło Bowdena sprzęgła	1	potezna žica za delanje spojnice	1
33	05-44.095	Dust cap for clutch cable	1	cobertera de seguridad para la cuerda del accoplamiento	1	Oslona ciągła sprzęgła	1	zaštitna kapa za spojnicu poteznu žicu	1
34		Front brake cable A 1150 x 978 x 154.5 TGL 39-285	1	cuerda para el freno de la mano A 1150 x 978 x 154,5 TGL 39-285	1	Ciągło Bowdena hamulca przedniego A 1150 x 978 x 154,5 TGL 39-285	1	potezna žica za ručnu kočnicu A 1150 x 978 x 154,5 TGL 39-285	1
35		Throttle cable D 1016 x 928 x 76 TGL 39-285	1	cuerda para el asidero para dar gas D 1016 x 928 x 76 TGL 39-285	1	Ciągło Bowdena przepustnicy D 1016 x 928 x 76 TGL 39-285..	1	potezna žica za obrtnu gasnu ručicu D 1016 x 928 x 76 TGL 39-285	1
36		Starter cable E 933 x 875 x 45 TGL 39-285	1	cuerda para el arranque E 933 x 875 x 45 TGL 39-285 ...	1	Ciągło Bowdena rozrusznika E 933 x 875 x 45 TGL 39-285	1	potezna žica za startera E 933 x 875 x 45 TGL 39-285 ...	1
37	05-48.058	Dust cap for throttle cable	1	cobertera de seguridad para la cuerda del gas	1	Oslona ciągła przepustnicy	1	zaštitna kapa za gasnu poteznu žicu	1
	13-29.017	Spring for twist grip	1	muelle como tope para el asidero giratorio	1	Sprężyna zderzaka rączki pokrętnej	1	udarna opruga za obrtnu gasnu ručicu	1

Tafel 11 Federbeine
 Table 11 Suspension Units
 Tabla 11 Osciladores
 Tabela 11 Elementy resorujące
 Tabela 11 Opružne nožice

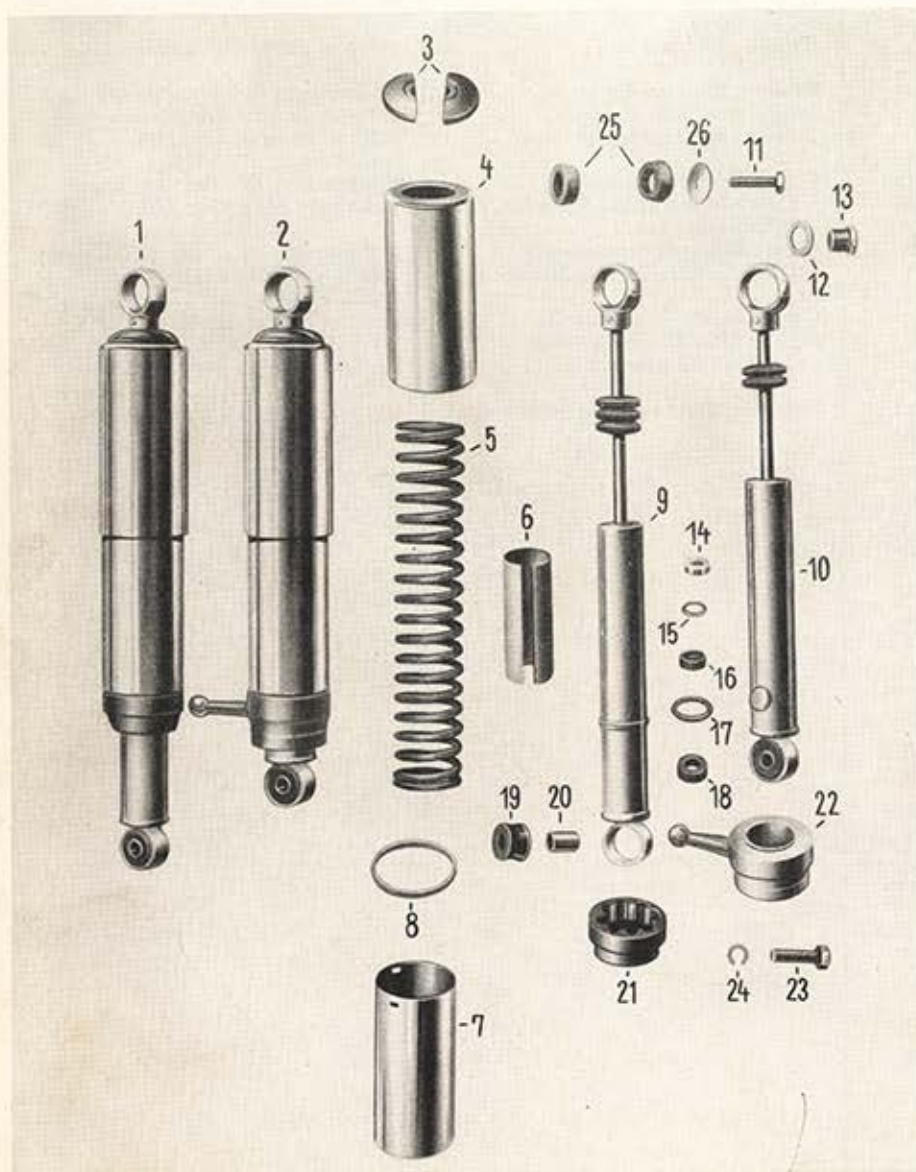


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	16-22.014	Federbein vorn	2	
2	16-23.001	Federbein hinten rechts	1	
	16-23.002	Federbein hinten links	1	
3	05-23.091	Stützringhälfte	2	
4	05-23.025	obere Schutzhülse	1	
5	05-23.081	Druckfeder für Federbein hinten Solo	2	u. SW vorn
	05-23.092	Druckfeder für Federbein hinten Seitenwagenbetrieb	2	
	05-22.083	Druckfeder für Federbein vorn	2	
6	13-22.074	Federgeräuschkämpfer	2	
7	16-23.010	untere Schutzhülse	1	
8	05-23.112	Führungsring (Polyamid) dazu	1	
9		Teleskopstoßdämpfer für Federbein vorn A 22-120-64/8 OV	2	
10		Teleskopstoßdämpfer für Federbein hinten A 22-100-76/8 MV	2	
11		Sechskantschraube für Federbeinbefestigung oben vorn M 8 x 35 TGL 0-933-8 G	2	
12	00-18.141	Anlaufscheibe zum Gewindestopfen	2	
13	05-23.031	Gewindestopfen für Federbeinaufhängung hinten oben	2	
14	05-23.074	Filzring	1	
15		Zwischenscheibe 7078-51:0.15/05	1	
16		Radialdichtring AC 10 x 19 x 7 BVF-N 4124	1	
17	12-23.029	Dichtring	1	
18	12-23.027	Anschlaggummi	1	
19	05-23.098	Lagergummi unten	1	
20	05-23.097	Distanzbüchse für untere Befestigung	1	
21	16-22.037	Federabstützring	2	
22	16-23.007	Verstellmuffe rechts	1	
	16-23.008	Verstellmuffe links	1	
23		Sechskantschraube für Federbeinbefestigung unten CM 10 x 35 TGL 0-931-8 G	4	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
1	16-22.014	Front suspension unit	2	oscilador delantero	2	Element resorujący przedni	2	opružna nožica spreda	2
2	16-23.001	Rear suspension unit, right-hand side	1	oscilador detrás a la derecha ...	1	Element resorujący tylny prawy ..	1	opružna nožica straga desno	1
	16-23.002	Rear suspension unit, left-hand side	1	oscilador detrás a la izquierda ..	1	Element resorujący tylny lewy ...	1	opružna nožica straga levo	1
3	05-23.091	Spring retainer	2	medio anillo para soportar	2	Półka pierścienia oporowego ...	2	polovina potpornog prstena	2
4	05-23.025	Outer dirt shield	1	tejuelo en alto de seguridad	1	Oslona górna	1	gornja zaštitna tuljica	1
5	05-23.081	Spring for rear suspension unit, (solo), to use front if sidecar operated	2	muelle de presión para el oscila- dor trasero solo, delante con sidecar	2	Sprężyna elementu tylnego dla motocykli bez wózka, Elementu przed niego motocykli z wózkiem	2	pritisna opruga za opružnu nožice straga solo, i prikolica spreda ..	2
	05-23.092	Spring for rear suspension unit (sidecar)	2	muelle de presión para el oscila- dor trasero moto con sidecar ..	2	Sprężyna elementu tylnego dla motocykli z wózkiem	2	Pritisna opruga za opružnu nožicu straga pri upotrebi bočne prikolice	2
	05-22.083	Spring for front suspension unit ..	2	muelle de presión para el oscila- dor delantero	2	Sprężyna elementu przedniego ..	2	pritisna opruga za opružnu nožicu spreda	2
6	13-22.074	Spring noise damper	2	amortiguador de los ruidos de los muelles	2	Tłumik smerów sprężyny	2	opružni prigušivač zvuka	2
7	16-23.010	Inner dirt shield	1	tejuelo de seguridad de debajo ..	1	Oslona dolna	1	donja zaštitna tuljica	1
8	05-23.112	Guide ring, plastic	1	anillo como guía (Polyamid) con	1	Pierścien prowadzący z polyamidu do tego	1	vodjični prsten (poliamid) k tome	1
9		Hydraulic damper for front sus- pension unit A 22-120-64/8 OV	2	parachosques para el oscilador delantero A 22-120-64/8 OV ..	2	Armortysator teleskopowy elementu przedniego A 22-120-64/8 OV	2	teleskopni prigušnik udaraca za opružnu nožicu spreda A 22-120-64/8 OV	2
10		Hydraulic damper for rear sus- pension unit A 22-100-76/8 MV	2	parachosques para el oscilador trasero A 22-100-76/8 MV	2	Amortysator teleskopowy elementu tylnego A 22-100-76/8 MV	2	teleskopni prigušnik udaraca za opružnu nožicu straga A 22-100-76/8 MV	2
11		Hexagon screw for front suspen- sion unit fastening M 8 x 35 TGL 0-933-8 G	2	tuerca hexágona para sujetar el oscilador delantero arriba M 8 x 35 TGL 0-933-8 G	2	Śruba z łbem sześciokątnym mocowania górnego elementu przedniego M 8 x 35 TGL 0-933-8 G	2	zavrtanj šestougaone glave za pričvršćenje opružnih nožica gore spreda M 8 x 35 TGL 0-933-8 G	2
12	00-18.141	Check plate	2	disco al cierre con filete	2	Pierścien oporowy kołpaka gwintowego	2	pokretni kolut k loznom čepu ...	2
13	05-23.031	Screw plug for suspension unit rear, on frame	2	cierre con filete para colgar el oscilador detrás arriba	2	Kołpak gwintowy górnego powieszenia elementu tylnego ..	2	lozni čep za obešenje opružnih nožica straga gore	2
14	05-23.074	Felt washer	1	anillo de filtro	1	Pierścien filcowy	1	klobučni prsten	1
15		Spacer washer 7078-51:0.15/05 ..	1	disco de distancia 7078-51:0.15/05	1	Przekładka 7078-51:0.15/05	1	razmačni kolut 7078-51:0.15/05..	1
16		Oil seal AC 10 x 19 x 7 BVF-N 4124	1	empaquetadura radial AC 10 x 19 x 7 BVF-N 4124	1	Pierścien uszczelniający promie- niowy AC 10 x 19 x 7 BVF-N 4124	1	radialni zaptivni prsten AC 10 x 19 x 7 BVF-N 4124	1
17	12-23.029	Fibre washer	1	anillo para empaquetar	1	Pierścien uszczelniający	1	zaptivni prsten	1
18	12-23.027	Rubber stop	1	tope de goma	1	Zderzak gumowy	1	udarna guma	1
19	05-23.098	Rubber sleeve for suspension unit	1	cojinete de goma abajo	1	Dolna tuleja gumowa	1	ležišna guma dole	1
20	05-23.097	Spacer sleeve for suspension unit	1	tejuelo de la distancia para la fijación abajo	1	Tuleja odległościowa mocowania dolnego	1	razmačna tuljica za donje pričvršćenje	1
21	16-22.037	Supporting ring for suspension unit spring	2	anillo para soportar el muelle ...	2	Pierścien wspornikowy sprężyny ..	2	opružni oslonačni prsten	2
22	16-23.007	Adjusting sleeve, right	1	manguito para ajustar a la derecha	1	Nasuwka regulacyjna prawa	1	podešljivi naglavak desno	1
	16-23.008	Adjusting sleeve, left	1	manguito para ajustar a la izquierda	1	Nasuwka regulacyjna lewa	1	podešljivi naglavak levo	1
23		Hexagon screw for lower suspen- sion unit fastening CM 10 x 35 TGL 0-931-8 G	4	tuerca hexágona para fijar el oscilador abajo CM 10 x 35 TGL 0-931-8 G	4	Śruba z łbem sześciokątnym mocowania dolnego elementu CM 10 x 35 TGL 0-931-8 G ...	4	zavrtanj šestougaone glave za pričvršćenje opružnih nožica dole CM 10 x 35 TGL 0-931-8 G	4

Tafel 11 Federbeine
 Table 11 Suspension Units
 Tabla 11 Osciladores
 Tabela 11 Elementy resorujące
 Tabela 11 Oporužne nožice

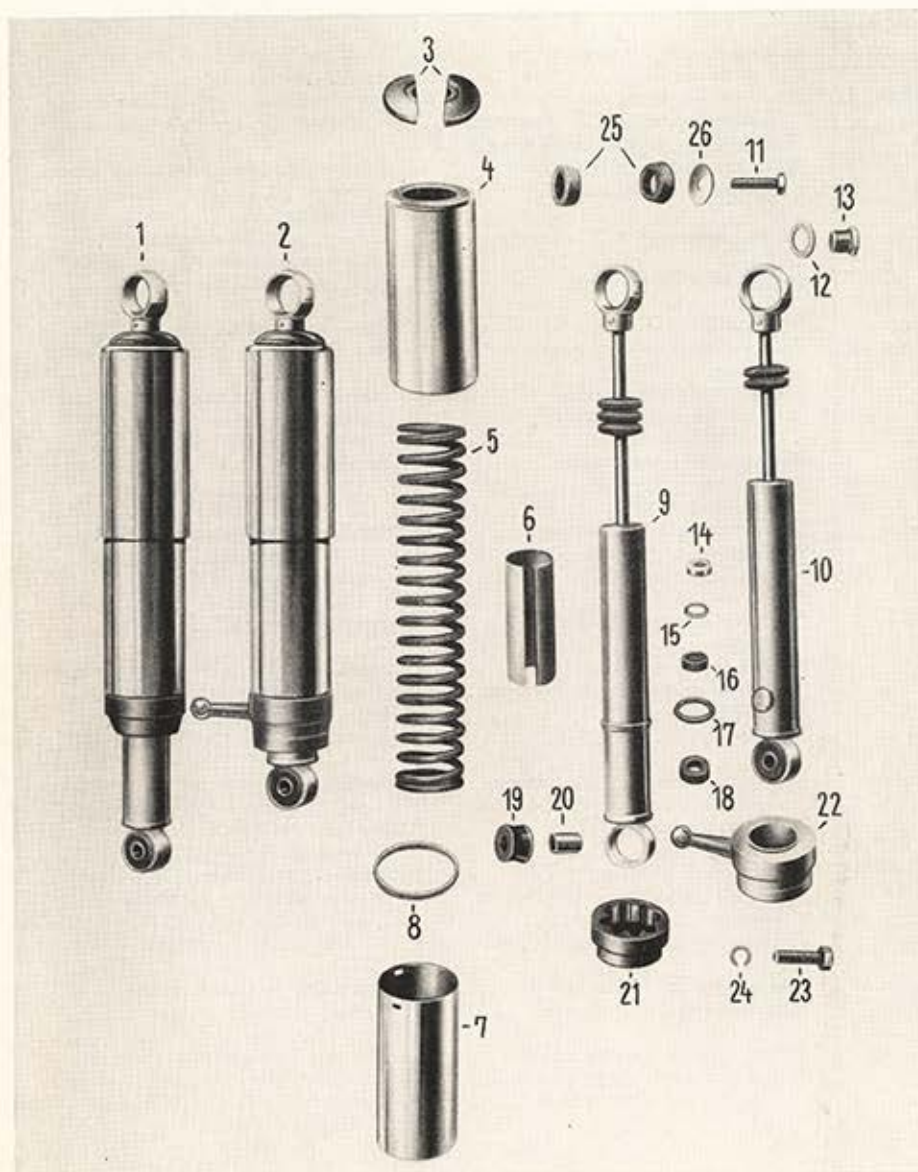


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
24		Federring dazu B 10 TGL 7403	4	
25	05-23.029	Lagergummi	4	
26	00-18.131	Scheibe für vorn oben	2	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
24		Spring washer B 10 TGL 7403	4	anillo elastico al repuesto 23 B 10 TGL 7403	4	Podkładka sprężysta B 10 TGL 7403 do powyższego	4	opružni prsten k tome B 10 TGL 7403	4
25	05-23.029	Rubber ring for suspension unit on top	4	cojinete de goma	4	Guma łożyskowa	4	ležišna guma	4
26	00-18.131	Washer for front suspension unit (top)	2	disco para delante arriba	2	Podkładka górna elementu przedniego	2	kolut za spreda gore	2

Tafel 12 Vorderrad
 Table 12 Front Wheel
 Tabla 12 Rueda delantera, cuerpo de la rueda, freno
 Tabela 12 Koło przednie, piasta koła, hamulec
 Tabela 12 Prednji točak

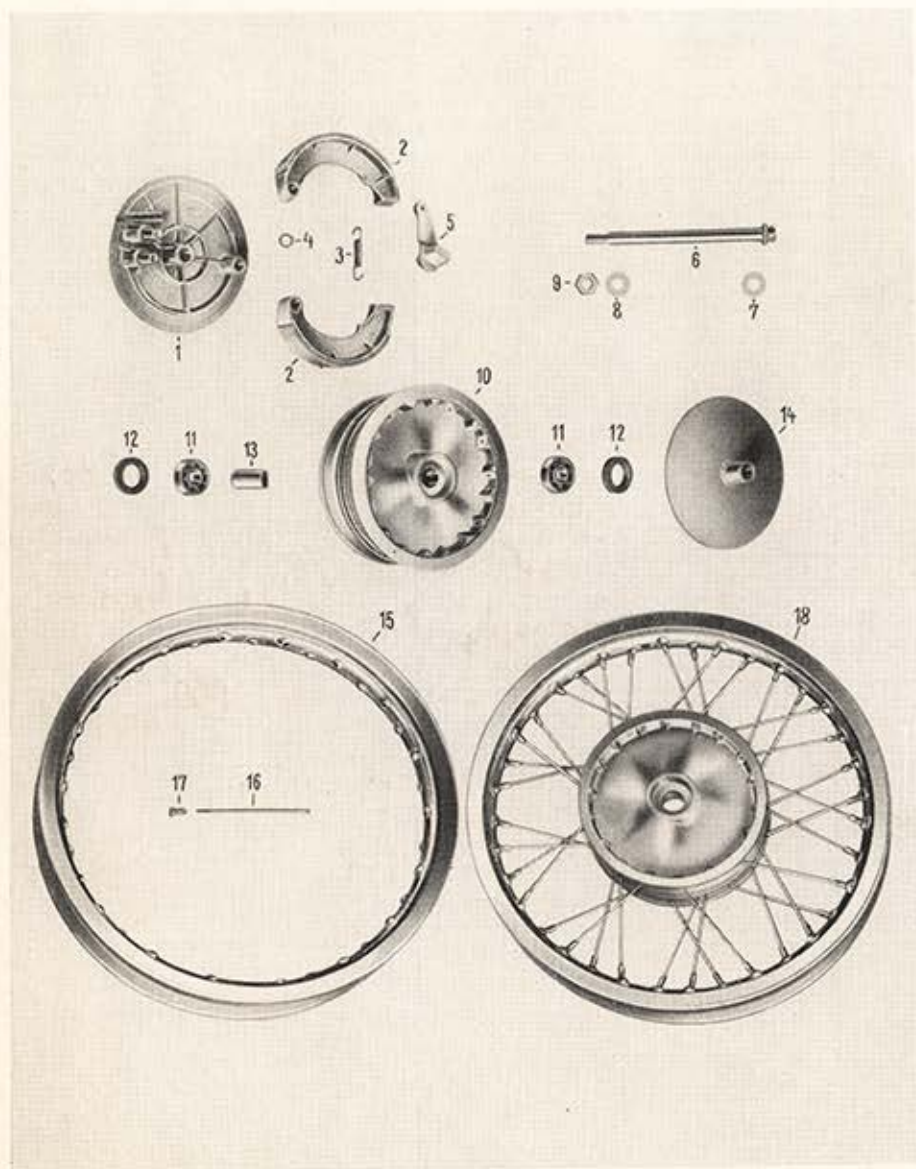


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	05-24.254	Gegenhalter	1	
2	05-24.261	Bremsbacken	2	
3	13-24.019	Rückholfeder	1	
4		Sicherungsring 12 TGL 0-471	2	
5	13-24.026	Bremshebel	1	
6	01-25.229	Achse	1	
7		Scheibe 15 TGL 0-125-St	1	
8		Federscheibe B 14 TGL 0-137	1	
9		Sechskantmutter M 14 x 1,5 TGL 0-934-5 S	1	
10	05-24.025	Radkörper für Vorderrad	1	
11		Kugellager 6302 TGL 2981	2	Blechkäfig
12	01-24.314	Dichtring	2	
13	05-24.005	Abstandshülse	1	
14	05-24.006	Radkörperdeckel	1	
15	05-25.089	Tiefbettfelge 1,85 B x 16 TGL 12731	1	Alu
	05-25.014	Tiefbettfelge 1,85 B x 16 TGL 12731	1	Stahl
16		Speiche A 122 TGL 39-491	36	
17	02-24.027	Nippel M 4 TGL 39-491	36	
18	05-24.003	Vorderrad	1	
		Reifen 3,25 x 16 TGL 6498*	1	
		Schlauch 3,25 x 16*	1	
		Felgenband dazu 25 x 16* TGL 104-6	1	
* werden nicht von MZ geliefert				

Ref. No. Imagen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
1	05-24.254	Brake anchor plate	1	cuerpo para sujetar	1	Podtrzymka	1	opirača	1
2	05-24.261	Brake shoe c/w lining	2	quijadas del freno	2	Szczeka hamulca	2	kočničke papuče	2
3	13-24.019	Shoe return spring	1	muelle para ir a buscar	1	Sprężyna ściągająca szczęk	1	povratna opruga	1
4		Lock washer 12 TGL 0-471	2	anillo de seguridad 12 TGL 0-471	2	Pierścien zabezpieczający 12 TGL 0-471	2	bezbednosni prsten 12 TGL 0-471	2
5	13-24.026	Brake cam lever	1	palanca del freno	1	Dźwignia rozpieracza	1	kočnička poluga	1
6	01-25.229	Wheel spindle	1	eje	1	Oś	1	osovina	1
7		Washer 15 TGL 0-125-St	1	disco 15 TGL 0-125-St	1	Podkładka 15 TGL 0-125-St	1	kolut 15 TGL 0-125-St	1
8		Spring plate B 14 TGL 0-137	1	disco elastico B 14 TGL 0-137	1	Podkładka sprężysta B 14 TGL 0-137	1	opružni kolut B 14 TGL 0-137	1
9		Hexagon nut M 14 x 1.5 TGL 0-934-5 S	1	tuerca hexágona M 14 x 1,5 TGL 0-934-5 S	1	Nakrętka sześciokątna M 14 x 1,5 TGL 0-934-5 S	1	šestostrana navrtka M 14 x 1,5 TGL 0-934-5 S	1
10	05-24.025	Hub and brake drum	1	cuerpo de la rueda delantera	1	Piasta koła przedniego	1	telo točka za prednji točak	1
11		Ball bearing 6302 TGL 2981, steel cage	2	cojinete de bolas 6302 TGL 2981, jaula de lámina	2	Łożysko kulkowe 6302 TGL 2981, koszyрек blaszany	2	loptično ležište 6302 TGL 2981, limeni okvir	2
12	01-24.314	Packing ring	2	anillo para empaquetar	2	Pierścien uszczelniający	2	zaptivni prsten	2
13	05-24.005	Distance tube	1	tejuelo de la distancia	1	Tulejka odległościowa	1	razmačna tuljica	1
14	05-24.006	Cover plate	1	cobertera para el cuerpo de la rueda	1	Pokrywa piasty	1	poklopac tela točka	1
15	05-25.089	Wheel rim 1.85 B x 16 TGL 12731, aluminium	1	llanta con cama profunda 1,85 B x 16 TGL 12731, aluminio	1	Obwódź wgłębiona 1,85 B x 16 TGL 12731, aluminium	1	udubljeni naplatak 1,85 B x 16 TGL 12731, alu	1
	05-25.014	Wheel rim 1.85 B x 16 TGL 12731, steel	1	llanta con cama profunda 1,85 B x 16 TGL 12731, acero	1	Obwódź wgłębiona 1,85 B x 16 TGL 12731, stal	1	udubljeni naplatak 1,85 B x 16 TGL 12731, čelik	1
16		Spoke A 122 TGL 39-491	36	rayo A 122 TGL 39-491	36	Szprycha A 122 TGL 39-491	36	špica A 122 TGL 39-491	36
17	02-24.027	Spoke nipple M 4 TGL 39-491	36	tuerca especial para sujetar los rayos M 4 TGL 39-491	36	Nakrętka szprychy M 4 TGL 39-491	36	ložni uglavak M 4 TGL 39-491	36
18	05-24.003	Front wheel complete	1	rueda delantera	1	Koło przednie	1	prednji točak	1
		Tyre 3.25 x 16 TGL 6498*	1	neumático 3,25 x 16 TGL 6498*	1	Opona 3,25 x 16 TGL 6498*	1	spoljašnja guma 3,25 x 16 TGL 6498*	1
		Tube 3.25 x 16*	1	cámara de aire 3,25 x 16*	1	Dętka 3,25 x 16*	1	unutrašnja guma 3,25 x 16*	1
		Tyre flap 25 x 16 TGL 104-6*	1	tomo para la llanta 25 x 16 TGL 104-6*	1	Ochraniacz dętki 25 x 16 TGL 104-6*	1	naplatna obloga k tome 25 x 16 TGL 104-6*	1
		* not supplied by MZ		* no pronto para la entrega por MZ		* części tych MZ nie dostarcza		* ne isporučuje MZ	

Tafel 13 Hinterrad
 Table 13 Rear Wheel
 Tabla 13 Rueda trasera, cuerpo de la rueda, freno
 Tabela 13 Kolo tylne, piasta kola, hamulec, mechanizm uruchamiania hamulca
 Tabela 13 Stražnji točak

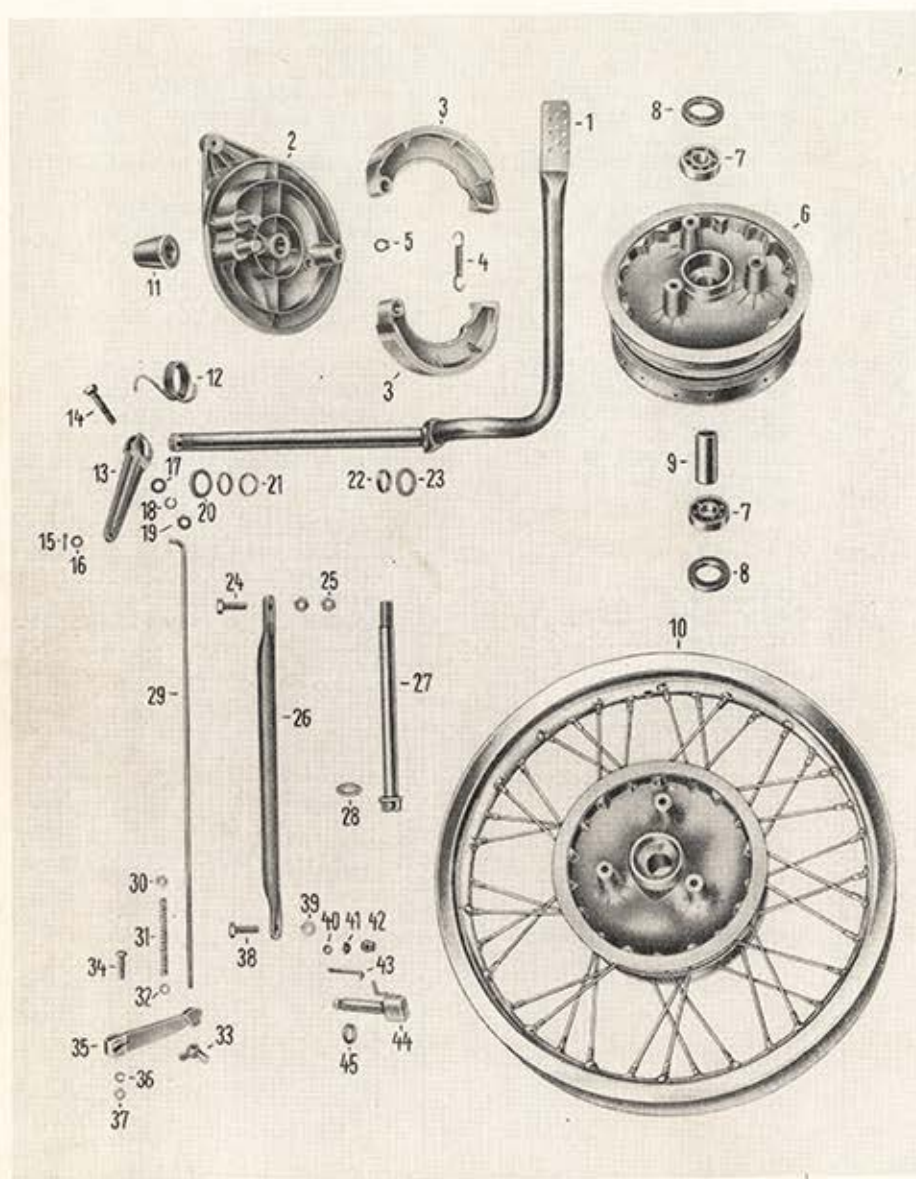


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	16-29.013	Fußbremshebel mit Welle	1	
2	05-25.254	Gegenhalter	1	
3	05-24.261	Bremsbacken	2	
4	13-24.019	Rückholfeder	1	
5		Sicherungsring 12 TGL 0-471	2	
6	05-25.260	Radkörper für Hinterrad	1	
7		Kugellager 6302 TGL 2981	2	Blechkäfig
8	01-24.314	Dichtring	1	Gummi
9	05-25.116	Abstandshülse	1	
10	05-25.263	Hinterrad	1	
	05-25.091	Tiefbettfelge 2,15 B x 16 TGL 12731	1	Alu
	05-25.090	Tiefbettfelge 2,15 B x 16 TGL 12731	1	Stahl
		Speiche A 122 TGL 39-491	36	
	02-24.027	Nippel M 4 TGL 39-491	36	
		Reifen 3,50 x 16 TGL 6498*	1	
		Schlauch 3,25 x 16*	1	
		Felgenband 25 x 16 TGL 104-6*	1	
11	05-25.053	Distanzstück für Gegenhalter	1	
12	16-29.010	Rückholfeder für vorderen Bremshebel	1	
13	16-29.002	vorderer Bremshebel	1	
14		Sechskantschraube M 8 x 40 TGL 0-931-8 G	1	
15		Splint 2 x 12 TGL 0-94-St	1	
16		Scheibe 5,8 TGL 8328	1	
17		Scheibe 8,4 TGL 0-125-St	1	
18		Federring B 8 TGL 7403	1	
19		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934-5 S	1	
20/23	00-01.073	Unterlegscheibe	2	
21/22	16-29.011	Dichtring	3	
24		Sechskantschraube CM 8x25 TGL 0-931-8 G	1	
25		Sechskantschraube M 8 TGL 0-934-5 S	1	
26	05-25.063	Zugstrebe vollständig	1	
27	05-25.266	Achse	1	
28		Federscheibe 14 TGL 0-137	1	
29	05-29.041	Bremsstange	1	
30		entfällt		
31	01-29.015	Druckfeder	1	
32		Scheibe 6,4 TGL 0-125-St	2	
33	01-29.014	Flügelmutter für Bremsstange	1	

* werden nicht von MZ geliefert

Ref. No. Imag. n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Neziv	Količina po grupi
1	16-29.013	Brake pedal with shaft	1	palanca del freno por pie con eje	1	Pedał hamulca nożnego z osią ..	1	poluga nożne kočnice sa vratilom	1
2	05-25.254	Brake anchor plate	1	cuerpo para sujetar	1	Podrzymka	1	opirača	1
3	05-24.261	Brake shoe	2	quijadas del freno	2	Szczeka hamulca	2	kočnice papuče	2
4	13-24.019	Shoe return spring	1	muelle para ir a buscar	1	Sprężyna ściągająca	1	povratna opruga	1
5		Lock washer 12 TGL 0-471	2	anillo de seguridad 12 TGL 0-471	2	Pierścień zabezpieczający 12 TGL 0-471	2	bezbednosni prsten 12 TGL 0-471	2
6	05-25.260	Hub and brake drum	1	cuerpo de la rueda trasera	1	Piasta kola tylnego	1	telo točka za stražnji točak	1
7		Ball bearing 6302 TGL 2981, steel cage	2	cojinete de bolas 6302 TGL 2981, jaula de lámina	2	Łożysko kulkowe 6302 TGL 2981, koszyczek blaszany	2	loptično ležište 6302 TGL 2981, limeni okvir	2
8	01-24.314	Packing ring, rubber	1	anillo para empaquetar, goma ..	1	Pierścień uszczelniający, guma ..	1	zaptivni prsten, guma	1
9	05-25.116	Distance tube	1	tejuelo de la distancia	1	Tulejka odległościowa	1	razmačna tuljica	1
10	05-25.263	Rear wheel complete	1	rueda trasera	1	Kolo tylne	1	stražnji točak	1
	05-25.091	Wheel rim 2.15 B x 16, aluminium	1	llanta con cama profunda, 2,15 B x 16 TGL 12731 aluminio	1	Obroż wgnębiona 2,15 B x 16 TGL 12731, aluminium	1	udubljeni naplatak 2,15 B x 16, alu	1
	05-25.090	Wheel rim 2.15 B x 16, steel	1	llanta con cama profunda 2,15 B x 16, acero	1	Obroż wgnębiona 2,15 B x 16 TGL 12731, stal	1	udubljeni naplatak 2,15 B x 16, čelik	1
		Spoke A 122 TGL 39-491	36	rayo A 122 TGL 39-491	36	Szprycha A 122 TGL 39-491	36	špica A 122 TGL 39-491	36
	02-24.027	Spoke nipple M 4 TGL 39-491	36	tuerca especial para sujetar los ..	36	Nakrętka szprychy M 4 TGL 39-491	36	ložni uglavak M 4 TGL 39-491 ..	36
		Tyre 3.50 x 16 TGL 6498*	1	neumático 3,50 x 16 TGL 6498* ..	1	Opona 3,50 x 16 TGL 6498*	1	spoljšna guma 3,50 x 16 TGL 6498*	1
		Tube 3.25 x 16*	1	cámara de aire 3,25 x 16*	1	Detka 3,25 x 16*	1	unutrašnja guma 3,25 x 16*	1
		Tyre flap 25 x 16 TGL 104-6*	1	tomo para la llanta 25 x 16 TGL 104-6*	1	Ochraniacz dętki 25 x 16 TGL 104-6*	1	traka naplatka 25 x 16 TGL 104-6*	1
11	05-25.053	Spacer for brake anchor plate ...	1	parte de la distancia para el cuerpo para sujetar	1	Tulejka dystansowa podrzymki ..	1	rasponak za opiraču	1
12	16-29.010	Return spring for front brake lever	1	muelle para ir a buscar la palanca delantera del freno ..	1	Sprężyna powrotna dźwigni przedniej	1	povratna opruga za prednju kočnicu polugu	1
13	16-29.002	Front brake lever	1	palanca delantera del freno	1	Dźwignia przednia hamulca	1	prednja kočnica poluga	1
14		Hexagon screw M 8 x 40 TGL 0-931-8 G	1	tornillo hexágono M 8 x 40 TGL 0-931-8 G	1	Sruba z łbem sześciokątnym M 8 x 40 TGL 0-931-8 G	1	zavrtanj šestougaone glave M 8 x 40 TGL 0-931-8 G	1
15		Splint pin 2 x 12 TGL 0-94-St	1	clavija 2 x 12 TGL 0-94-St	1	Zawlecza 2 x 12 TGL 0-94-St	1	rascepa 2 x 12 TGL 0-94-St	1
16		Washer 5.8 TGL 8328	1	disco 5,8 TGL 8328	1	Podkładka 5,8 TGL 8328	1	kolut 5,8 TGL 8328	1
17		Washer 8.4 TGL 0-125 St	1	disco 8,4 TGL 0-125-St	1	Podkładka 8,4 TGL 0-125-St	1	kolut 8,4 TGL 0-125-St	1
18		Spring washer B 8 TGL 7403	1	anillo elastico B 8 TGL 7403	1	Podkładka sprężysta B 8 TGL 7403	1	oprużni prsten B 8 TGL 7403	1
19		Hexagon nut M 8 TGL 0-934-5 S	1	tuerca hexágono M 8 TGL 0-934-5 S	1	Nakrętka sześciokątna M 8 TGL 0-934-5 S	1	šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934-5 S	1
20/23	00-01.073	Plain washer	2	disco para poner debajo	2	Podkładka	2	podložni kolut	2
21/22	16-29.011	Grease retainer	3	anillo para empaquetar	3	Pierścień uszczelniający	3	zaptivni prsten	3
24		Hexagon screw CM 8 x 25 TGL 0-931-8 G	1	tornillo hexágono CM 8 x 25 TGL 0-931-8 G	1	Sruba z łbem sześciokątnym CM 8 x 25 TGL 0-931-8 G	1	zavrtanj šestougaone glave CM 8 x 25 TGL 0-931-8 G	1
25		Hexagon nut M 8 TGL 0-934-5 S	1	tuerca hexágono M 8 TGL 0-934-5 S	1	Nakrętka sześciokątna M 8 TGL 0-934-5 S	1	šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934-5 S	1
26	05-25.063	Brake torque stay	1	puntal de tensión compl.	1	Ciągło hamulca kompletne	1	kompl. zatezni kosnik	1
27	05-25.266	Wheel spindle	1	eje	1	Oś	1	osovina	1
28		Spring plate 14 TGL 0-137	1	anillo elastico 14 TGL 0-137	1	Podkładka sprężysta 14 TGL 0-137	1	oprużni kolut 14 TGL 0-137	1
29	05-29.041	Brake operating rod	1	vástago del freno	1	Ciągło hamulca	1	kočnica šipka	1
30		Not applicable						otpada	
31	01-29.015	Spring	1	muelle de presión	1	Sprężyna dociskowa	1	pritisna opruga	1
32		Washer 6.4 TGL 0-125-St	2	disco 6,4 TGL 0-125-St	2	Podkładka 6,4 TGL 0-125-St	2	kolut 6,4 TGL 0-125-St	2
33	01-29.014	Adjuster nut for brake operating rod	1	tuerca mariposa para el vástago del freno	1	Nakrętka skrzydełkowa ciągła hamulca	1	leptirasta navrtka za kočnicu polugu	1
* not supplied by MZ				* części tych MZ nie dostarcza				* ne isporučuje MZ	

Tafel 13 Hinterrad
 Table 13 Rear Wheel
 Tabla 13 Rueda trasera, cuerpo de la rueda, freno
 Tabela 13 Koło tylne, piasta koła, hamulec, mechanizm uruchamiania hamulca
 Tabela 13 Stražnji točak

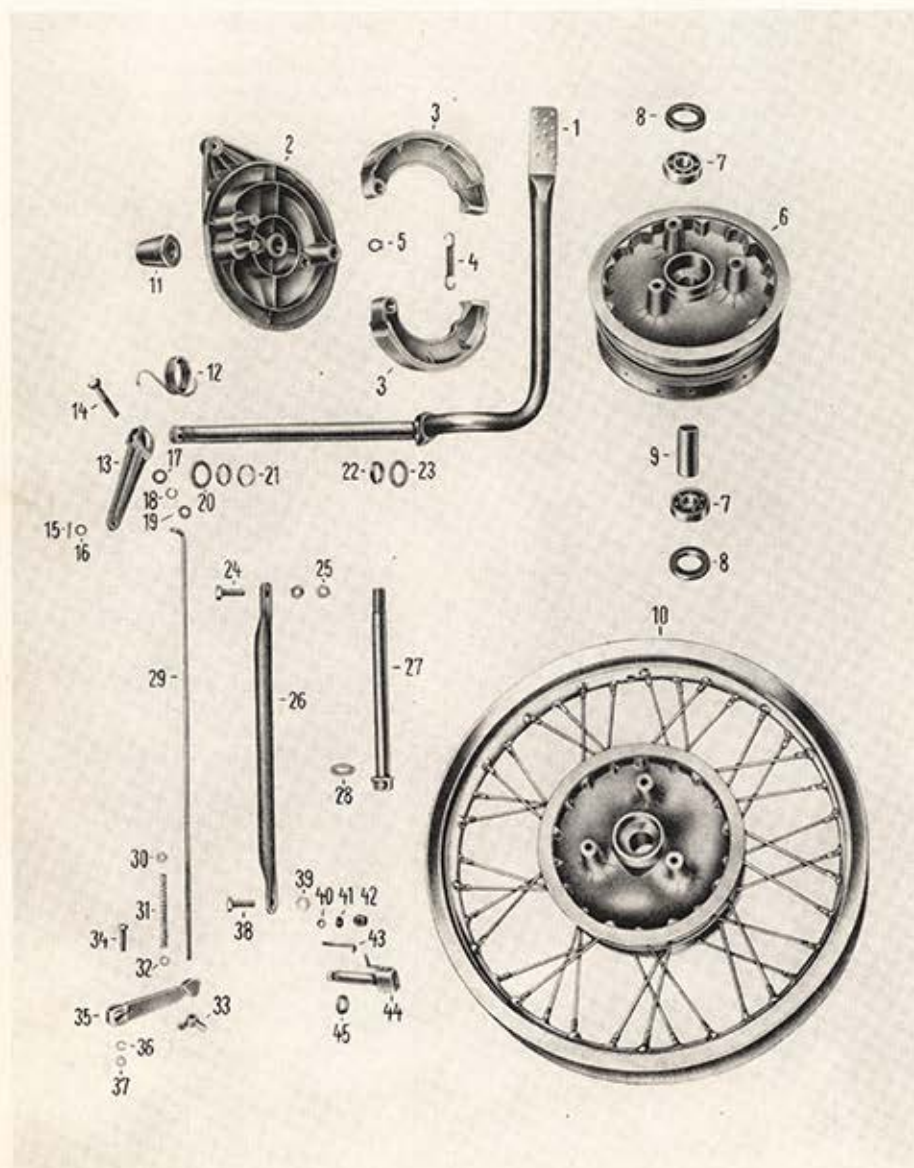


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
34		Sechskantschraube M 6 x 25 TGL 0-931-8 G	1	
35	05-25.115	hinterer Bremshebel	1	
36		Federscheibe B 6 TGL 0-137	1	
37		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934-5 S	1	
38		Sechskantschraube CM 8x25 TGL 0-931-8 G	1	
39		Sechskantmutter dazu M 8 TGL 0-934-5 S	1	
40		Sechskantmutter M 5 TGL 0-934-5 S	1	
41	05-25.043	Isolierscheibe für Bremslichtschalter	1	
42	05-25.042	Isolierbüchse für Bremslichtschalter	1	
43	01-25.377	Kontaktschraube	1	
44	05-25.258	Bremsschlüssel (Exzenter)	1	
45	02-25.071	Gummiring zum Bremsschlüssel	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
34	05-25.115	Hexagon screw M 6 x 25 TGL 0-931-8 G	1	tornillo hexágono M 6 x 25 TGL 0-931-8 G	1	Śruba z łbem sześciokątnym M 6 x 25 TGL 0-931-8 G	1	zavrtanj šestougaone glave M 6 x 25 TGL 0-931-8 G	1
35		Rear brake lever	1	palanca trasera del freno	1	Dźwignia tylna hamulca	1	stražnja kočnička poluga	1
36		Spring plate B 6 TGL 0-137	1	disco elastico B 6 TGL 0-137	1	Podkładka sprężysta B 6 TGL 0-137	1	opružni kolut B 6 TGL 0-137	1
37	05-25.043	Hexagon nut M 6 TGL 0-934-5 S	1	tuerca hexágono M 6 TGL 0-934-5 S	1	Nakrętka sześciokątna M 6 TGL 0-934-5 S	1	šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934-5 S	1
38		Hexagon screw CM 8 x 25 TGL 0-931-8 G	1	tornillo hexágono CM 8 x 25 TGL 0-931-8 G	1	Śruba z łbem sześciokątnym CM 8 x 25 TGL 0-931-8 G	1	zavrtanj šestougaone glave CM 8 x 25 TGL 0-931-8 G	1
39		Hexagon nut for it M 8 TGL 0-934-5 S	1	tuerca hexágono al 38 M 8 TGL 0-934-5 S	1	Nakrętka sześciokątna M 8 TGL 0-934-5 S	1	šestostrana navrtka k tome M 8 TGL 0-934-5 S	1
40	05-25.042	Hexagon nut M 5 TGL 0-934-5 S	1	tuerca hexágono M 5 TGL 0-934-5 S	1	Nakrętka sześciokątna M 5 TGL 0-934-5 S	1	šestostrana navrtka M 5 TGL 0-934-5 S	1
41		Insulator disc for stop lamp switch	1	disco aislante para el conmuta- dor de la luz del freno	1	Podkładka izolacyjna wyłącznika światła STOP	1	izolujući kolut za kočički prekidač osvetljenja	1
42		Insulator sleeve for stop lamp switch	1	caja aislante para el conmuta- dor de la luz del freno	1	Tulejka izolacyjna wyłącznika światła STOP	1	izolujuća tuljica za kočički prekidač osvetljenja	1
43	01-25.377	Contact screw	1	tornillo de contacto	1	Styk śrubowy	1	kontaktni zavrtanj	1
44	05-25.258	Brake cam	1	llave del freno (cuerpo excéntrico)	1	Klucz hamulca (mimośród)	1	kočnička pritega (ekscentar)	1
45	02-25.071	Rubber ring for brake cam	1	anillo de goma al llave del freno	1	Pierścien gumowy klucza hamulca	1	gumeni prsten kočičke pritege..	1

Tafel 14 Hinterradantrieb
 Table 14 Rear Wheel Drive
 Tabla 14 Accionamiento de la rueda trasera
 Tabela 14 Napęd koła tylnego, osłona łańcucha
 Tabela 14 Pogon na zadnju osovinu

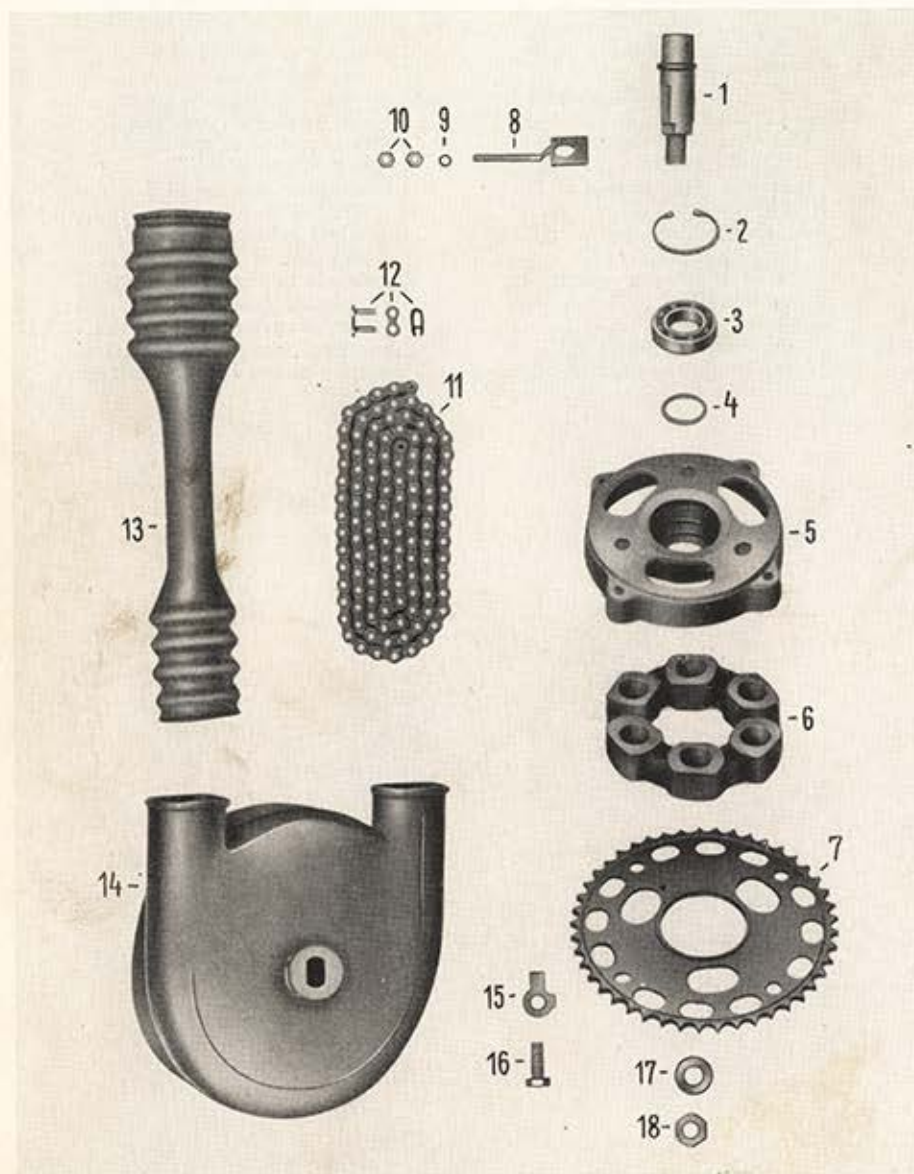


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	05-25.265	Flanschbolzen	1	
2		Sicherungsring 47 TGL 0-472	1	
3		Kugellager 6005 TGL 2981 25 x 47 x 12	1	Blechkäfig
4	05-25.262	Zwischenscheibe für Kettenabdeckung	1	
5	05-25.101-1	Dämpfungskörper	1	
6	05-25.030	Dämpfungsgummi	1	
7	05-25.026	Zahnkranz	1	
8	05-25.122	Kettenspanner	2	
9		Scheibe 6,4 TGL 0-125-St	2	
10		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934-5 S	4	
11		Rollenkette 1 x 12,7 x 7,75 116 Rollen	1	ES 175/2
		Rollenkette 1 x 12,7 x 7,75 118 Rollen	1	ES 250/2
12		Steckglied 1 D 12,7 x 7,75 TGL 11796	1	
13	05-28.042	Kettenschutzschlauch	2	Gummi
14	05-25.102	Kettenabdeckung	1	Preßstoff
15		Sicherungsblech A 10,5 TGL 0-463-St	4	
16		Sechskantschraube M 10x25 TGL 0-933-8 G	4	
17		Federscheibe 14 TGL 0-137	1	
18		Sechskantmutter M 14x1,5 TGL 0-934-5 S	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespól	Naziv	Količina po grupi
1	05-25.265	Flange bolt	1	perno con reborde	1	Walek kołnierza	1	obodni zavoranj	1
2		Lock washer 47 TGL 0-472	1	anillo de seguridad 47 TGL 0-472	1	Pierścien zabezpieczający 47 TGL 0-472	1	bezbednosni prsten 47 TGL 0-472	1
3		Ball bearing 6005 TGL 2981 25 x 47 x 12, steel cage	1	cojinete de bolas 6005 TGL 2981 25 x 47 x 12	1	Łożysko kulkowe 6005 TGL 2981 25 x 47 x 12, koszyczek blaszany	1	loptično ležište 6005 TGL 2981 25 x 47 x 12, limeni okvir	1
4	05-25.262	Distance washer for chain cover	1	disco para la cobertura de la cadena	1	Przekładka osłony łańcucha	1	razmačni kolut za poklop lanca	1
5	05-25.101-1	Damping unit	1	cuerpo de amortiguación	1	Korpus amortysatora napędu	1	telo prigušenja	1
6	05-25.030	Damping rubber	1	goma de amortiguación	1	Wkład gumowy amortyzatora napędu	1	guma prigušenja	1
7	05-25.026	Sprocket	1	corona dentada	1	Wieniec zębany	1	venac zupčanika	1
8	05-25.122	Chain adjuster	2	tensor de la cadena	2	Napinacz łańcucha	2	zatega lanca	2
9		Washer 6.4 TGL 0-125-St	2	disco 6.4 TGL 0-125-St	2	Podkładka 6.4 TGL 0-125-St	2	kolut 6.4 TGL 0-125-St	2
10		Hexagon nut M 6 TGL 0-934-5 S	4	tuerca hexágona M 6 TGL 0-934-5 S	4	Nakrętka sześciokątna M 6 TGL 0-934-5 S	4	zavrtanj šestougaone glave M 6 TGL 0-934-5 S	4
11		Chain 1 x 12.7 x 7.75 116 rollers, ES 175/2	1	cadena con rollos 1 x 12,7 x 7,75 116 rollos, ES 175/2	1	Łańcuch drabinkowy rolkowy 1 x 12,7 x 7,75 116 ogniwi, ES 175/2	1	valjčani lanac 1 x 12,7 x 7,75 116 kotura, ES 175/2	1
		Chain 1 x 12.7 x 7.75 118 rollers, ES 250/2	1	cadena con rollos 1 x 12,7 x 7,75 118 rollos, ES 250/2	1	Łańcuch drabinkowy rolkowy 1 x 12,7 x 7,75 118 ogniwi, ES 250/2	1	valjčani lanac 1 x 12,7 x 7,75 118 kotura, ES 250/2	1
12		Connecting link 1 D 12.7 x 7.75 TGL 11796	1	clavija 1 D 12,7 x 7,75 TGL 11796	1	Zapinka łańcucha 1 D 12,7 x 7,75 TGL 11796	1	članak natikač 1 D 12,7 x 7,75 TGL 11796	1
13	05-28.042	Chain guard, rubber	2	tubo protector de la cadena, goma	2	Oslona łańcucha, guma	2	lančano zaštitno crevo, guma	2
14	05-25.102	Chain cover, plastic	1	cobertura de la cadena, plastico	1	Pokrywa łańcucha, tworzywo sztuczne	1	lančani poklop, presovana materija	1
15		Locking plate A 10.5 TGL 0-463-St	4	lámina de seguridad A 10,5 TGL 0-463-St	4	Podkładka zabezpieczająca A 10,5 TGL 0-463-St	4	bezbednosni lim A 10,5 TGL 0-463-St	4
16		Hexagon screw M 10 x 25 TGL 0-933-8 G	4	tornillo hexágono M 10 x 25 TGL 0-933-8 G	4	Śruba z łbem sześciokątnym M 10 x 25 TGL 0-933-8 G	4	zavrtanj šestougaone glave M 10 x 25 TGL 0-933-8 G	4
17		Spring plate 14 TGL 0-137	1	disco elastico 14 TGL 0-137	1	Podkładka sprężysta 14 TGL 0-137	1	opružni kolut 14 TGL 0-137	1
18		Hexagon nut M 14 x 1.5 TGL 0-934-5 S	1	tuerca hexágona M 14 x 1,5 TGL 0-934-5 S	1	Nakrętka sześciokątna M 14 x 1,5 TGL 0-934-5 S	1	šestostrana navrtka M 14 x 1,5 TGL 0-934-5 S	1

- Tafel 15 Hinterradkotflügel, Seitenverkleidung
 Table 15 Rear Mudguard, Panels
 Tabla 15 Guardabarros, revestimiento
 Tabela 15 Blotnik tylny, osłony
 Tabela 15 Zadnji blatobran, bočna obloga

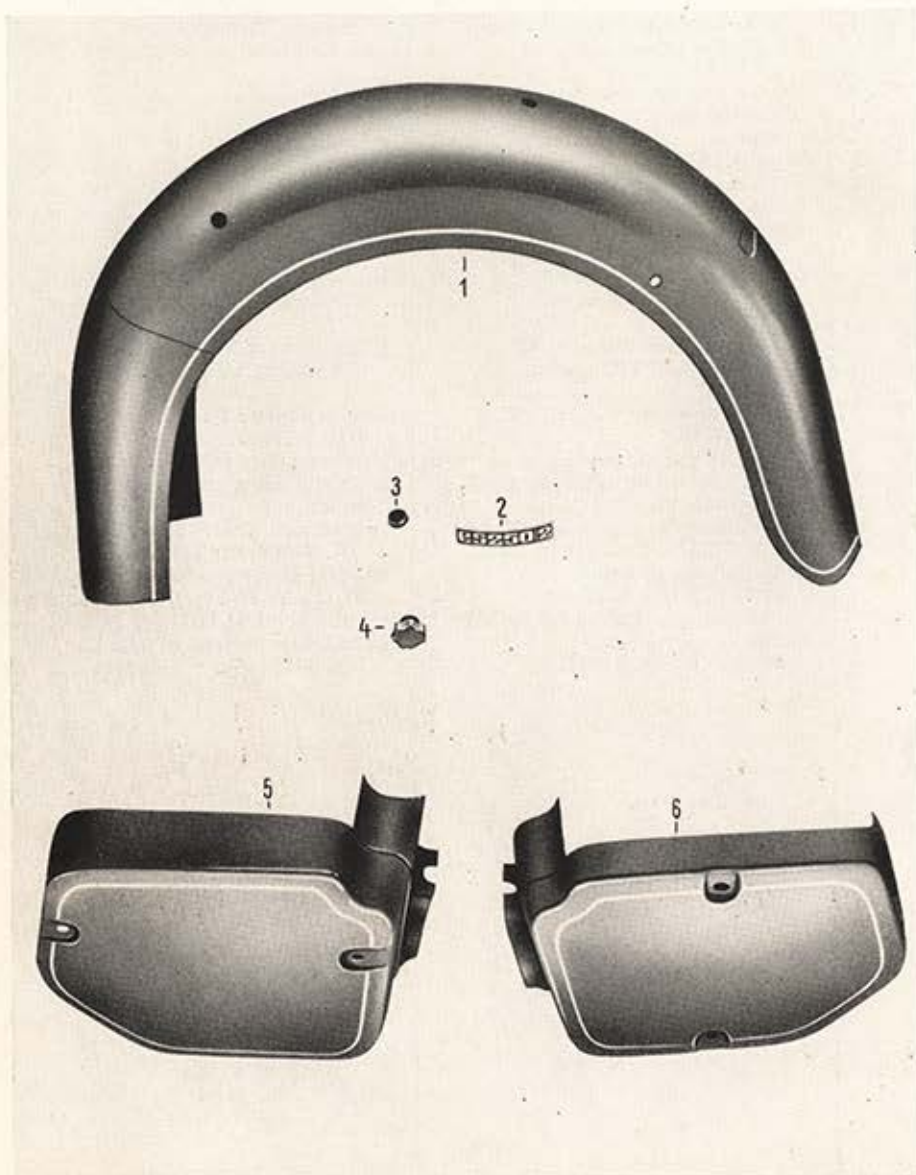


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	16-28.130	Hinterradkotflügel	1	
2	16-28.144	Typabzeichen	1	ES 175/2
	16-28.007	Typabzeichen	1	ES 250/2
3	02-48.071	Gummistopfen für Kotflügel	1	
4	16-28.059	Sterngriffmutter	4	
5	16-28.073	Verkleidung rechte Seite	1	
6	16-28.079	Verkleidung linke Seite	1	

Ref. No. Imagen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespól	Naziv	Količina po grupi
1	16-28.130	Rear mudguard	1	guardabarro de la rueda trasera	1	Blotnik tylny	1	zadnji blatobran	1
2	16-28.144	Identification plate, ES 175/2	1	distintivo del tipo, ES 175/2	1	Znak typu, ES 175/2	1	tipni znak, ES 175/2	1
	16-28.007	Identification plate, ES 250/2	1	distintivo del tipo, ES 250/2	1	Znak typu, ES 250/2	1	tipni znak, ES 250/2	1
3	02-48.071	Rubber plug for mudguard	1	tope de goma para el guardabarro	1	Uszczelka blotnika	1	gumeni zapašać za blatobran ...	1
4	16-28.059	Knob	4	tuerca mariposa	4	Nakrętka rowkowa	4	zvezdasta navrtka	4
5	16-28.073	Right panel	1	revestimiento a la derecha	1	Oslona prawa	1	obloga desna strana	1
6	16-28.079	Left panel	1	revestimiento a la izquierda	1	Oslona lewa	1	obloga leva strana	1

Tafel 16 Kraftstoffbehälter, Tachometer
 Table 16 Petrol Tank, Speedometer
 Tabla 16 Depósito, taquímetro
 Tabela 16 Zbiornik paliwa, kranik
 Tabela 16 Sud za gorivo, brzinomer

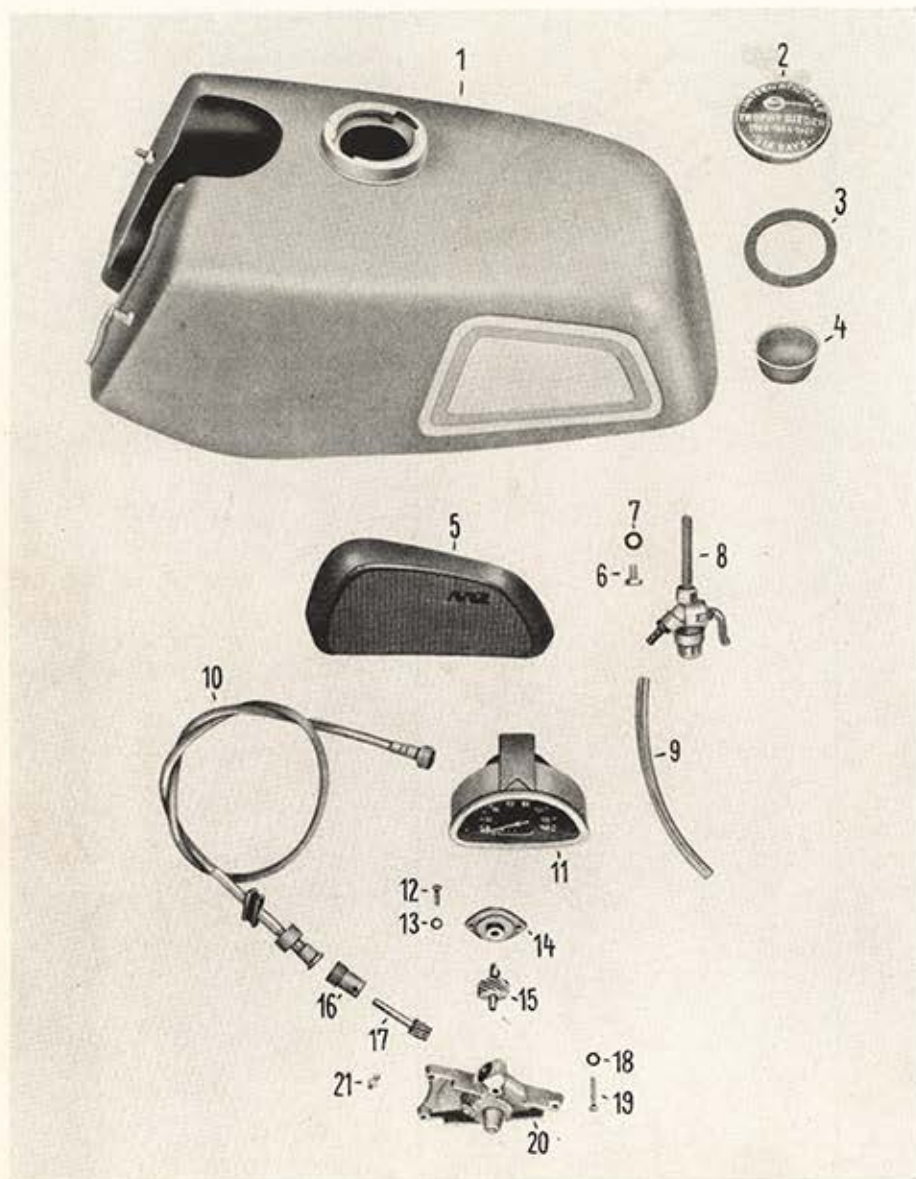


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	16-27.011	Kraftstoffbehälter	1	
2	00-13.073	Tankverschluß	1	
3	00-13.085	Dichtung	1	
5	16-27.050	Kniekissen links	1	
5	16-27.051	Kniekissen rechts	1	
6		Sechskantschraube M 8 x 12 TGL 0-933-8 G	2	
7		Federscheibe B 8 TGL 0-137	2	
8	05-27.164	Filterhahn	1	
9		Kraftstoffschlauch 7 x 10,5 x 200	1	
10	05-30.025	Tachometerantriebswelle	1	
11		Segmenttachometer (Wegdrehzahl 1)	1	
12		Zylinderschraube BM 5 x 15 TGL 0-84	2	
13		Federscheibe B 5 TGL 0-137	2	
14	05-48.077	Deckel zum Tachometerantriebsgehäuse ...	1	
15	15-48.002	Schraubenrad für Tachoantrieb	1	ES 250/2
16	05-48.091	Lagerstopfen	1	
17	15-48.004	Ritzel für Tachoantrieb	1	ES 250/2
15	06-48.026	Schraubenrad für Tachoantrieb	1	ES 175/2 und ES 250/2 mit Seitenwag.
17	06-48.026	Ritzel für Tachoantrieb	1	
	06-48.025	Tachometerantrieb vollständig	1	ES 250/2
	15-48.001	Tachometerantrieb vollständig	1	
18		Federscheibe B 5 TGL 0-137	3	
19		Zylinderschraube M 5 x 25 TGL 0-84	3	
20	05-48.076	Tachometer-Antriebsgehäuse	1	
21	13-25.058	Schmiernippel	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
1	16-27.011	Petrol tank	1	depósito	1	Zbiornik paliwa	1	sud za gorivo	1
2	00-13.073	Filler cap	1	cierre del depósito	1	Korek wlewu	1	čepna navrtka tanka	1
3	00-13.085	Joint washer	1	empaquetadura	1	Uszczelka	1	zaptivka	1
5	16-27.050	Left knee grip	1	almohada para la rodilla a la izquierda	1	Nakładka podkolanowa lewa	1	jastuk za zaštitu kolena levo	1
5	16-27.051	Right knee grip	1	almohada para la rodilla a la derecha	1	Nakładka podkolanowa prawa	1	jastuk za zaštitu kolena desno	1
6		Hexagon screw M 8 x 12 TGL 0-933-8 G	2	tornillo hexágono M 8 x 12 TGL 0-933-8 G	2	Śruba z łbem sześciokątnym M 8 x 12 TGL 0-933-8 G	2	zavrtnanj šestougaone glave M 8 x 12 TGL 0-933-8 G	2
7		Spring plate B 8 TGL 0-137	2	disco elastico B 8 TGL 0-137	2	Podkładka sprężysta B 8 TGL 0-137	2	opružni kolut B 8 TGL 0-137	2
8	05-27.164	Petrol tap	1	grifo con filtro	1	Kranik filtrowy	1	slavina filtera	1
9		Petrol pipe 7 x 10,5 x 200	1	tubo de gasolina 7 x 10,5 x 200	1	Przewód paliwa 7 x 10,5 x 200	1	crevo za gorivo 7 x 10,5 x 200	1
10	05-30.025	Speedometer cable	1	eje de accionamiento del taquímetro	1	Walek giętki szybkościomierza	1	pogonsko vratilo brzinomera	1
11		Segment-speedometer (distance-revolution number 1)	1	taquímetro	1	Szybkościomierz segmentowy	1	segmentni brzinomer (put-broj obrtaja 1)	1
12		Cylinder head screw BM 5 x 15 TGL 0-84	2	tornillo cilíndrico BM 5 x 15 TGL 0-84	2	Śruba z łbem walcowym BM 5 x 15 TGL 0-84	2	cilindarni zavrtnanj BM 5 x 15 TGL 0-84	2
13		Spring plate B 5 TGL 0-137	2	disco elastico B 5 TGL 0-137	2	Podkładka sprężysta B 5 TGL 0-137	2	opružni kolut B 5 TGL 0-137	2
14	05-48.077	Cover for speedometer housing	1	cobertera al cárter del acciona- miento del taquímetro	1	Pokrywka kadłuba przekładni szybkościomierza	1	poklopac kućišta brzinomernog pogona	1
15	15-48.002	Speedometer pinion, ES 250/2	1	rueda dentada helicoidal para el accionamiento del taquímetro, ES 250/2	1	Zębatka śrubowa szybkościo- mierza, ES 250/2	1	helikoidni zupčanik za pogon brzinomera, ES 250/2	1
16	05-48.091	Speedometer drive bush	1	tope del cojinete	1	Kółpak łożyskowy	1	ležišni čep	1
17	15-48.004	Speedometer gear, ES 250/2	1	tornillo sin fin para el acciona- miento del taquímetro, ES 250/2	1	Zębni napędu szybkościomierza, ES 250/2	1	zupčanik za pogon brzinomera, ES 250/2	1
15	06-48.026	Speedometer pinion*	1	rueda dentada helicoidal para el accionamiento del taquímetro*	1	Zębatka śrubowa napędu szybkościomierza*	1	helikoidni zupčanik za pogon brzinomera*	1
17	06-48.028	Speedometer gear*	1	tornillo sin fin para el acciona- miento del taquímetro*	1	Zębni napędu szybkościomierza*	1	zupčanik za pogon brzinomera*	1
	06-48.025	Speedometer drive complete*	1	accionamiento del taquímetro compl.*	1	Napęd szybkościomierza kompletny*	1	kompl. pogon brzinomera*	1
	15-48.001	Speedometer drive complete, ES 250/2	1	accionamiento del taquímetro compl., ES 250/2	1	Napęd szybkościomierza kompletny, ES 250/2	1	kompl. pogon brzinomera, ES 250/2	1
18		Spring plate B 5 TGL 0-137	3	disco elastico B 5 TGL 0-137	3	Podkładka sprężysta B 5 TGL 0-137	3	opružni kolut B 5 TGL 0-137	3
19		Cylinder head screw M 5 x 25 TGL 0-84	3	tornillo cilíndrico M 5 x 25 TGL 0-84	3	Wkręt z łbem walcowym M 5 x 25 TGL 0-84	3	cilindarni zavrtnanj M 5 x 25 TGL 0-84	3
20	05-48.076	Speedometer housing	1	cárter del accionamiento del taquímetro	1	Kadłub napędu szybkościomierza	1	kućište brzinomernog pogona	1
21	13-25.058	Grease nipple	1	varbula de lubricación	1	Smarownicza	1	podmazni lozni uglavak	1

* ES 175,2 and 250,2 sidecar operated

* ES 175,2 y ES 250,2 con sidecar

* ES 175,2 i ES 250,2 jazdy z wózkiem

* ES 175,2 i ES 250,2 sa bočnom prikolikom

Tafel 17 Auspuff
Table 17 Silencer
Tabla 17 Escape
Tabela 17 Układ wydechowy
Tabela 17 Izduv

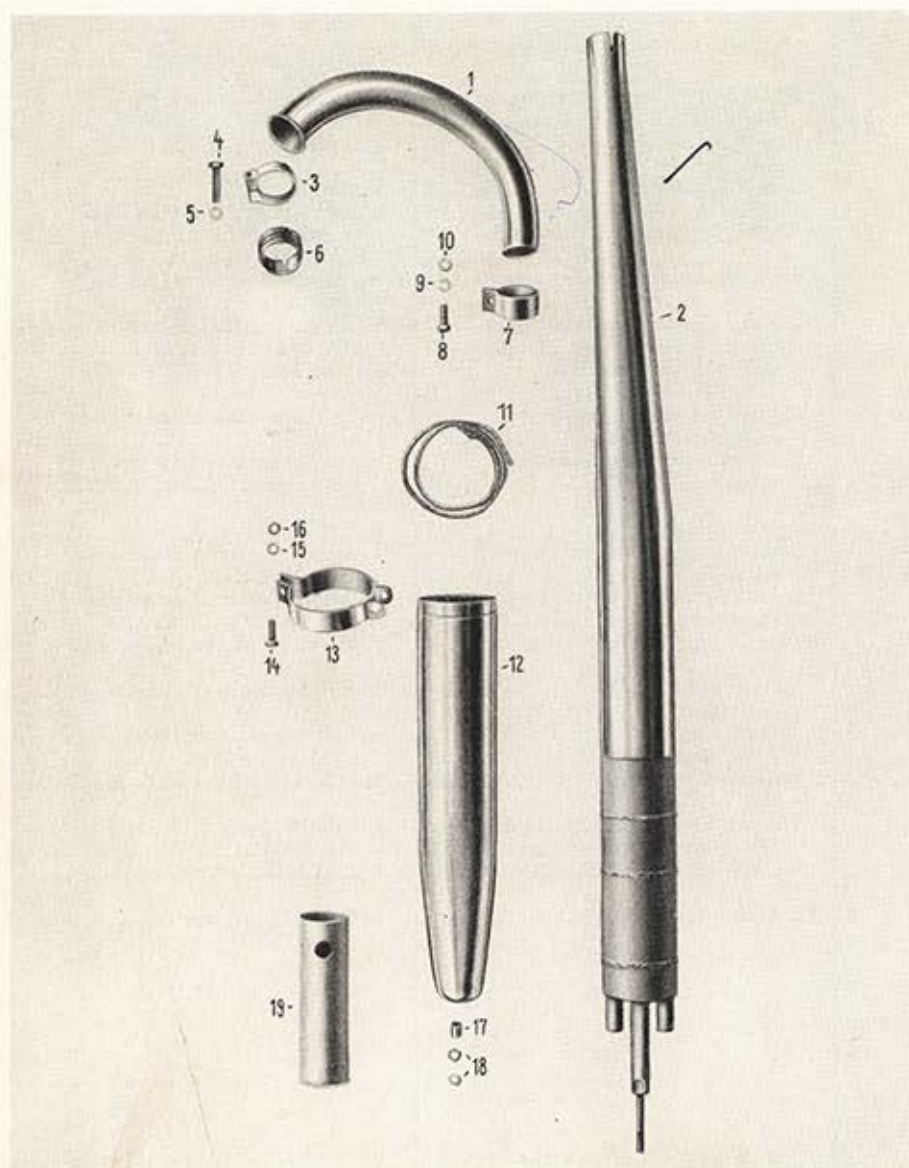


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
	16-27.108	Auspuff komplett	1	
1	16-27.099	Auspuffrohr	1	
2	16-27.098	Auspuffdämpfungseinsatz	1	
3	16-27.102	Klemmschelle für Klemmring	1	
4		Sechskantschraube M 8 x 55 TGL 0-933-8 G	1	
5		Federring B 8 TGL 7403	1	
6	16-27.103	Klemmring für Auspuffrohr	1	im Zylinder
7	16-27.104	Schelle für Auspuff	1	
8		Sechskantschraube M 8 x 25 TGL 0-933-8 G	1	
9		Federring B 8 TGL 7403	1	
10		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934-5 S	1	
11		Asbestschnur 2 mm $\varnothing$ 1160 mm lang	1	
12	16-27.088	Auspuffendstück	1	
13	16-27.109	Schelle für Auspuffbefestigung	1	
14		Sechskantschraube M 8 x 18 TGL 0-933-8 G	1	
15		Federring B 8 TGL 7403	1	
16		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934-5 S	1	
17	05-27.186	Abstandshülse für Auspuffendstück	1	
18		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934-5 S	2	
19	16-27.085	Tragrohr für Auspuff	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
1	16-27.108	Silencer complete	1	escape compl.	1	Wydech kompletny	1	kompletni izduv	1
2	16-27.099	Exhaust pipe	1	tubo del escape	1	Rura wydechowa	1	izduvna cev	1
3	16-27.098	Silencer insert	1	cartucho de amortiguación del escape	1	Wkład tłumiący wydechu	1	glušnik	1
4	16-27.102	Clamping clip for clamping ring ..	1	escarpiador de presión para el anillo de presión	1	Obejma pierścienia zaciskowego ..	1	priklešna obujmica za prsten uglavnik	1
5		Hexagon screw M 8 x 55 TGL 0-933-8 G	1	tornillo hexágono M 8 x 25 TGL 0-933-8 G	1	Śruba z łbem sześciokątnym M 8 x 55 TGL 0-933-8 G	1	zavrtanj šestougaone glave M 8 x 55 TGL 0-933-8 G	1
6	16-27.103	Spring washer B 8 TGL 7403	1	anillo elastico B 8 TGL 7403	1	Pierścien sprężysty B 8 TGL 7403 ..	1	opružni prsten B 8 TGL 7403	1
7	16-27.104	Clamping ring fitted inside cylinder barrel outlet	1	anillo de presión para el tubo del escape, en el cilindro	1	Pierścien zaciskowy rury wydechowej, w cylindrze	1	prsten uglavnika za izduvnu cev, u cilindru	1
8		Clip	1	escarpiador para el escape	1	Obejma wydechu	1	obujmica za izduv	1
9		Hexagon screw M 8 x 25 TGL 0-933-8 G	1	tornillo hexágono M 8 x 25 TGL 0-933-8 G	1	Śruba z łbem sześciokątnym M 8 x 25 TGL 0-933-8 G	1	zavrtanj šestougaone glave M 8 x 25 TGL 0-933-8 G	1
10		Spring washer B 8 TGL 7403	1	anillo elastico B 8 TGL 7403	1	Pierścien sprężysty B 8 TGL 7403 ..	1	opružni prsten B 8 TGL 7403	1
11		Hexagon nut M 8 TGL 0-934-5 S ..	1	tuerca hexágona M 8 TGL 0-934-5 S	1	Nakrętka sześciokątna M 8 TGL 0-934-5 S	1	šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934-5 S	1
12	16-27.088	Asbestos cord 2 diam. length 1160 ..	1	piola de asbesto 2 mm ϕ 1160 mm larga	1	Sznur azbestowy ϕ 2 x 1160	1	asbestna vrpca 2 mm ϕ 1160 mm duga	1
13	16-27.109	Silencer tail piece	1	terminación del escape	1	Dysza wylotowa	1	krajni deo izduva	1
14		Clip for silencer fastening	1	escarpiador para sujetar el escape ..	1	Obejma mocowania tłumika	1	obujmica za pričvršćenje izduva ..	1
15		Hexagon screw M 8 x 18 TGL 0-933-8 G	1	tornillo hexágono M 8 x 18 TGL 0-933-8 G	1	Śruba z łbem sześciokątnym M 8 x 18 TGL 0-933-8 G	1	zavrtanj šestougaone glave M 8 x 18 TGL 0-933-8 G	1
16		Spring washer B 8 TGL 7403	1	anillo elastico B 8 TGL 7403	1	Pierścien sprężysty B 8 TGL 7403 ..	1	opružni prsten B 8 TGL 7403	1
17	05-27.186	Hexagon nut M 8 TGL 0-934-5 S ..	1	tuerca hexágona M 8 TGL 0-934-5 S	1	Nakrętka sześciokątna M 8 TGL 0-934-5 S	1	šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934-5 S	1
18		Distance sleeve for silencer tail piece	1	tejuelo de la distancia para la terminación del escape	1	Tulejka odległościowa dyszy wydechowej	1	razmačna tuljica za krajni deo izduva	1
19	16-27.085	Hexagon nut M 8 TGL 0-934-5 S ..	2	tuerca hexágona M 8 TGL 0-934-5 S	2	Nakrętka sześciokątna M 8 TGL 0-934-5 S	2	šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934-5 S	2
		Fitting pipe for silencer	1	tubo para soportar el escape	1	Rura nośna wydechu	1	nosiva cev za izduv	1

Tafel 18	Sättel, Sitzbank, Werkzeug
Table 18	Saddles, Twinseat, Tools
Tabla 18	Sillas, banco de asientor, herramientas
Tabela 18	Siodło, narzędzia, wyposażenie
Tabela 18	Sedla, sedišče, alat

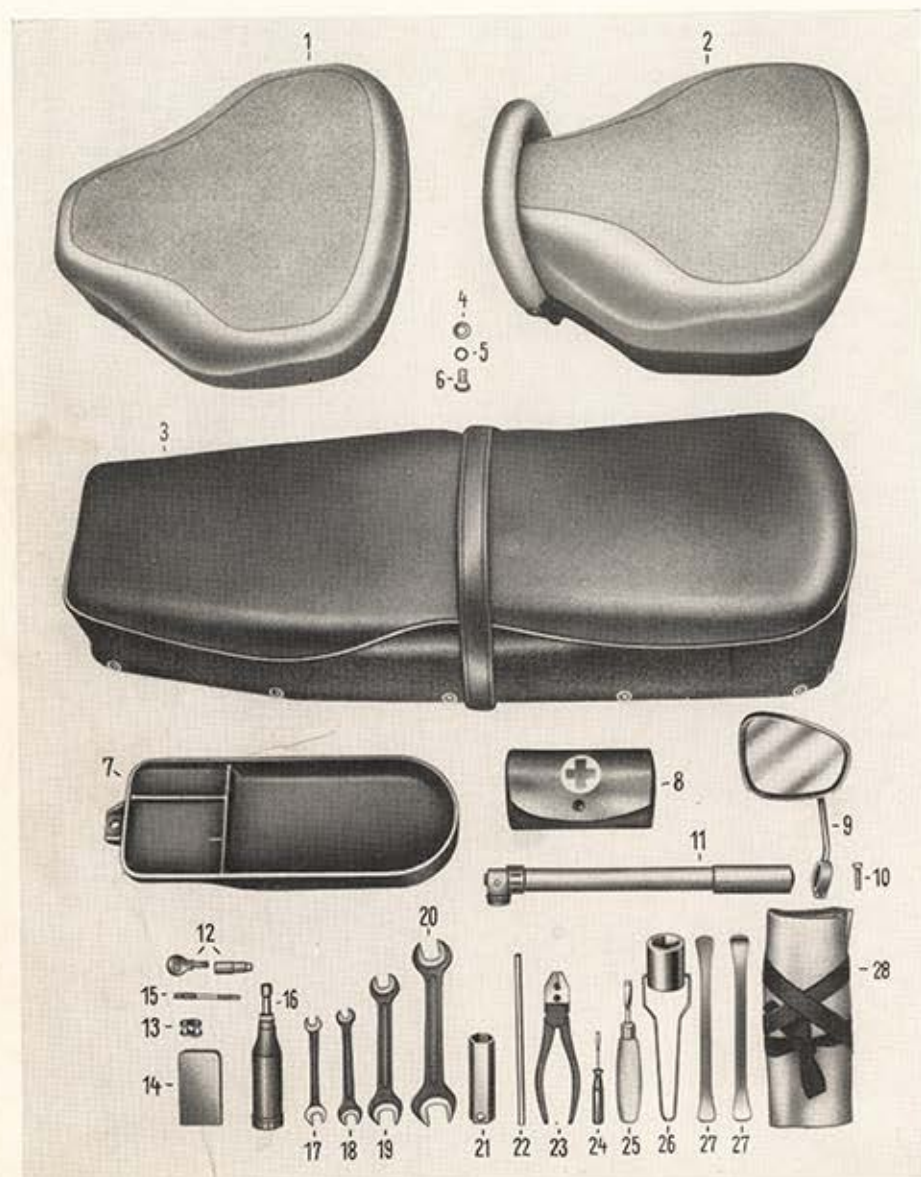


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	16-31.100	Fahrersattel	1	
2	16-31.050	Soziussattel mit Handgriff	1	
3	16-31.000	Sitzbank	1	
4		Scheibe 8,4 TGL 0-125-St	4	
5		Federring B 8 TGL 7403	5	
6		Sechskantschraube M 8 x 16 TGL 0-933-8 G ..	4	
7	16-30.011 oder 16-30.084	Werkzeugkasten für Sitzbankausführung ..	1	
	16-28.060	Werkzeugkasten für Sitzbankausführung ...	1	
		Auflagestopfen für Werkzeugkasten	1	
8		Sanitätspäckchen	1	
9	31031 L 31031 R	Rückblickspiegel	1	/ Export für Linksverkehr
		Rückblickspiegel	1	
10		Sechskantschraube M 6 x 30 TGL 0-933-8 G ..	1	
11	B 285	Luftpumpe TGL 7640	1	
12	1334.14- 0000:000	Schloß für Sitzbank LKS 63, III und Sattel ..	1	
13		Steckglied	1	
14		Büchse für Reifenreparatur	1	
15		Abstandslehre A 0,6/0,4 TGL 200-3039	1	
16		Fettpresse B 35 TGL 5047	1	
17		Doppelmaulschlüssel 8 x 10 TGL 48-73 109 ..	1	
18		Doppelmaulschlüssel 9 x 11 TGL 48-73 109 ..	1	
		Doppelmaulschlüssel 12 x 14 TGL 48-73 109 ..	1	
19		Doppelmaulschlüssel 14 x 17 TGL 48-73 109 ..	1	
20		Doppelmaulschlüssel 19 x 22 TGL 48-73 109 ..	1	
21	00-04.225	Zylinderkopfschlüssel	1	
22	00-04.049	Bolzen	1	
23		Kombinationszange 160 TGL 4694	1	
24		Schraubenzieher C 04 x 30	1	
25		Schraubenzieher E TGL 48-73 502 C 45 K ..	1	
26	00-04.226	Zündkerzenschlüssel	1	
27		Reifenmontierhebel A TGL 39-442	2	
28	16-30.080	Werkzeugtasche A TGL 39-453	1	
		Gummiring für Ersatzschlauchbefestigung ..	2	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
1	16-31.100	Saddle	1	silla para el conductor	1	Siodło kierowcy	1	sedlo vozača	1
2	16-31.050	Pillion with grab handle	1	silla para el socio con asidero ..	1	Siodło pasażera z rączką	1	pomoćno sedlo sa drškom	1
3	16-31.000	Dual seat	1	banco de asiento	1	Siodło podwójne	1	sedište	1
4		Washer 8.4 TGL 0-125-St	4	disco 8,4 TGL 0-125-St	4	Podkładka 8,4 TGL 0-125-St	4	kolut 8,4 TGL 0-125-Sz	4
5		Spring washer B 8 TGL 7403	5	anillo elastico B 8 TGL 7403	5	Pierścien sprężysty B 8 TGL 7403 ..	5	opružni prsten B 8 TGL 7403	5
6		Hexagon screw M 8 x 16 TGL 0-933-8 G	4	tornillo hexágono M 8 x 16 TGL 0-933-8 G	4	Śruba z łbem sześciokątnym M 8 x 16 TGL 0-933-8 G	4	zavrtanj šestougaone glave M 8 x 16 TGL 0-933-8 G	4
7	16-30.011 or/o/albo/ili 16-30.084	Toolkit (dual seat design)	1	caja para las herramientas para moto con banco de asiento ...	1	Skrzynka narzędziowa dla typu z siodłem podwójnym	1	sanduče za alat za izvodjenje sa dvostrukim sedištem	1
		Toolkit (dual seat design)	1	caja para las herramientas para moto con banco de asiento ...	1	Skrzynka narzędziowa dla typu z siodłem podwójnym	1	sanduče za alat za izvodjenje sa dvostrukim sedištem	1
	16-28.060	Supporting plug for toolkit	1	sillar para poner la caja de las herramientas	1	Korek osadczy skrzynki narzędziowej	1	oslonačni zapašać za sanduče za alat	1
8		First aid kit	1	cajita de sanidad	1	Paczka sanitarna	1	torbica za prvu pomoć	1
9	31031 L 31031 R	Rear view mirror	1	retrovisor	1	Lusterko wsteczne	1	vozačko ogledalo	1
		Rear view mirror, left-hand traffic	1	retrovisor, exportación para tráfico por la izquierda	1	Lusterko wsteczne, Export do krajów z ruchem lewostronnym ..	1	vozačko ogledalo, eksport za promet na levoj strani	1
10		Hexagon screw M 6 x 30 TGL 0-933-8 G	1	tornillo hexágono M 6 x 30 TGL 0-933-8 G	1	Śruba z łbem sześciokątnym M 6 x 30 TGL 0-933-8 G	1	zavrtanj sestougaone glave M 6 x 30 TGL 0-933-8 G	1
11	B 285	Tyre inflator TGL 7640	1	bomba neumática TGL 7640	1	Pompa do opon TGL 7640	1	vazdušna pumpa TGL 7640	1
12	1334.14- 0000:000	Safety lock for dual seat and saddle LKS 63/III	1	cerradura para el banco de asiento LKS 63/III y la silla ...	1	Zamek dla siodła podwójnego i siodła LKS 63/III	1	brava za sedište LKS 63/III i sedlo	1
13		Connecting link (spare)	1	enchufe	1	Przetyczka	1	deo natikač	1
14		Tyre patch kit	1	caja para reparar los neumáticos	1	Komplet do latania detek	1	kutija za opravku guma	1
15		Feeler gauge A 0.6/0.4 TGL 200-3039	1	calibrador de la distancia A 0,6/0,4 TGL 200-3039	1	Szczelinomierz A 0,6/0,4 TGL 200-3039	1	merka raspinjača A 0,6/0,4 TGL 200-3039	1
16		Grease gun B 35 TGL 5047	1	prensa de pringue B 35 TGL 5047	1	Smarownica B 35 TGL 5047	1	brizgaljka masti B 35 TGL 5047 ..	1
17		Open spanner 8 x 10 TGL 48-73 109	1	desvolvedor 8 x 10 TGL 48-73 109	1	Klucz dwustronny płaski 8 x 10 TGL 48-73 109	1	dvočeljusni zavrtajni ključ 8 x 10 TGL 48-73 109	1
18		Open spanner 9 x 11 TGL 48-73 109	1	desvolvedor 9 x 11 TGL 48-73 109	1	Klucz dwustronny płaski 9 x 11 TGL 48-73 109	1	dvočeljusni zavrtajni ključ 9 x 11 TGL 48-73 109	1
		Open spanner 12 x 14 TGL 48-73 109	1	desvolvedor 12 x 14 TGL 48-73 109	1	Klucz dwustronny płaski 12 x 14 TGL 48-73 109	1	dvočeljusni zavrtajni ključ 12 x 14 TGL 48-73 109	1
19		Open spanner 14 x 17 TGL 48-73 109	1	desvolvedor 14 x 17 TGL 48-73 109	1	Klucz dwustronny płaski 14 x 17 TGL 48-73 109	1	dvočeljusni zavrtajni ključ 14 x 17 TGL 48-73 109	1
20		Open spanner 19 x 22 TGL 48-73 109	1	desvolvedor 19 x 22 TGL 48-73 109	1	Klucz dwustronny płaski 19 x 22 TGL 48-73 109	1	dvočeljusni zavrtajni ključ 19 x 22 TGL 48-73 109	1
21	00-04.225	Box spanner (cylinder head)	1	desvolvedor del cilindro	1	Klucz nakrętek głowicy	1	ključ za čelo cilindra	1
22	00-04.049	Bolt	1	perno	1	Przetyczka	1	zavoranj	1
23		Combination pliers 160 TGL 4694	1	tenazas 160 TGL 4694	1	Szczypce uniwersalne płaskie 160 TGL 4694	1	kombinacijska klešta 160 TGL 4694	1
24		Screw driver C 04 x 30	1	destornillador C 04 x 30	1	Śrubokręt C 04 x 30	1	izvojac C 04 x 30	1
25		Screw driver E TGL 48-73 502 C 45 K	1	destornillador E TGL 48-73 502 C 45 K	1	Śrubokręt E TGL 48-73502 C 45 K	1	izvojac E TGL 48-73 502 C 45 K ..	1
26	00-04.226	Plug spanner	1	desvolvedor para la bujía	1	Klucz do świec	1	ključ za svećice	1
27		Tyre lever A TGL 39-442	2	palanca para montar los neumáticos A TGL 39-442	2	Łyżka do opon A TGL 39-442	2	poluga za montiranje spoljašnje gume A TGL 39-442	2
28	16-30.080	Tool roll A TGL 39-453	1	bolsillo de las herramientas A TGL 39-453	1	Torba narzędziowa A TGL 39-453	1	torbica za alat A TGL 39-453	1
		Rubber ring for spare tube fastening	2	anillo de goma para sujetar el neumático de repuesto	2	Pierścien gumowy mocowania dętki zapasowej	2	gumeni prsten za pričvršćenje zamenljivog creva	2

- Tafel 19 Kabelbaum, kombinierte Rückleuchte
 Table 19 Wiring harness, Stop and Tail Lamp
 Tabla 19 Lampa trasera, faro, bocina, lámpara de luz intermitente
 Tabela 19 Lampa tylna kombinowana, żarówki sygnał akustyczny, światło migowe
 Tabela 19 Kablovno vreteno, kombinirano zadnje svetlo

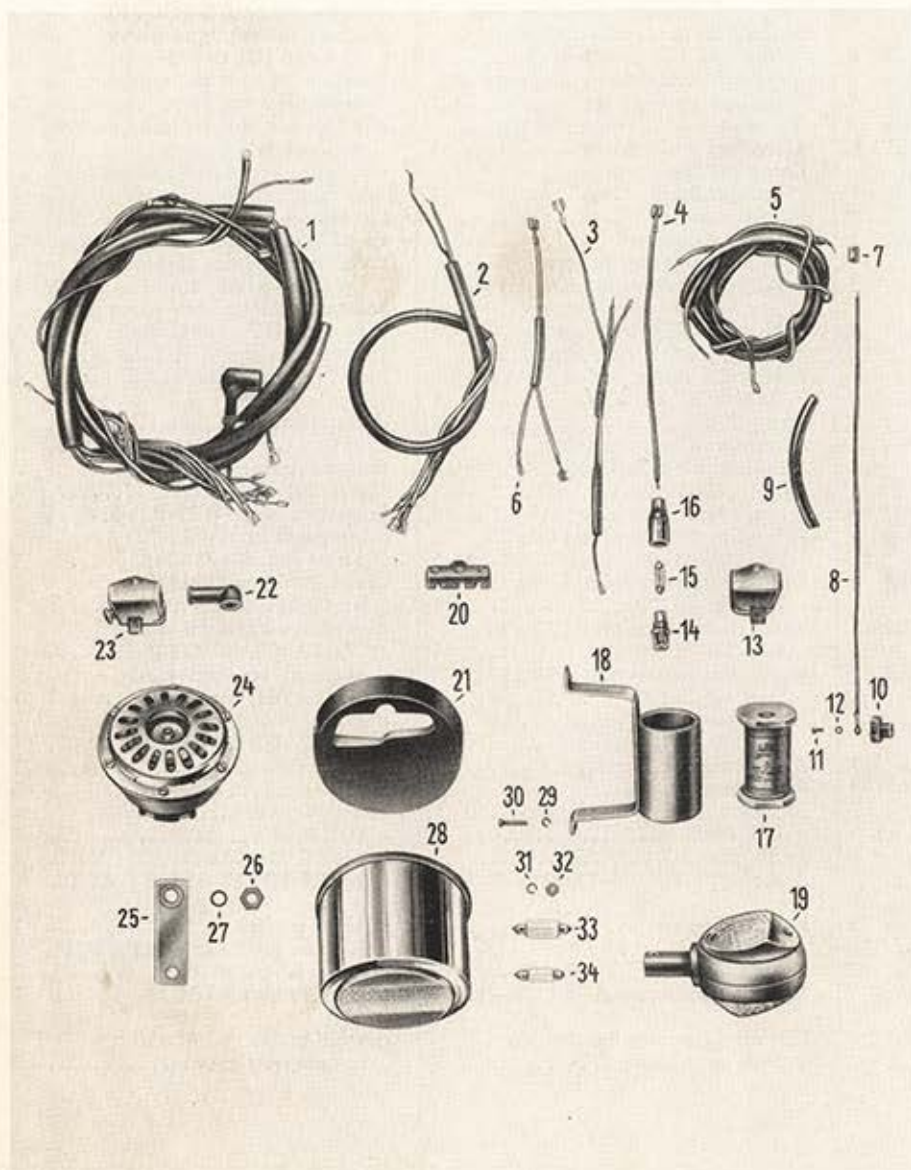


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	13-30.140	Kabelbaum	1	
2	13-30.170	Abblendkabel	1	
3	13-30.144	Zuführungskabel für Blinkgeber und Kontrollleuchte	1	
4	16-30.062	Kabel zur Blinkgebersicherung	1	
5	16-30.061	Kabelbaum für Blinkanlage	1	
6	13-30.142	Zuführungskabel für Tachometerbeleuchtung	1	
7		Büchsenklemme (Lüsterklemme) M 2,5		
8		TGL 57-70	1	
9		Kabel für Leerlaufanzeigeschalter	1	
10		Isolierschlauch für Kabel zum Leerlaufanzeigeschalter B 8 x 9,4 x 100 TGL 13323	1	
11	8606.2	Leerlaufanzeigeschalter	1	
12		Zylinderschraube M 3 x 6 TGL 0-84	1	
13		Federscheibe B 3 TGL 7403	1	
14/15	8606.7	Schalter für Blinkanlage	1	
15	8819.1	Sicherungshülse	1	
17/18	8581.6/2	Sicherung (Schmelzeinsatz) 4 Amp.	1	
19		Blinkgeber mit Schwingungsdämpfer	1	
20	8580.10	Lenkerblinkleuchte	1	
21		Kontaktstück für Biluxbirne A TGL 71-1019	1	
22	16-30.081	Gummiformstück für Rückleuchte	1	
23	13-30.133	Gummitülle für Kabel am Lenker	1	
24/25	8626.13	Abblendschalter	1	
26	8416.2/1B	Signalhorn mit Halter	1	
27		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934-5 S	1	
28	8522.7 F	Federring B 8 TGL 7403	1	
29		Kombinierte Rückleuchte mit Gummiunterlage	1	
30		Federring B 5 TGL 7403	2	
31		Zylinderschraube AM 4 x 18 TGL 0-84-4 S	2	
		Federring B 4 TGL 7403	2	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespól	Naziv	Količina po grupi
1	13-30.140	Wiring harness	1	árbol de cables	1	Pień kablowy	1	kablovno vreteno	1
2	13-30.170	Passing by beam lead	1	cable para amortiguar los faros ..	1	Przewód światła mijania	1	kabl za svetlo nadole	1
3	13-30.144	Lead for trafficator unit and charging control bulb	1	cable para el dador de luz inter- mitente y la lámpara de control ..	1	Przewód zasilający przerywacza kierunkowskazów migowych i lampki kontrolnej	1	dovodni kabl za žmirkavo strujno kolo i kontrolno svetlo	1
4	16-30.062	Lead for trafficator unit fuse	1	cable para el cortacircuito del dador de luz intermitente	1	Przewód bezpiecznika przerywacza kierunkowskazów migowych ..	1	kabl za osigurača žmirkavog strujnog kola	1
5	16-30.061	Wiring harness for trafficator equipment	1	árbol de cables para la instala- ción de luz intermitente	1	Pień kablowy światel migowych ..	1	kablovno vreteno za žmirkavo uredjenje	1
6	13-30.142	Lead for speedometer bulbs	1	cable para el alumbrado del taquímetro	1	Przewód zasilający oświetlenia szybkościomierza	1	dovodni kabl za osvetljenje brzinomera	1
7		Porcelain connector 2.5 TGL 57-70	1	borne M 2,5 TGL 57-70	1	Zacisk tulejkowy (łącznik świecznikowy) M 2,5 TGL 57-70	1	stezaljka šupljeg zavrtnja M 2,5 TGL 57-70	1
8		Lead for neutral gear indicator switch	1	cable para el conmutador de la señal de la marche en vacío ..	1	Przewód sygnalizatora biegu jałowego	1	kabl za prekidača za pokazivanje jałovog hoda	1
9		Insulating hose for lead to indicator switch B 8 x 9,4 x 100 TGL 13323	1	tubo aislado para el cable de no. 8 B 8 x 9,4 x 100 TGL 13323	1	Ostona izolacyjna przewodu sygnalizatora biegu jałowego B 8 x 9,4 x 100 TGL 13323	1	izolacijsko crevo za kabl k prekidaču za pokazivanje jałovog hoda B 8 x 9,4 x 100 TGL 13323	1
10	8606.2	Neutral indicator switch	1	conmutador de la señal de la marcha en vacío	1	Przełącznik sygnalizatora biegu jałowego	1	prekidač za pokazivanje jałovog hoda	1
11		Cylinder head screw M 3 x 6 TGL 0-84	1	tornillo cilíndrico M 3 x 6 TGL 0-84	1	Wkręt z łbem walcowym M 3 x 6 TGL 0-84	1	cilindarni zavrtnj M 3 x 6 TGL 0-84	1
12		Spring plate B 3 TGL 7403	1	disco elastico B 3 TGL 7403	1	Podkładka sprężysta B 3 TGL 7403	1	opružni kolut B 3 TGL 7403	1
13	8606.7	Trafficator switch	1	conmutador para la instalación de luz intermitente	1	Przełącznik światel migowych	1	prekidač za žmirkalo	1
14/16	8819.1	Protecting sleeve	1	tejuelo de cortacircuito	1	Pochewka bezpiecznika	1	bezbednosna tuljica	1
15		Fuse 4 Amp.	1	cortacircuito 4 Amp.	1	Bezpiecznik (wkładka topikowa) 4 A	1	osigurač 4 amp.	1
17/18	8581.6/2	Trafficator unit with vibration damper	1	dador de luz intermitente con amortiguador de oscilaciones ..	1	Przerywacz kierunkowskazów migowych z amortysatorem drgań	1	davalac žmirkanja sa prigušnicom treperenja	1
19	8580.10	Trafficator	1	lámpara de luz intermitente en el volante	1	Lampa migowa kierownicy	1	žmirkalo na upravljaču	1
20		Connector for double-filament bulb	1	parte de contacto para el faro A TGL 71-1019	1	Styczka żarówki z podwójnym włóknym A TGL 71-1019	1	kontaktni deo za Bilux-sijalicu A TGL 71-1019	1
21	16-30.081	Rubber plate for stop and taillamp	1	parte de goma para el alumbrado trasero	1	Profilowa podkładka gumowa lampy tylnej	1	gumena spojka za zadnje svetlo ..	1
22	13-30.133	Cable grommet for leads on handlebar	1	tubo de goma para los cables en el volante	1	Przelotka gumowa przewodu kierownicy	1	gumeni tuljac za kabl i upravljača	1
23	8626.13	Passing by switch	1	conmutador para amortiguar los faros	1	Przełącznik światła mijania	1	prebacivač svetlosti	1
24/25	8416.2/1 B	Horn c/w bracket	1	bocina con soporte	1	Sygnal akustyczny z uchwytem	1	signalna truba sa drzačem	1
26		Hexagon nut M 8 TGL 0-934-5 S	1	tuerca hexágona M 8 TGL 0-934-5 S	1	Nakrętka sześciokątna M 8 TGL 0-934-5 S	1	šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934-5 S	1
27		Spring washer B 8 TGL 7403	1	anillo elastico B 8 TGL 7403	1	Pierścien sprężysty B 8 TGL 7403 ..	1	opružni prsten B 8 TGL 7403	1
28	8522.7 F	Stop and tail lamp with rubber plate	1	lámpara trasera combinada con goma para poner debajo	1	Lampa kombinowana światła tylnego z podkładką gumową ..	1	kombinirano zadnje svetlo sa gumenom podlogom	1
29		Spring washer B 5 TGL 7403	2	anillo elastico B 5 TGL 7403	2	Pierścien sprężysty B 5 TGL 7403 ..	2	opružni prsten B 5 TGL 7403	2
30		Cylinder head screw AM 4 x 18 TGL 0-84-4 S	2	tornillo cilíndrico AM 4 x 18 TGL 0-84-4 S	2	Wkręt z łbem walcowym AM 4 x 18 TGL 0-84-4 S	2	cilindarni zavrtnj AM 4 x 18 TGL 0-84-4 S	2
31		Spring washer B 4 TGL 7403	2	anillo elastico B 4 TGL 7403	2	Pierścien sprężysty B 4 TGL 7403 ..	2	opružni prsten B 4 TGL 7403	2

- Tafel 19 Kabelbaum, kombinierte Rückleuchte
 Table 19 Wiring harness, Stop and Tail Lamp
 Tabla 19 Lámpara trasera, faro, bocina, lámpara de luz intermitente
 Tabela 19 Lampa tylna kombinowana, żarówki sygnał akustyczny, światło migowe
 Tabela 19 Kablovno vreteno, kombinirano zadnje svetlo

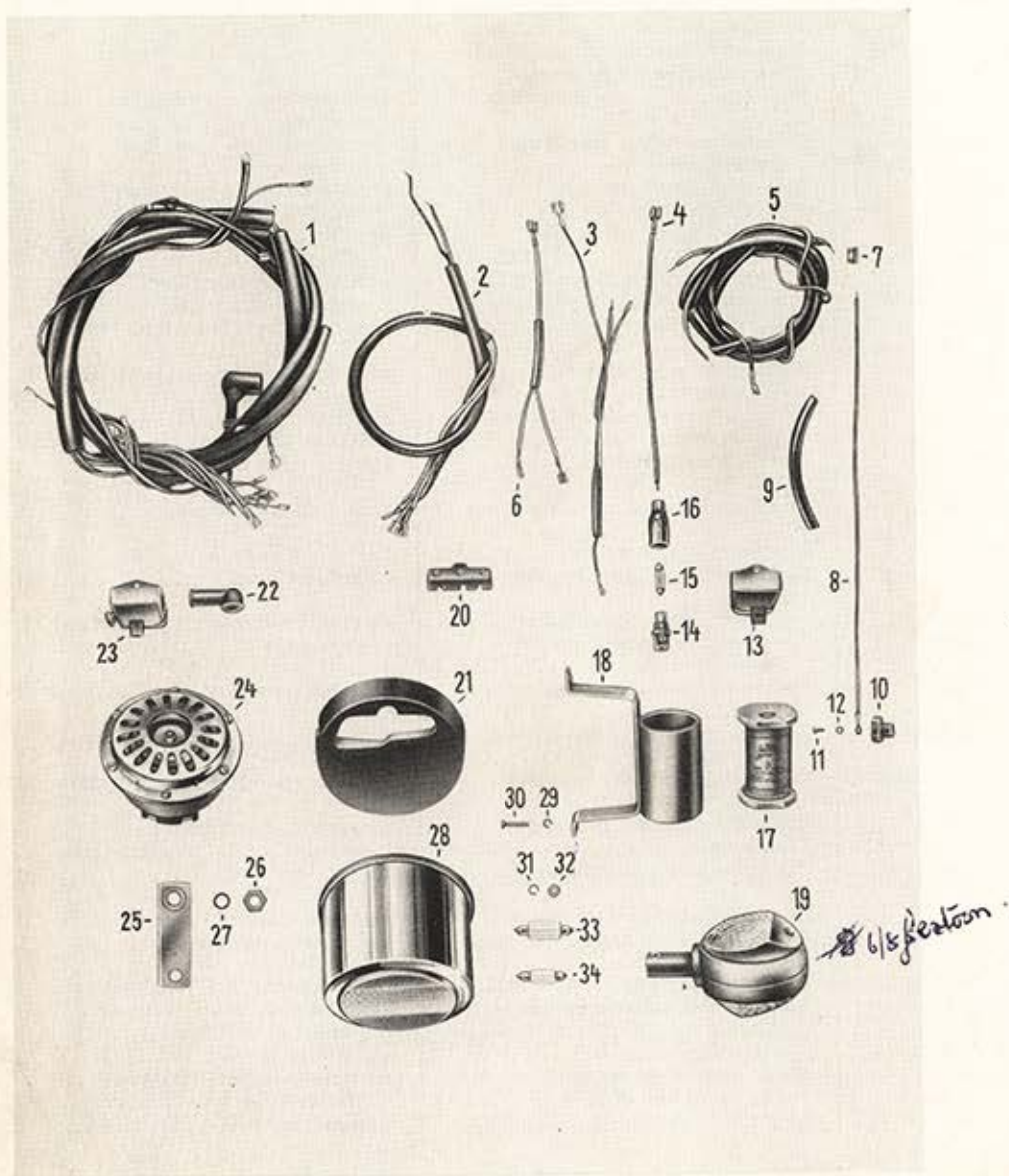


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
32		Sechskantmutter M 5 TGL 0-934	2	
33		Soffitte für Bremslicht 6 Volt 18 Watt	1	
34		Soffitte für Rücklicht 6 Volt 5 Watt	1	
Teile dieser Tafel gehören zum Lieferumfang VEH Fahrzeugelektrik Thalheim				

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość ra- zespół	Naziv	Količina po grupi
32		Hexagon nut M 5 TGL 0-934 ...	2	tuerca hexágona M 5 TGL 0-934	2	Nakrętka sześciokątna M 5 TGL 0-934	2	šestostrana navrtka M 5 TGL 0-934	2
33		Bulb for stop light 6/18 W	1	bambalina para el alumbrado del freno 6 voltios 18 vatios	1	Żarówka rurkowa z żarnikiem osiowym światła „STOP” 6 V 18 W	1	duguljasta žarulja za zaustavnu svetiljku 6 volti 18 vati	1
34		Bulb for tail light 6/5 W	1	bambalina para la lámpara trasera 6 voltios 5 vatios	1	Żarówka rurkowa z żarnikiem osiowym światła tylnego 6 V 5 W	1		
		The parts quoted in this table are de- livered by VEH Fahrzeugelektrik Thal- heim only.		Las piezas de esta lista son sumi- nistradas solamente por VEH Fahr- zeugelektrik Thalheim		Części tej tabeli należą do dostarczo- nego wyposażenia VEH Fahrzeugelektrik Thalheim		Svi rezervni delovi na ovoj tabeli tre- bada se dobavljaju od: „VEH Zen- trales Vertriebslager Fahrzeugelektrik Thalheim/Erzgeb.”	

Tafel 20	Batterie, Zündspule, Regler, Lichtmaschine
Table 20	Battery, Ignition Coil, Regulator Cut-Out, Dynamo
Tabla 20	Baterija, generator, interruptor, bobina del encendido
Tabela 20	Prądnicą, przerywacz, akumulator, cewka zapłonowa
Tabela 20	Baterija, bobina, regulator, svetlosna mašina

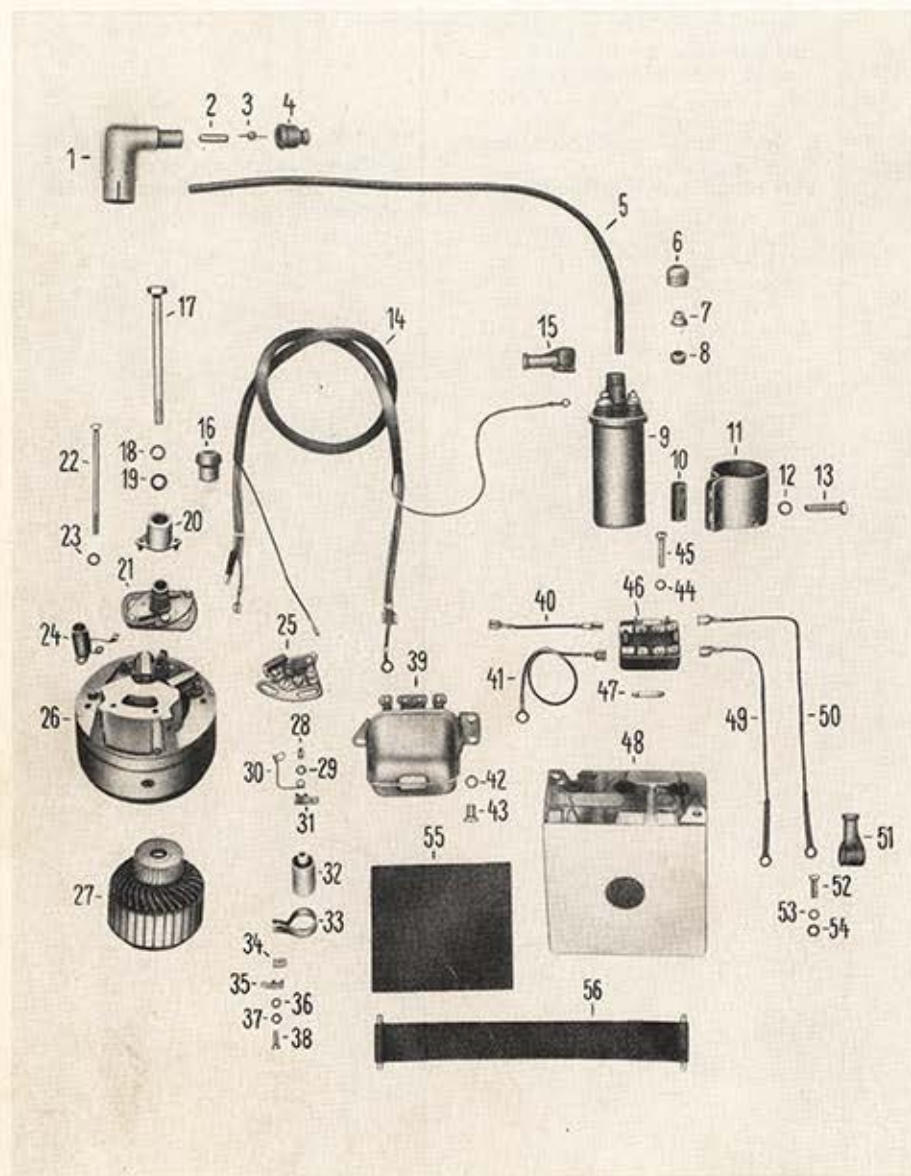


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1-5	05-48.049	Zündkabel mit Entstörstecker	1	
6-9	8351.1/2	Zündspule 6 V	1	
10	16-30.026	Gewindelasche zur Zündspulenbefestigung	1	
11	8351.1/1-000:1(4)	Befestigungsschelle für Zündspule	1	
12		Federring B 6 TGL 7403	2	
13		Sechskantschraube M 6 x 30 TGL 0-931-8 G	2	
14	13-30.147	Maschinenkabel	1	
15	01-30.251	Schutzkappe für Zündspule	1	
16	05-30.031	Gummimuffe zum Maschinenkabel	1	
17	05-48.071	Sechskantschraube zur Ankerbefestigung ..	1	
18		Federring B 8 TGL 7403	1	
19	00-18.145	Scheibe	1	
	8016.5/2	Lichtmaschine komplett	1	
20/21	8016.2-300	Nocken träger mit Zündversteller und Nocken ..	1	
22		Zylinderschraube zur Lichtmaschinenbefestigung CM 5 x 85 TGL 0-84-5 S	2	
23		Federscheibe A 5 TGL 0-137	2	
24	8016.4-250/2	Regelwiderstand	1	
25	8320.3/08	Unterbrechergrundplatte komplett für Exzentervorstellung	1	
26	8016.5-200	Lichtmaschinengehäuse mit Feldspulen	1	
27	8016.4-100	Anker	1	
28		Zylinderschraube BM 4 x 6 TGL 0-84-5 S ..	1	
29		Scheibe 4,3 TGL 1774	1	
30	8016.5-200:1/2	Stromschiene	1	
31		Kontaktfahne AFEKN 80	1	
32		Zündkondensator G TGL 5187	1	
33		Kondensatorschelle A IKAN 134	1	
34	8016.4-200:2	Unterlegplatte	1	
35		Kontaktfahne BFEKN 80	1	
36		Scheibe 4,3 TGL 1774	1	
37		Federring B 4 TGL 7403	1	
38		Zylinderschraube A M 4 x 8 TGL 0-84	1	
39	8106.7	Reglerschalter 6 V 60 W	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
1-5	05-48.049	Ignition cable with plug cover and suppressor	1	cable del encendido con clavija de contacto contra interrupción	1	Przewód zapłonowy z prze- ciwzakłóceniovym kapturkiem ..	1	kabl za svečicu sa utikačem za zaštitu od smetnji	1
6-9	8351.1/2	Ignition Coil 6 V	1	bobina del encendido 6 voltios ..	1	Cewka zapłonowa 6 V	1	bobina 6 v	1
10	16-30.026	Ignition coil bracket	1	abrazadera con filete para suje- tar la bobina del encendido ..	1	Łącznik gwintowy mocowania cewki zapłonowej	1	lozna vezica za pričvrščenje bobine	1
11	8351.1/1- 000:1(4)	Fastening clamp for ignition coil ..	1	escarpiador para sujetar la bobina del encendido	1	Obejma cewki zapłonowej	1	obujmica za pričvrščenje bobine ..	1
12		Spring washer B 6 TGL 7403	2	anillo elastico B 6 TGL 7403	2	Pierścien sprężysty B 6 TGL 7403 ..	2	opružni prsten B 6 TGL 7403	2
13		Hexagon screw M 6 x 30 TGL 0-931-8 G	2	tornillo hexágono M 6 x 30 TGL 0-931-8 G	2	Śruba z łbem sześciokątnym M 6 x 30 TGL 0-931-8 G	2	zavrtanj šestougaone glave M 6 x 30 TGL 0-931-8 G	2
14	13-30.147	Dynamo lead	1	cable de la máquina	1	Kabel maszynowy	1	mašinski kabl	1
15	01-30.251	Cap for ignition coil	1	cobertera de seguridad para la bobina del encendido	1	Oslona cewki zapłonowej	1	zaštitna kapa za bobinu	1
16	05-30.031	Rubber grommet for dynamo lead ..	1	enchufe de goma para el cable de la máquina	1	Przelotka gumowa przewodu maszynowego	1	gumeni naglavak za mašinski kabl ..	1
17	05-48.071	Hexagon screw for armature fastening	1	tornillo hexágono para sujetar el inducido	1	Śruba z łbem sześciokątnym mocowania twornika	1	zavrtanj šestougaone glave za pričvrščenje kotve	1
18		Spring washer B 8 TGL 7403	1	anillo elastico B 8 TGL 7403	1	Pierścien sprężysty B 8 TGL 7403 ..	1	opružni prsten B 8 TGL 7403	1
19	00-18.145 8016.5/2	Washer	1	disco	1	Podkładka	1	kolut	1
		Dynamo complete	1	Dinamo completo	1	Prądnica kompletna	1	Dinamo komplet	1
20/21	8016.2-300	Contact breaker assembly	1	soporte con disco en forma de una curva con pesos del centri- fugador para areglar el encen- dido	1	Nośnik krzywki z przeciwię- żarowym przestawieniu zapłonu ..	1	nosač brega sa centrifugalnom težinom, menjačem trenutka pališta i bregom	1
22		Cylinder head screw for dynamo fastening CM 5 x 85 TGL 0-84-5 S	2	tornillo cilíndrico para sujetar el generador CM 5 x 85 TGL 0-84-5 S	2	Wkręt z łbem walcowym moco- wania prądnicy CM 5 x 85 TGL 0-84-5 S	2	cindarni zavrtanj za pričvrščenje svetlosne mašine CM 5 x 85 TGL 0-84-5 S	2
23		Spring plate A 5 TGL 0-137	2	disco elastico A 5 TGL 0-137	2	Podkładka sprężysta A 5 TGL 0-137	2	opružni-kolut A 5 TGL 0-137	2
24	8016.4-250/2	Resistance coil	1	resistencia eléctrica para areglar	1	Opornik nastawczy	1	regulacijski otpornik	1
25	8320.3,08	Contact breaker plate with eccentric adjustment	1	plancha fundamenta para el interruptor compl. para el regu- lador de la excéntrica	1	Podstawa przerywacza kompletna przestawienia mimośrodowego ..	1	kompl. podnożna ploča prekidnika paljenja za eksce- ntrično menjanje	1
26	8016.5-200	Stator with field coils	1	cárter del generador con las bobinas	1	Kadłub prądnicy z cewkami polowymi	1	kućište svetlosne mašine sa poljskim kalemima	1
27	8016.4-100	Armature	1	inducido	1	Twornik	1	kotva	1
28		Cylinder head screw BM 4 x 6 TGL 0-84-5 S	1	tornillo cilíndrico BM 4 x 6 TGL 0-84-5 S	1	Wkręt z łbem walcowym BM 4 x 6 TGL 0-84-5 S	1	cilindarni zavrtanj BM 4 x 6 TGL 0-84-5 S	1
29		Washer 4.3 TGL 1774	1	disco 4,3 TGL 1774	1	Podkładka 4,3 TGL 1774	1	kolut 4,3 TGL 1774	1
30	8016.5-200 :1/2	Lead for connecting contact breaker and condenser	1	riel tomacorriente	1	Szynoprzewód	1	strujna šina	1
31		Connector AFEKN 80	1	bandera de contacto AFEKN 80 ..	1	Styk chorągiewkowy AFEKN 80 ..	1	kontaktna zastava AFEKN 80	1
32		Condenser G TGL 5187	1	condensador del encendido G TGL 5187	1	Kondensator zapłonowy G TGL 5187	1	kondenzator za paljenje G TGL 5187	1
33		Condenser clip A IKAN 134	1	escarpiador del condensador A IKAN 134	1	Obejma kondensatora A IKAN 134 ..	1	obujmica kondenzatora A IKAN 134	1
34	8016.4-200:2	Supporting plate	1	plancha para poner debajo	1	Płytko podkładzinowa	1	podložna ploča	1
35		Connector BFEKN 80	1	bandera de contacto BFEKN 80 ..	1	Styk chorągiewkowy BFEKN 80 ..	1	kontaktna zastava BFEKN 80	1
36		Washer 4.3 TGL 1774	1	disco 4,3 TGL 1774	1	Podkładka 4,3 TGL 1774	1	kolut 4,3 TGL 1774	1
37		Spring washer B 4 TGL 7403	1	anillo elastico B 4 TGL 7403	1	Pierścien sprężysty B 4 TGL 7403 ..	1	opružni prsten B 4 TGL 7403	1
38		Cylinder head screw AM 4 x 8 TGL 0-84	1	tornillo cilíndrico A M 4 x 8 TGL 0-84	1	Wkręt z łbem walcowym BM 4 x 8 TGL 0-84	1	cilindarni zavrtanj AM 4 x 8 TGL 0-84	1
39	8106.7	Regulator cut-out 6 V/60 W	1	conmutador para reglar 6 V 60 W ..	1	Regulator 6 V 60 W	1	regulatorski prekidač 6 V 60 W ..	1

Tafel 20	Batterie, Zündspule, Regler, Lichtmaschine
Table 20	Battery, Ignition Coil, Regulator Cut-Out, Dynamo
Tabla 20	Batería, generador, interruptor, bobina del encendido
Tabela 20	Prądnicą, przerywacz, akumulator, cewka zapłonowa
Tabela 20	Baterija, bobina, regulator, svetlosna mašina

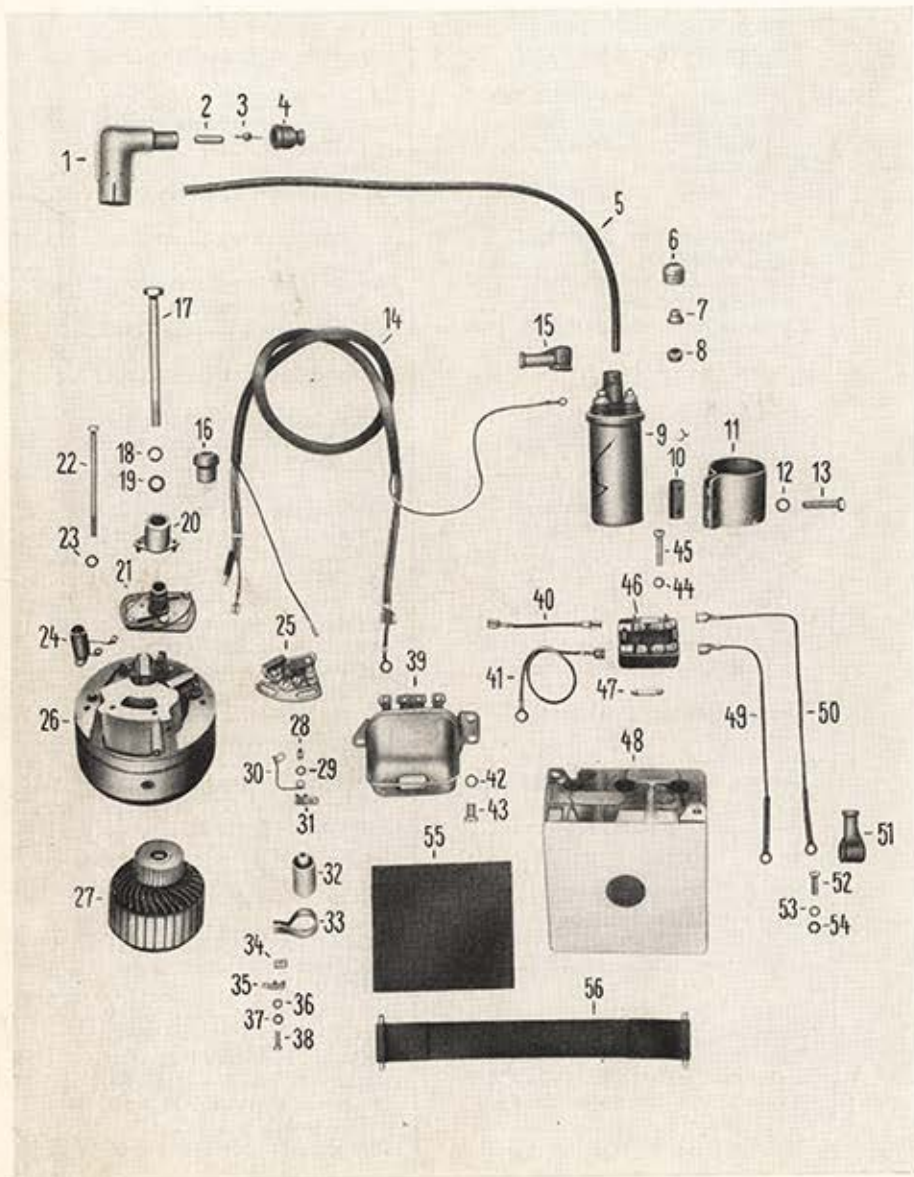


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
40		Pluskabel zum Regler	1	
41		Minuskabel vom Klemmbrett	1	
42		Federring B 6 TGL 7403	3	
43		Zylinderschraube für Reglerbefestigung M 6 x 10 TGL 0-84-5 S	3	
44		Federring B 5 TGL 7403	2	
45		Zylinderschraube M 5 x 20 TGL 0-84-5 S ..	2	
46	8811.1/6	Sicherungsdose	1	
47		Sicherung (Schmelzeinsatz) 15 A TGL 11135	2	
48		Batterie 6 V 12 Ah TGL 10241	1	
49	16-30.060	Minuskabel für Batterie	1	
50	05-30.187	Pluskabel für Batterie	1	
51		Schutzkappe H DIN 72311	1	
52		Zylinderschraube M 5	2	
53		Federring B 5	2	
54		Sechskantmutter M 5	2	
55	13-30.177	Batterieunterlage	1	Gummi
56	01-30.232	Spannband für Batteriebefestigung	1	Gummi
Teile dieser Tafel gehören zum Lieferumfang VEH Fahrzeugelektrik Thalheim				

Ref. No. Imagen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Noziv	Količina po grupi
40		Plus lead to regulator cut-out ...	1	cable (positivo) al regulador	1	Przewód „plus” do regulatora ...	1	kabl plus k regulatoru	1
41		Minus lead from cable board ...	1	cable (negativo) del borne	1	Przewód „minus” do podzielnicy..	1	kabl minus od daske stezaljki ...	1
42		Spring washer B 6 TGL 7403	3	anillo elastico B 6 TGL 7403	3	Pierścien sprężysty B 6 TGL 7403	3	opružni prsten B 6 TGL 7403	3
43		Cylinder head screw for regulator cut-out fastening M 6 x 10 TGL 0-84-5 S	3	tornillo cilindrico para sujetar el regulador M 6 x 10 TGL 0-84-5 S	3	Wkręt z łbem walcowym moco- wania regulatora M 6 x 10 TGL 0-84-5 S	3	cilindarni zavrtanj za pričvršćenje regulatora M 6 x 10 TGL 0-84-5 S	3
44		Spring washer B 5 TGL 7403	2	anillo elastico B 5 TGL 7403	2	Pierścien sprężysty B 5 TGL 7403 .	2	opružni prsten B 5 TGL 7403	2
45		Cylinder head screw M 5 x 20 TGL 0-84-5 S	2	tornillo cilindrico M 5 x 20 TGL 0-84-5 S	2	Wkręt z łbem walcowym M 5 x 20 TGL 0-84-5 S	2	cilindarni zavrtanj M 5 x 20 TGL 0-84-5 S	2
46	8811.1/6	Fuse board	1	caja de los cortacircuitos	1	Skrzynka bezpieczników	1	bezbednosna doza	1
47		Fuse 15 A TGL 11135	2	cortacircuito 15 A TGL 11135	2	Bezpiecznik (wkładka topikowa) 15 A TGL 11135	2	osigurač 15 A TGL 11135	2
48		Battery 6 V 12 A TGL 10241	1	batería 6 V 12 Ah TGL 10241	1	Akumulator 6 V 12 Ah TGL 10241	1	baterija 6 v 12 Ah TGL 10241	1
49	16-30.060	Minus lead for battery	1	cable (negativo) para la batería	1	Przewód „minus” akumulatora ...	1	kabl minus za bateriju	1
50	05-30.187	Plus lead for battery	1	cable (positivo) para la batería ..	1	Przewód „plus” akumulatora	1	kabl plus za bateriju	1
51		Protective cap H DIN 72311	1	cobertera de seguridad H DIN 72311	1	Kapturek ochronny H DIN 72311 .	1	zaštitna kapa H DIN 72311	1
52		Cylinder head screw M 5	2	tornillo cilindrico M 5	2	Wkręt z łbem walcowym M 5	2	cilindarni zavrtanj M 5	2
53		Spring washer B 5	2	anillo elastico B 5	2	Pierścien sprężysty B 5	2	opružni prsten B 5	2
54		Hexagon nut M 5	2	tuerca hexágona M 5	2	Nakrętka sześciokątna M 5	2	šestostrana navrtka M 5	2
55	13-30.177	Battery support, rubber	1	descanso para la batería, goma .	1	Podkładka akumulatora, goma ..	1	podloga za bateriju, guma	1
56	01-30.232	Rubber strap for battery fastening	1	tomo tensor para sujetar la batería, goma	1	Taśma mocowania akumulatora, guma	1	zatezna traka za pričvršćenje baterije, guma	1
		The parts quoted in this table are de- livered by VEH Fahrzeugelektrik Thal- heim only.		Las piezas de esta lista son sumi- nistradas solamente por VEH Fahr- zeugelektrik Thalheim		Części tej tabeli należą do dostarczo- nego wyposażenia VEH Fahrzeugelektrik Thalheim		Svi rezervni delovi na ovoj tabeli tre- bada se dobavljaju od: „VEH Zen- trales Vertriebslager Fahrzeugelektrik Thalheim/Erzgeb.”	

Tafel 21 Scheinwerfer
 Table 21 Headlamp
 Tabla 21 Faro
 Tabela 21 Reflektor, żarówka
 Tabela 21 Reflektor

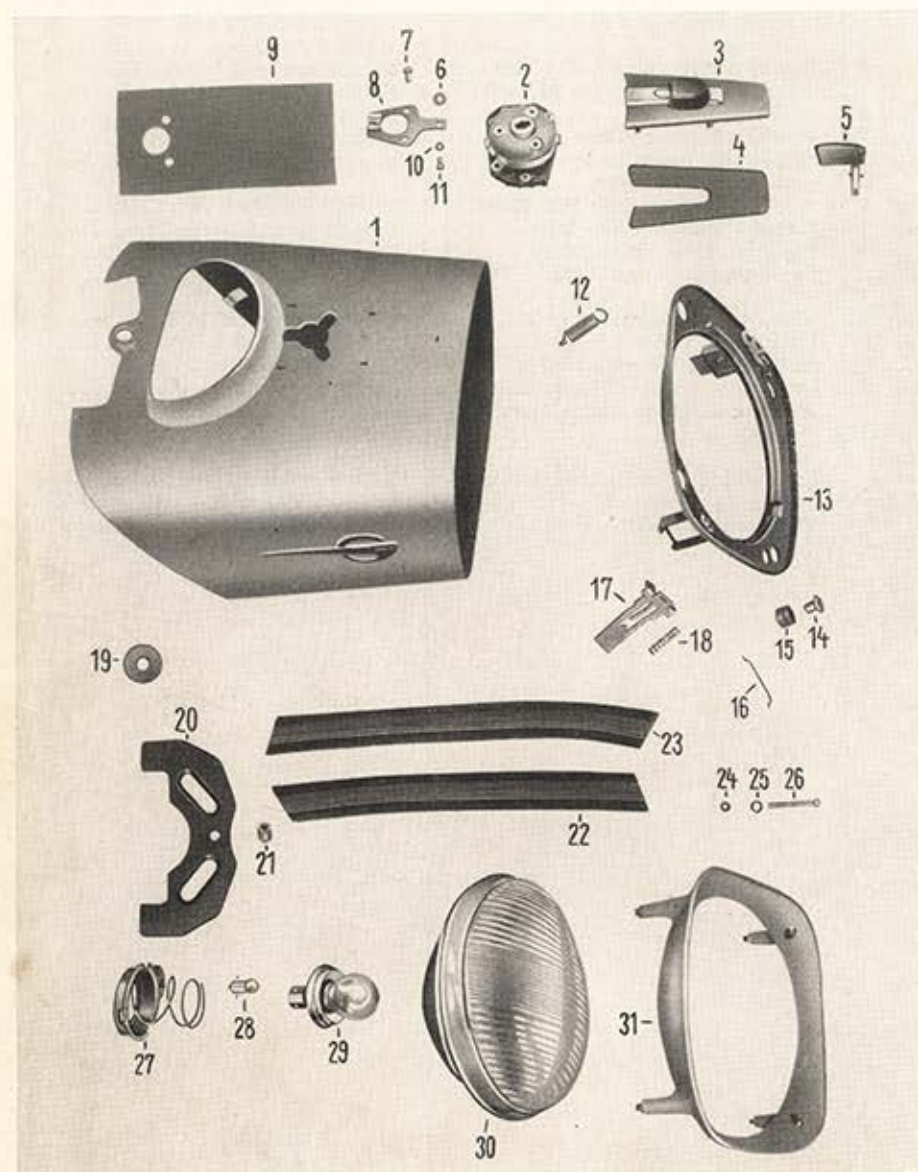


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
1	8706.10	Scheinwerfer	1	
2	8706.10-100/1	Gehäuse vollständig	1	
2	8626.1/8	Zündlichtschalter (Zündschloß)	1	
3	8706.13-120	Zündlichtschalterabdeckung	1	
4		Dichtung	1	
5	8629.2	Zündschlüssel	1	
6		Gummiring	1	
7		Linsenkopfschraube M 5 x 20 L TGL 0-920 ..	2	
8		Schalterbefestigung	1	
9		Abdeckpapier für Biluxbirne	1	
10		Federscheibe B 4 TGL 7403	1	
11		Zylinderkopfschraube BM 4 x 6 TGL 0-84 ..	1	
12		Zugfeder für Halter der Scheinwerferblende ..	1	
13		Halter für Reflektor	1	
14		Nippel für Federspange	1	
15		Gummiormring für Nippel	1	
16		Drahtspange	1	
17		Blendenhalterung (Klaue)	2	
18		Druckfeder für Blendenhalterung	2	
19	00-18.130	Unterlegscheibe	1	
20	16-30.012	Gummiplatte für Kabeldurchführung	1	
21	A-FERS 581	Haltekappe mit Feder für Biluxbirne	1	
22	16-30.162 L	Gummiköder für Scheinwerfer links	1	
23	16-30.162 R	Gummiköder für Scheinwerfer rechts	1	
24		Gummiring zur Schraube	4	
25		Unterlegscheibe 4,3 TGL 0-125-St	4	
26		Zylinderkopfschraube AM 4 x 45 TGL 0-84 ..	4	
27		Haltekappe mit Feder für Biluxbirne A TGL 200-4511	1	
28		Standlichtbirne D 6 Volt 2 Watt TGL 10833 ..	1	
29		Biluxbirne A 6 Volt 45/40 Watt TGL 11413 ..	1	

Ref. No. Imagin n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
1	8706.10	Headlamp complete	1	faro compl.	1	Reflektor kompletny	1	kompl. reflektor	1
2	8706.10-100/1	Headlamp housing	1	caja del faro	1	Obudowa reflektora	1	kutija reflektora	1
2	8626.1/8	Ignition switch	1	conmutador del luz de encendido (cerradura de encendido)	1	Stacyjka	1	prekidač za paljenje	1
3	8706.13-120	Ignition switch cover	1	cobertera para el conmutador del luz de encendido	1	Pokrywka stacyjki	1	poklopac prekidača za paljenje ..	1
4		Rubber plate for ignition switch cover	1	descanso de goma para la cobertera	1	Podkładka gumowa pokrywki	1	gumena podloga za poklopnu kapu	1
5	8629.2	Ignition key	1	llave de encendido	1	Kluczyk stacyjki	1	ključ za paljenje	1
6		Rubber ring	1	anillo de goma	1	Pierścien gumowy	1	gumeni prsten	1
7		Oval head screw M 5 x 20 L TGL 0-920	2	tornillo M 5 x 20 L TGL 0-920	2	Wkręt z łbem walcowym soczewkowym M 5 x 20 L TGL 0-920	2	zavrtanj sočivaste glave M 5 x 20 L TGL 0-920	2
8		Packing for ignition switch	1	empaquetadura para el conmutador del luz de encendido	1	Uszczelka stacyjki	1	zaptivka prekidača za paljenje ..	1
9		Cover paper for double filament bulb	1	papel para cubrir la bombilla...	1	Oslona żarówki z papieru	1	poklopna hartija za Bilux-sijalicu	1
10		Spring washer B 4 TGL 7403	1	disco elastico B 4 TGL 7403	1	Podkładka sprężysta B 4 TGL 7403	1	oprużni kolut B 4 TGL 7403	1
11		Cylinder head screw BM 4 x 6 TGL 0-84	1	tornillo cilíndrico BM 4 x 6 TGL 0-84	1	Wkręt z łbem walcowym BM 4 x 6 TGL 0-84	1	zavrtanj valjčaste glave BM 4 x 6 TGL 0-84	1
12		Spring for rim fastener	1	muelle de tensión para el soporte de la diafragma del faro	1	Sprężyna podpórki lustra reflektora	1	zatezna opruga nosača reflek- torske zasene	1
13		Fastener for light unit	1	soporte para el reflector	1	Wspornik reflektora	1	nosač za reflektora	1
14		Nipple	1	tornillo especial para la abraza- dera	1	Łącznik spągi sprężynowej	1	ložni uglavak za oprużni sponac ..	1
15		Rubber ring for nipple	1	anillo de goma para la abraza- dera	1	Profilowy pierścien gumowy łącznika	1	gumeni prsten za lożni uglavak ..	1
16		Fixing clip	1	abrazadera de alambre	1	Spąga drutowa	1	žičani sponac	1
17		Rim fastening (claw)	2	soporte de la diafragma	2	Podpórki lustra (kielkowa)	2	držač sfalerita	2
18		Spring for rim fastening	2	muelle de presión para el soporte de la diafragma	2	Sprężyna podpórki lustra	2	pritisna opruga za držača sfalerita	2
19	00-18.130	Washer	1	disco para poner debajo	1	Podkładka	1	podložni kolut	1
20	16-30.012	Rubber grommet	1	plancha de goma para los cables	1	Płytką gumową przełotu przewodów	1	gumena pločica za sprovođenje kabela	1
21	A-FERS 581	Fitting sleeve TGL 14101	1	tejuelo para ajustar TGL 14101 ..	1	Tulejka pasowa TGL 14101	1	podesna tuljica TGL 14101	1
22	16-30.162 L	Rubber pad for headlamp left ..	1	goma para el faro a la izquierda	1	Kiełdra gumowa reflektora lewa ..	1	gumeni mamac za reflektora lewo	1
23	16-30.162 R	Rubber pad for headlamp right ..	1	goma para el faro a la derecha ..	1	Kiełdra gumowa reflektora prawa ..	1	gumeni mamac za reflektora desno	1
24		Rubber ring for screw	4	anillo de goma al tornillo	4	Pierścien gumowy śruby	4	gumeni prsten k zavrtanju	4
25		Washer 4.3 TGL 0-125 St	4	disco para poner debajo 4,3 TGL 0-125-St	4	Podkładka 4,3 TGL 0-125-St	4	podložni kolut 4,3 TGL 0-125-St	4
26		Cylinder head screw AM 4 x 45 TGL 0-84	4	tornillo cilíndrico AM 4 x 45 TGL 0-84	4	Wkręt z łbem walcowym AM 4 x 45 TGL 0-84	4	zavrtanj valjčaste glave AM 4 x 45 TGL 0-84	4
27		Holder for double filament bulb A TGL 200-4511	1	cobertera con muelle para tener la bombilla A TGL 200-4511 ..	1	Obsada z sprężyną żarówki z włóknem podwójnym A TGL 200-4511	1	pridrżna kapa sa oprugom za Bilux-sijalicu A TGL 200-4511 ..	1
28		Pilot bulb D 6 V 2 W TGL 10833 ..	1	bombilla de la luz para quedarse D 6 voltios 2 vatios TGL 10833	1	Żarówka światła postojowego D 6 V 2 W TGL 10833	1	žarulja za pozicijonu svetlost D 6 volti 2 vati TGL 10833	1
29		Double filament bulb A 6 V 45/40 W TGL 11413	1	bombilla A 6 voltios 45/40 vatios TGL 11413	1	Żarówka z włóknem podwójnym A 6 V 45/40 W TGL 11413	1	Bilux-sijalica A 6 volti 45/40 vati TGL 11413	1

Tafel 21 Scheinwerfer
 Table 21 Headlamp
 Tabla 21 Faro
 Tabela 21 Reflektor, żarówka
 Tabela 21 Reflektor

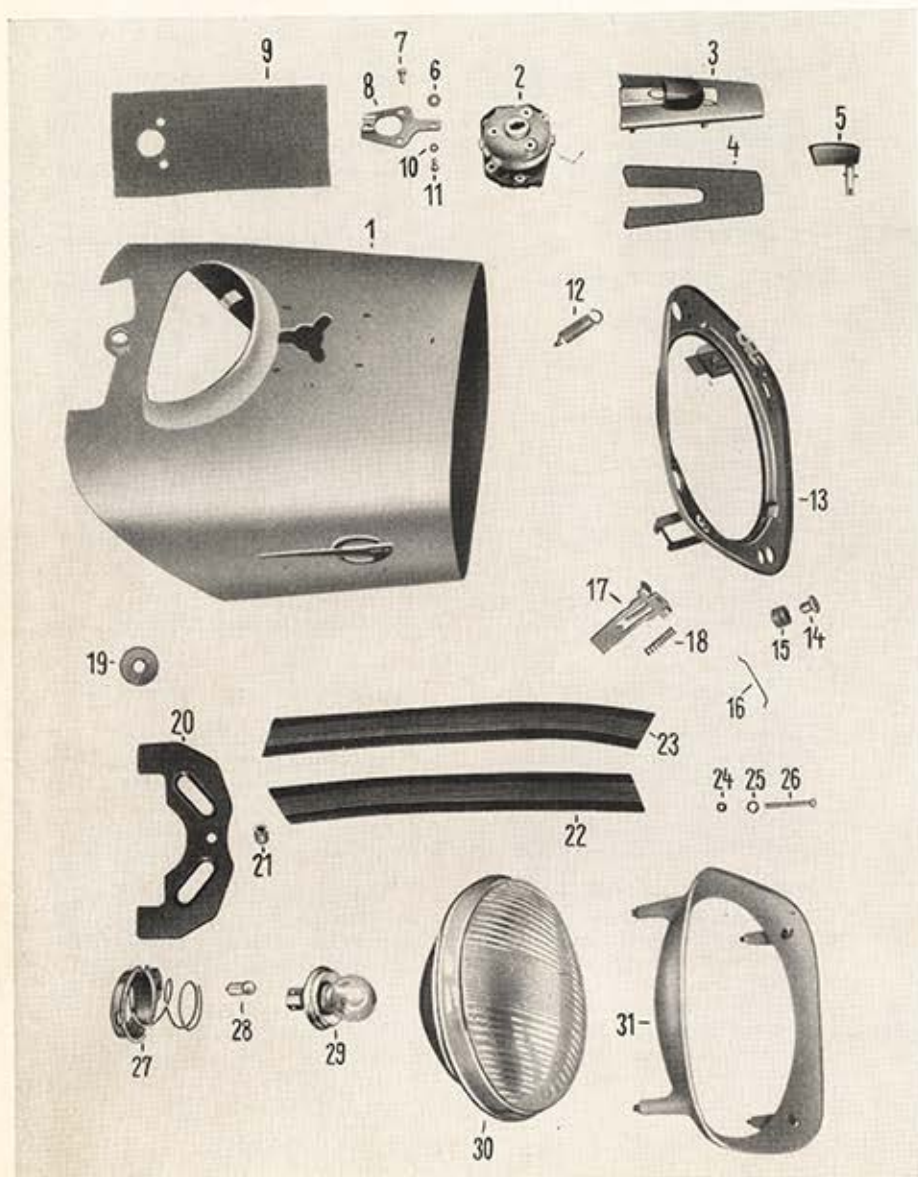


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
30		Streuscheibe mit Reflektor A-170 TGL 71-1017	1	
31		Frontring für Reflektor (Abdeckung)	1	Miramid
Teile dieser Tafel gehören zum Lieferumfang VEH Fahrzeugelektrik Thalheim				

Ref. No. Imagen nº Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto nº Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
30		Light unit A-170 TGL 71-1017 ...	1	disco con reflector A-170 TGL 71-1017	1	Szyba rozpraszająca z lustrem A-170 TGL 71-1017	1	staklo za rasipanje svetlosti sa reflektorom A-170 TGL 71-1017	1
31		Rim for light unit, plastic	1	anillo frontal para el reflector, miramid	1	Pierścien czołowy reflektora, miramid	1	prednji prsten za reflektora, miramid	1
		The parts quoted in this table are de- livered by VEH Fahrzeugelektrik Thal- heim only.		Las piezas de esta lista son sumi- nistradas solamente por VEH Fahr- zeugelektrik Thalheim		Części tej tabeli należą do dostarczo- nego wyposażenia VEH Fahrzeugelektrik Thalheim		Svi rezervni delovi na ovoj tabeli tre- bada se dobavljaju od: „VEH Zen- trales Vertriebslager Fahrzeugelektrik Thalheim/Erzgeb.”	

Tafel 22 Sonderzubehör
 Table 22 Special Accessories
 Tabla 22 Accesorios especiales
 Tabela 22 Wyposażenie specjalne
 Tabela 22 Zaštita nogu, nosač kofera

Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe	Bemerk.
	16-30.043	Beinschutz-Garnitur komplett		lackiert
	16-30.042	Kofferträger komplett		verchromt
	16-30.108	Handschtung für Beinbeschädigte vollst...		

Ref. No. Imogen n° Rys. Nr. Br. slike	Part No. Repuesto n° Nr. części zam. Broj zamen- ljivog dela	Description	Quantity	Nombre	Cantidad en el grupo	Nazwa części	Ilość na zespół	Naziv	Količina po grupi
16-30.043		Leg shields complete, painted ..		guardabarros para las piernas	charolado	Oslony nóg kompletne,* lakierowane		kompl. garnitura za zaštitu nogu, lakirana	
16-30.042		Parcel grid complete, chromium plated		soporte para la maleta, compl.	cromado	Bagażnik kompletny, chromowany		nosač kofera, hromiran	

III-25-16 40636 3 K 405 67